

**BAROMETRO DE PRECIOS**

*España, el país hotelero más barato de Europa*

Madrid, 6. (Pyresa).— El Gabinete de Estadística del Instituto de Estudios Turísticos ha realizado un estudio sobre un "barómetro de precios en hoteles", cuyo texto íntegro está próximo a su publicación, y del cual damos un avance.

Los datos se han obtenido de las Guías Hoteleras oficiales y oficinas del bienio 1964-65. Se ha hecho un estudio sistemático de los precios medios de los hoteles europeos, así como de los países en vías de desarrollo turístico como Portugal, Grecia, Turquía, llegando a totalizar los precios hoteleros de 14 países.

Según este detallado estudio, España es el país hotelero más barato de Europa, así como la nación más competitiva en materia turística, dadas sus instalaciones modernas y su cuidado servicio. En los precios de habitaciones sin baño y basándose en el caso de España en un índice de 100, Alemania lo tiene en 266, Bélgica en 318, Grecia en 200, Holanda en 334'6, Inglaterra en 405'1, Italia en 334'7, Portugal en 128'3 y Turquía en 125.

En el concepto de habitaciones con baño privado y siguiendo España con índice 100, Alemania alcanza un 340'0, Bélgica el 318'5, Dinamarca 195'3, Grecia un 188'8, Inglaterra un 320'0, Italia un 176'3, Portugal un 149'1, Suecia un 325'4, y Suiza un 314'4.

En la categoría de "pensión completa en habitaciones sin baño" y siempre con el índice de 100, Alemania tiene el 166'8, Austria el 108'5, Dinamarca el 203'9, Inglaterra el 172'3, Italia el 210'1, Portugal el 86'2, Suecia el 219'9 y Turquía el 141'6.

En la categoría de pensión completa en habitaciones con baño privado, siguiendo con el índice de 100 para España, Alemania ocupa el índice de 181'1, Bélgica el del 226'3, Holanda el 191'3, Portugal el 107'7, Suiza el 192'5 y Turquía el 148'6.

La conclusión principal de esta estadística consiste en la máxima diferencia en cuestión de precios que se encuentra para las habitaciones sin baño, entre España, Inglaterra y Suecia. — más de cuatro veces son más elevadas los de estos países que los del nuestro. Le sigue la de habitaciones con baño, entre España y Alemania (con 3'5 veces), la de pensión sin baño entre Portugal y Bélgica y, por último, esta diferencia es máxima en pensión con baño entre España y Bélgica.



# Baleares

**El diario de más circulación en el Archipiélago**

DEPOSITO LEGAL P. M. 5 - 1958

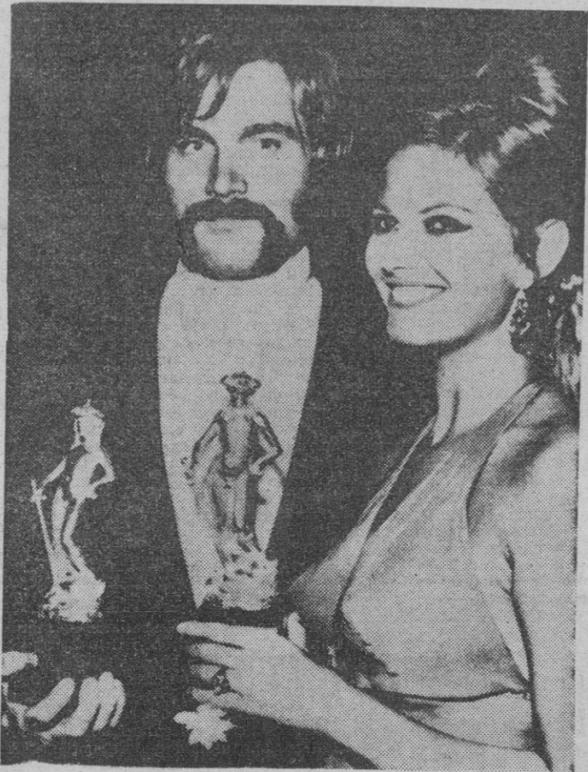
\* Palma de Mallorca, Miércoles 7 de Agosto de 1968 \*

AÑO XXX : N.º 8.777 PRECIO: 3'— PTAS.

EDITADO POR "RENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO" Avenida Generalísimo, 142 - MADRID

DIRECTOR F. JAVIER JIMENEZ GONZALEZ

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES Paseo Mallorca, 29 - PALMA



**CLAUDIA Y BIGOTUDO EN EL FESTIVAL**

LA ENCANTADORA CLAUDIA CARDINALE Y EL ACTOR ITALIANO FRANCO NERO CON LAS ESTATUILLAS DE "DAVID" DE DONATELLO, QUE HAN MERECIDO EN EL FESTIVAL DE CINE DE SICILIA, EN TAORMINA, POR SUS INTERPRETACIONES EN EL FILM "IL GIORNO DELLA CIVETTA". SI LAS APARIENCIAS NO ENGANAN, POR LO MENOS LA CARDINALE, EN LUGAR DE ESTATUILLA SE MERECE UNA ESTATUZA EN CUALQUIER PLAZA ABULICA DE LAS MUCHAS QUE HAY POR ESAS CIUDADES DEL PLANETA. LO GRAVE SERIA EL "CIRCULEN" DE RIGOR. (Fotografía de CIFRA).

**EN EL 23 ANIVERSARIO DE LA BOMBA ATOMICA**

**Mensaje del Papa a Hiroshima**

HIROSHIMA, 6. (Efe). — En un mensaje del Papa Pablo Sexto con motivo del vigésimo tercer aniversario del bombardeo atómico de esta ciudad, el Santo Padre indica que «oraba para que la tragedia no volviese a ocurrir».

El mensaje está dirigido al alcalde de Hiroshima, Sesuo Yamaba y será leído en la ceremonia de paz que se celebra hoy en Hiroshima.

El Papa, dirigiéndose a todas las autoridades del Japón les insta a que «actúen de acuerdo con la gran responsabilidad que deben a su pueblo y a Dios». El Papa expresó deseos de visitar Hiroshima en el vigésimo quinto aniversario del bombardeo atómico. Significó su intención durante una audiencia que concedió en mayo pasado al Alcalde Yamaba.

**EL DIA 11 DE AGOSTO**

**Observadores de la ONU estarán en Guinea española**

**Para presenciar el desarrollo del referéndum**

NACIONES UNIDAS, 6. — El Secretario General de las Naciones Unidas U Thant, anunció hoy que observadores de la Organización Internacional estarán en Guinea Ecuatorial durante la celebración del referéndum del próximo día once de agosto.

Los representantes de Chile, Irán, Níger, Siria y Tanzania, han sido designados por U Thant para presenciar el proceso electoral de Guinea Ecuatorial de acuerdo con la recomendación del Comité de descolonización.

España prometió recientemente al comité dar todas las facilidades posibles a los observadores de la «ONU» para que puedan desempeñar su cometido.

El próximo domingo los guineanos se pronunciarán sobre la independencia y el nuevo texto constitucional elaborado por una comisión guineano-española en Madrid.

Los observadores de la «ONU» saldrán para Guinea esta semana anunció el Secretario General.

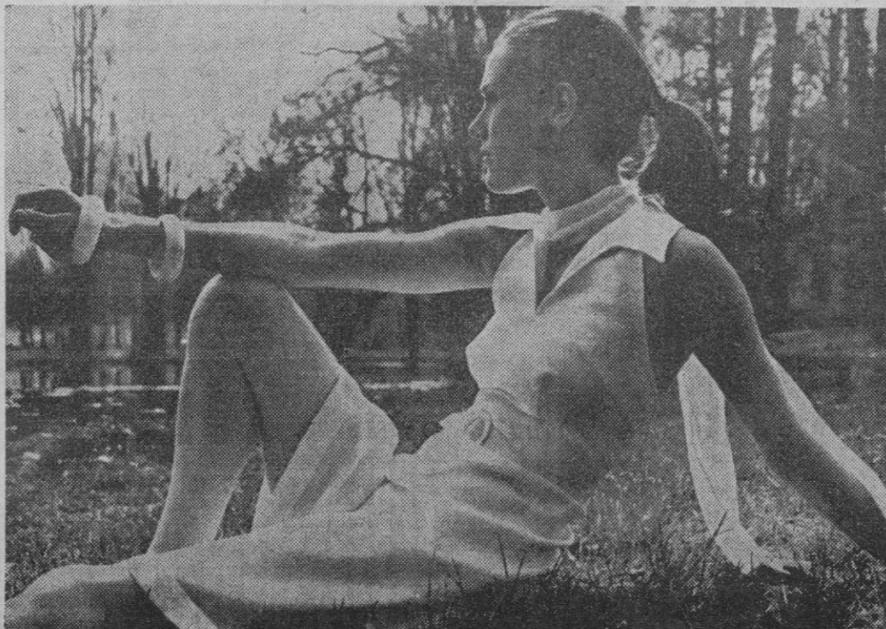
**El actor y las elecciones**



DETROIT. — EL VICEPRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS HUBERT HUMPHREY PONE UN SOMBRERO DE LA CAMPAÑA ELECTORAL SOBRE LA CABEZA DEL FAMOSO ACTOR Y CANTANTE FRANK SINATRA, DESPUES DE UNA RECEPCION EN EL CORNELL-HALL. — (Telefoto Upi-Cifra)

**VERANO, PANTALONES Y MUJER**

UN TRAJE - PANTALON PARA VESTIR, MODELO DE RIEDINGER. UN POCO SOSTIFICADO, A MEDIAS ENTRE UN RECUERDO DE TUNICA Y UN LEVE AIRE DE AMAZONA ANTIGUA. BAJO EL PANTALON LARGO SE LLEVA ESTOS DIAS EL "SONY-OCEAN", DE BAN LON. RECUERDA UN POCO EL TRAJE DE BAÑO DE NUESTRAS ABUELITAS; PERO TAL COMO ESTA PRESENTADO, PERCHA INCLUIDA, HASTA LLEGA A RESULTAR GRACIOSO Y ATRAYENTE



**TRAS EL GOLPE DE ESTADO EN BRAZZAVILLE**

**VUELVE AL PODER**

ALPHONSE MASSEMBA HA VUELTO A RECOBRAR LA PRESIDENCIA DEL CONGO-BRAZZAVILLE. EL PASADO SABADO FUE DEPUERTO POR UN GRUPO DE OFICIALES JOVENES QUE DIERON UN GOLPE DE ESTADO. SIN EMBARGO, LA VOZ DE LA REPUBLICA CONGOLENA HA ANUNCIADO QUE LOS MISMOS OFICIALES LE HAN INSTALADO EN EL PODER. ORDEN, CONTRA ORDEN, Y A VER LO QUE PASA. — (Foto UPI - CIFRA).



DE VIRGEN A VIRGEN

EN PLAN «PRIMEVERE»

Por Juan APARICIO

No se ha preferido militarmente, una operación sino a la usanza tecnocrática y terapéutica, un plan, el Plan «Primevere», para que los franceses, bajo la advocación de esta planta de ornato, relacionada con nuestra primavera y la primavera italiana, puedan encaminarse hacia ambas penínsulas europeas, sin efusión sanguínea, ni catástrofe de automóviles, en sus sacrosantas vacaciones de agosto. Dicho plan ha movilizado a treinta y dos mil policías, gendarmes y la C. R. S., que pagan más palos y reciben mayores vituperios de la opinión subversiva, vigilando las carreteras irradiantes de París y aquellas provincianas, como la R.N. 10 dirigida a España y la R.N. 6 empujada a la Costa Azul y al imán italiano, donde, hasta ahora, estaban enrarecidas las presencias francesas, mientras que aquí se ha visto, aún en el mes de junio, algún gabacho, desentendido de su país, madrugador en su vacación e hispanófilo.

La aportación del turismo francés es significativa, por no escribir imprescindible, para colmar la estadística del Ministro Fraga, cuyos vaticinios sobre esta cuestión han faltado en su referencia de los últimos Consejos ministeriales; pero, dichosamente, el Caudillo se halla en su reposo activo del Pazo de Meirás y en un periodo largo de ocho días 2882 trenes saldrán abarrotados de las seis estaciones parisienses de rango superior y se desbordarán sus rutas y autopistas por este éxodo veraniego, entre el ruidoso de los helicópteros y la excitación de llegar enseguida a las naciones sureñas, pues, a despecho de las ofertas engatusadoras de sus hoteleros nacionales, con una tercera semana gratuita y rebajas a los niños, sin embargo, el tirón español y el hecizo italiano, aunque de menor cuantía, les induce, irremisiblemente, al viaje.

Tampoco aceptan demasiado el contubernio experimental y apaciguante, por la convivencia y el diálogo, de los centros recreativos y estivales de las Compañías Republicanas de Seguridad, C. R. S., a los universitarios, con quienes se entrevistaron a mamporros, alrededor de las barricadas, y con quienes se les brinda parlamentaria y coexistir, mediante esta maniobra distensiva. La coexistencia, en cambio, es evidente de los españoles hospitalarios con los dos protagonistas de la trifulca gala; puesto que han venido los estudiantes discutidores y adversarios de la sociedad neocapitalista de consumo y los obreros, que ocuparon,

apenas sin palabras y destrozos, sus factorías y sus fábricas, dentro del hexágono patidifuso.

La conducta, en general, y salvo excepciones honrosas u oprobiosas, de este par de sujetos representativos de la Francia polémica está en consonancia con su actitud anterior y continúa, frente al mar y debajo de los soles agosteros, la vivacidad escandalosa, el griterío estudiantil y la protesta por la protesta en el interior y fuera de los «amphis» y de las aulas, con la teatralidad que disimula el apócope; mientras que los trabajadores se mantienen más conscientes, responsables y disciplinados, solos, o con sus familias monógamas, pues los estudiantes forman el duo libre, el «ménage» a trois o la Panda sexual.

Habían ofrecido la constitución de Universidades críticas, de Universidades autónomas de verano, para proseguir la réplica y la disputa primaverales; pero, en tanto que el pelirrojo Cohn-Bendit y compañeros mártires se han apuntado a una invitación septembrina en Venecia, encontramos a los demás trincando y triscando, tumultuando con sus guitarras y sus cortas perneras por los vericuetos del paisaje español, indiferente a tal turbamulta, que sonroja a las honestas entidades familiares de Francia, departamental y aldeana, que también, veranean aquí, después de haber votado por la perduración del General De Gaulle y de su política.

Es inconcebible un mes de agosto sin turistas franceses, bebiendo los vinos populares y atracándose de frutas y hortalizas, a pesar de la abundancia comestible de su nación y de que los cronistas de la prensa de París, informadores anecdóticos de sus compatriotas, más allá de sus fronteras, presumen de que les da por lo finolis y gastan con más rumbo y derroche que nadie. Lo más cierto es su comedia económica, favorable a nuestra balanza de pagos con la elevación del número, y su especial paldurismo de extrarradio, ya que todos no son duques, ni artistas, ni rabiosos del Barrio Latino, sino a lo más, imitadores y lejanos secuaces del jaleo nocturno. En torno a una guitarra, media docena de jovencuelos suprimieron el sueño a los pacíficos vecinos del Sudeste, con el asentimiento de un padre insomne, que aguardaba, remolón en la terraza. Para que luego se diga que hay que oponerse a los maestros y progenitores, por falta de comprensión y complicidad paternas.

LA ESPAÑA LOCAL

UNA de las actividades más importantes de las realizadas por el Consejo Nacional del Movimiento ha sido, sin duda, el serio estudio que sobre la vida local española ha llevado a cabo, y que ha sido expresado en el dictamen de la sección 8.a del Consejo. Indudablemente, se ha hecho un serio análisis de la realidad local española, de sus aspectos jurídicos, naturales, administrativos. Y se ha realizado el empeño no sólo con rigurosidad intelectual, sino, fundamentalmente, con fervor, con emoción por la sustancia local de España; emoción y fervor que trascienden, por supuesto, a los enunciados y a los planteamientos del dictamen. Se trata de conferir a la vida local toda su enorme importancia; de conferirle y de reflejarla, consecuentemente, en la estructura de nuestra política, de nuestras instituciones y de nuestras leyes. Una nación no da la verdadera talla de su realidad sino a través de su vida local. Las medias de nivel económico, cultural, social, educativo, vienen aportadas no por la vida de las grandes urbes, sino por la extensa amplitud del mundo local. Por eso hay que vitalizar las formas de vida local, potenciarlas, enriquecerlas.

Sobre dos conceptos fundamentales descansa la vida local española: el municipio y la provincia. El dictamen del Consejo Nacional, recogiendo lo que se contiene al respecto en la Ley Orgánica del Estado y desarrollándolo, reconoce al municipio entidad natural, carácter de estructura básica de la nación. La provincia, a su vez, se entiende como agrupación de municipios y como división territorial de la Administración del Estado. Estamos, pues, ante dos realidades de tipo distinto, pero complementario. El municipio es la célula básica de la vida nacional; la provincia es, prácticamente, un instrumento para proyectar adecuadamente una administración racional y eficaz. Ambas realidades, municipio y provincia, tienen su reflejo y su consideración en nuestra legislación vigente.

Ahora bien, de lo que se trata es de recoger esas realidades locales y de vitalizarlas. El Consejo Nacional, como impulsor de la vida política del país, ha de potenciar las fuentes mismas de donde mana la vitalidad nacional. Y esas fuentes son, fundamentalmente, locales. De ahí que el dictamen de la Sección 8.a del Consejo sea, en avance, la imagen de una política futura, apoyada en la firme atención a las realidades esenciales del país, afirmativa de la España esencial que está en los pueblos, en las comarcas y en las provincias. Durante los treinta años en que el Movimiento ha desplegado su acción política, no puede negarse que sea acción ha tenido un marcado matiz local; se ha hecho una política que ha buscado al pueblo y sus necesidades allí donde se encontraban, por tanto, en los pueblos y en los campos de España. Y por eso, también, es necesario que de cara al futuro, se elaboren las necesarias precisiones jurídicas, institucionales, los necesarios cauces de acción y de eficacia, para que la vida local siga creciendo en importancia, en trascendencia en su papel de soporte de la unidad nacional, mediante la vitalización de las estructuras municipales y provinciales.

AQUÍ HOY

LEY NATURAL

POR tratarse de un documento del Magisterio «auténtico» de la Iglesia, que interpreta la ley natural, en un orden que nada tiene de secundario, es muy superficial «esa fórmula impresa, según la cual la encíclica «Humanae vitae» es «reaccionaria».

Es, igualmente, inexacta su denominación de «anticuémica».

Sin muchos los que la ven «contracorriente»; y no yerran, en virtud de tantos criterios opuesto al incontrovertible sentido del dictamen papal.

Sin embargo esos hechos manifiestos no justifican aquellos calificativos.

Al aplicarle el adjetivo «reaccionaria», se da una muestra de ignorarse que la encíclica de Pablo VI no es una simple disertación doctrinal; sino una enseñanza del Magisterio «auténtico» de la Iglesia, que dirime una controversia suscitada entre teólogos moralistas, médicos, católicos.

Hablar en nombre de la Tradición —con mayúscula— de la Iglesia, que contiene la revelación divina, no es ser «reaccionario»; sino «actual». Porque el sentido intrínseco de las enseñanzas divinas no cambiará jamás.

La Iglesia no es «conservadora» ni «progresista» en el sentido que hoy se da a estos términos. Sino «tradicional»; porque se alimenta de la Tradición que, según el Vaticano II «transmite íntegramente a los sucesores de los apóstoles la palabra de Dios».

Por otra parte, Pablo VI ha vindicado su autoridad de predicador de los mandamientos divinos, de custodio e intérprete auténtico «de toda la ley moral, es decir, no sólo de la ley evangélica, sino también de la natural».

He ahí por que es inadmisibles que, desde un ángulo del anglicanismo se haya denunciado la índole «anticuémica» de la encíclica; bajo el respecto de que, en ella, se ha tendido un deliberado silencio sobre los textos de la Sagrada Escritura, que sirven de fundamento para la doctrina de la Iglesia sobre el control de la natalidad.

No debe olvidarse que Pablo VI ha hablado, también, a «los hombres de buena voluntad» y a los judíos. Por razón de lo cual, el lenguaje más «cuménico» —aquí invoco al ecumenista Ramón Llull— es el de la inteligencia humana.

El problema que ha motivado la encíclica «Humanae vitae» —tenida por muchos por el documento eclesiológico más importante de lo que va de siglo— no late sólo en el Cristianismo; sino que es problema de la humanidad. Por lo cual, el Papa tenía que hablar un lenguaje inteligible por todos los hombres.

Es el lenguaje de la ley natural; de esa norma suprema, que se nos ha infundido por Dios, gracias a la cual el hombre sabe lo que ha de obrar; o que le es lícito y lo que le está vedado.

Sin embargo, no todos sus aspectos, en virtud de la limitación de la razón humana, se libran de las discrepancias de los hombres.

Uno de estos es el relativo a determinados medios para el control de nacimiento. Por lo cual, Pablo VI ha interpretado de manera «auténtica».

Pío XI había dicho «en voz muy alta» que cualquier uso del matrimonio, ejercido de tal modo que el acto quede privado a propósito de su fuerza natural procreadora, quebranta la ley de Dios y de la naturaleza». Pío XII añadió que «esta prescripción sigue en pleno vigor, y será igual mañana y siempre». Porque es de la ley natural. Esta es inmutable. El Papa no puede con ella. En virtud de lo cual Pablo VI ha repetido la doctrina de sus predecesores.

G. P.

PUEBLO ESPAÑOL

HOY, Y TODOS LOS DIAS A LAS 10 NOCHE

GRANDIOSA VERBENA POPULAR

ANIMADA POR LAS ORQUESTAS

THE SIROCCO'S

Y

LATIN COMBO

En el tablao flamenco «EL CORRAL»

CLGA BAZAN Y SU CUADRO ANDALUZ

MESON DEL POLLO - MARISQUERIA - SNACK

TICKET: 50 PESETAS - Servicio de autobuses

NUNCA UNA NOVELA TAN FAMOSA HA TENIDO UNA PRESENTACION TAN ESPECTACULAR



Filmada a muchas brazas bajo el MAR CARIBE para conseguir escenas de belleza impresionante... y aterradora

LOURDES

ANDORRA, SAN SEBASTIAN Y ZARAGOZA

EN AUTOCAR - PULLMAN Y HOTELES DE 2ª Y 3ª

DEL 28 DE AGOSTO AL 4 DE SEPTIEMBRE

Ptas. 3.500 (Barcelona - Barcelona)

ROMA

PISA, FLORENCIA, VENECIA Y MILAN

DEL 6 AL 17 DE SEPTIEMBRE

EN AUTOCAR - PULLMAN Y HOTELES DE 2ª Y 3ª

Ptas. 8.975

INFORMES Y RESERVAS

VIAJES AEROMARITIMA, S. A.

G. A. T. 103 PASEO GLMO. FRANCO, 39. — TEL. 22 59 40 — PALMA



**QUINTO ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO DE D. FRANCISCO BORRELL VILALTA**

(PROPIETARIO «NOVEDADES BORRELL»)

Que acaeció el día 8 de agosto de 1963, en Palma, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

**E. P. D.**

Su afligida esposa Antonia Ramis Magraner; hijos Antonio y María; madre María Vilalta (viuda de Borrell) y demás familia, al recordar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir a las misas, que se celebrarán mañana, a las 8 y 8'30 de la mañana, en la iglesia de San Felipe Neri, por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos. No se invita particularmente.



**PRIMER ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO DE D. GUILLERMO ROSSELLO MATEU**

(EMPLEADO DEL BANCO DE BILBAO)

**E. P. D.**

Sus padres, hermanos y demás familia, al recordar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir a la Misa, que se celebrará mañana, día 8, a las siete y media de la tarde, en la Basílica de San Francisco, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

**CIENTO SEIS EXTRANJEROS PASAN A SER ESPAÑOLES**

**ENTRE ELLOS UN APÁTRIDA**

MADRID, 6. (Pyresa). — Ciento seis súbditos extranjeros alcanzaron la nacionalidad española durante el primer semestre de 1968, según resolución de la Dirección General de los Registros y del Notariado que publica el Boletín Oficial del Estado.

En la relación figuran 21 portugueses, once italianos, nueve franceses y ocho marroquíes. Figuran también un apátrida y un israelí.

**PEREGRINACION INTERNACIONAL DE GITANOS, A LOURDES**

**Y DE CINCO MIL POLIOMIELITICOS REPRESENTANDO A 20 PAISES**

Irún, 6. (Pyresa). — La peregrinación internacional de gitanos a Lourdes se celebrará este año del 28 de agosto al 2 de septiembre. Con el fin de facilitar la presencia de caravanas y la instalación de campamentos ha sido prevista una extensa zona. Se prevén unos 25.000 gitanos, figurando España a la vanguardia de estas actividades. A partir del 25 del actual tendrá lugar el pase de gitanos por la frontera de Irún, procedentes de varias provincias españolas.

pulmones de acero y otras instalaciones. Además, durante el trayecto los hospitales estarán en estado de alerta, todo ello en favor de los enfermos. Según las referencias recibidas en el seno de la organización, el tren español partirá de la frontera de Irún directamente a Lourdes.

**«RADIO-REPASO»**

**PROGRAMA DE HOY**

Madrid, 6. (Pyresa). — El programa de mañana miércoles de «Radio Repaso», emitido por las antenas de Radio Nacional de España, se sujetará al siguiente temario:

9.30 horas: Literatura de cuarto curso.

El siglo XVIII. (Comentario de un fragmento de Menéndez Valdés: «Rosana en los fuegos»).

Profesor: Don Evaristo Correa Calderón.

9.25: Matemáticas de tercer curso.

Repaso del teorema de Tales. Aplicación a los triángulos.

Profesor: Don Gonzalo Calero Rosillo.

10.17: Griego de quinto curso. Verbos mundos y líquidos. Sintaxis del tiempo. Ejercicios.

10.37: Inglés de tercer curso. Formas interrogativo-negativas de los verbos. Las llamadas «question tags» o «tail-questions». Oraciones del infinitivo del tipo «want him to come».

**\*VIAGE DE LA ESPERANZA\***

Irún, 6. (Pyresa). — Del 24 al 30 de septiembre próximos tendrá lugar el «Gran Viaje de la Esperanza» en el que participarán cinco mil enfermos de poliomielitis a Lourdes, representando a veinte países, entre los que figuran España, Inglaterra, Francia, Italia, Alemania, Polonia, Bélgica, Holanda y otras naciones europeas, así como de América y África.

Por su parte, la Sociedad Nacional de los Ferrocarriles Franceses va a establecer trenes especiales acondicionados para los enfermos, con grupos electrógenos,

**MASSIEL SERA OPERADA**

**DE DESVIACION DEL TABIQUE NASAL**

Madrid, 6. — La cantante Massiel, ganadora del último Festival de Eurovisión, va a ser operada de desviación del tabique nasal, según dice esta tarde el diario «Informaciones».

Añade el mencionado periódico que la cantante venía padeciendo últimamente de una sinusitis frontal en estado muy avanzado que le provocaba fuertes dolores de cabeza y garganta y le dificultaban la respiración. Los doctores que la atienden han prohibido a Massiel toda actividad artística hasta la primera quincena de septiembre. Por este motivo ha tenido que suspender rápidamente una gira por Murcia, por donde por otra parte, también según «Informaciones», el doctor Barandiarán acordó a un hotel de Elche, donde se hospedaba Massiel y después de reconocerla le aconsejó un reposo absoluto para su voz.

A este respecto recuerda el periódico que la noticia de esta afección en la garganta de Massiel no sorprende a nadie puesto que ya sufrió un amago de la enfermedad que ahora la aqueja poco antes de actuar en Eurovisión, aunque entonces pudo ser curada.

**TURISTAS**

**35 MIL VEHICULOS PASARON EL DOMINGO POR LA JUNQUERA**

**Y 18 MIL, AYER, POR IRUN**

GERONA, 6. (Pyresa). — De record puede catalogarse el tránsito habido en el puesto fronterizo de La Junquera el pasado domingo, ya que nunca se había logrado el total de 35.000 vehículos que pasaron por aquel lugar. Este ritmo prosiguió el día laborable siguiente, lunes, en que se registraron en dicho paso fronterizo un total de 21.000 vehículos.

**POR IRUN**

Irún, 6. El día de mayor afluencia de turistas extranjeros a España ha sido hoy. Tanto por la mañana como a través de toda la

Barcelona, 6. — La central térmica de mayor rendimiento de todas cuantas funcionan en España, ha sido oficialmente inaugurada a primera hora de esta tarde por el Ministro de Industria, don Gregorio López Bravo.

La central está instalada en el término de San Adrián del Besós, a pocos kilómetros al nordeste de Barcelona, construida junto al mar y en la desembocadura del río Besós. El condensador de la central está refrigerado por agua de mar y el caudal es devuelto al río Besós.

Las características técnicas de la instalación hoy inaugurada son las siguientes:

Tiene una potencia de 150.000 kilowatios y a plena carga su rendimiento es superior al 39,5 por ciento, conseguido gracias a las elevadas presiones, temperatura del vapor y moderna técnica empleada.

Se trata de la central española con mayor porcentaje de fabricación nacional, el cual alcanza el 35 por ciento, cuando la cifra máxima lograda hasta ahora era del ocho por ciento.

Autorizada por el Ministerio de Industria, el 15 de julio de 1965, se iniciaron las obras en el mes de octubre del mismo año. El 19 de diciembre de 1967 se inició la explotación comercial, habiendo producido hasta ahora doscientos cincuenta millones de kilowatios hora. La producción media anual de este primer grupo se considera en seiscientos millones de kilowatios hora y al estar la central situada en el centro de una zona de elevado consumo, gran parte de la energía generadora se distribuye directamente desde su estación transformadora, sin transformaciones posteriores ni transportes.

La caldera está dispuesta para quemar fuel-oil, combustible que actualmente emplea, y también gas natural, cuando este tipo de combustible, de características y condiciones muy interesantes, pueda ser suministrado. Los gases de combustión procedentes de la caldera son evacuados mediante una chimenea de ochenta metros de altura.

A pesar de la producción de la central recién inaugurada oficialmente, la demanda creciente de energía condiciona a Hidroeléctrica de Cataluña y E. N. H. E. R. a lanzarse a la construcción del

grupo segundo, cuya potencia será doble que la del primero, es decir, 300.000 kilowatios. La autorización administrativa para tal ampliación fue otorgada el 25 de enero del presente año, habien-

dose iniciado las obras y firmado contratos con las distintas casas fabricantes de maquinaria para el suministro de los elementos necesarios. Está prevista la puesta en marcha del segundo grupo a principios del año 1971.

**BARCELONA**

**LA CENTRAL TERMICA DE MAYOR RENDIMIENTO DE ESPAÑA**

**FUE INAUGURADA AYER POR EL MINISTRO DE INDUSTRIA**

**¡SENSACIONAL!**

LA EMPRESA DE



TIENE EL ORGULLO DE ANUNCIAR LA ADQUISICION DE LA EXCLUSIVA DE ESTRENO EN PALMA SIMULTANEAMENTE CON MADRID

RALPH HUDSON  
HUBER CARDINALI  
HAROLD BRADLEY



**TARZAN**  
CONTRALOS  
HOMBRES LEOPARDO

UN ANTICIPO DE LA TEMPORADA 1968 - 69

**Consejo Nacional de Educación Finalizó sus trabajos la Comisión extraordinaria**

Santiago de Compostela, 6. — Esta tarde han finalizado sus tareas los miembros de la Comisión extraordinaria del Consejo Nacional de Educación, encargada de informar diversos proyectos de decretos y órdenes ministeriales relativos a la estructuración de las nuevas Universidades y Facultades y a la selección de su profesora.

Mañana iniciará sus sesiones, también en el edificio central de la Universidad de Santiago, la Comisión Permanente del citado Consejo, para estudiar los informes emitidos por la Comisión extraordinaria y redactar el dictamen definitivo, que será elevado a la consideración del Ministerio de Educación y Ciencia.

**EL TIEMPO**

**EN BALEARES POCO NUBOSO O DESPEJADO**

Durante las últimas veinticuatro horas se han registrado chubascos intensos y lluvias con tormentas en el Cantábrico, moderados en la cabecera del Ebro y Cataluña, y débiles y muy dispersos ya en Galicia. La nubosidad fue abundante con cielos casi cubiertos en el Cantábrico. El cielo estuvo muy nuboso en el norte de la cuenca del Duero, cabecera del Ebro y Cataluña y en el resto de España poco nuboso o despejado.

Destacan por la importancia de las lluvias los 63 litros que una tormenta dejó en Santander, siguiéndole San Sebastián con 26. Logroño con 25, Gijón con 19 y Barcelona con 14. En el resto de la región catalana y en la cabecera del Ebro las precipitaciones oscilaron entre 3 y 6 litros. Por lo general fueron inapreciables en el S. O. de Galicia. La temperatura ha continuado dentro de la tónica fría de estos días. La máxima de 36 grados a alcanzó Málaga, siguiéndole Alicante y Murcia con 35. Sevilla con 33 y Tortosa con 32, como valores más altos. En cuanto a mínimas, la más baja fue de 10 grados y la compartieron Lugo, León, Burgos, Soria y Cuenca.

**INFORMACION TECNICA Y PRONOSTICO**

Sobre Francia continúa la borrasca y una nueva perturbación se acerca por el Atlántico y mañana al mediodía la sitúan los mapas hacia el N. O. y muy próxima a esta región. Esta borrasca tiene un sistema frontal y el frente frío llegará por la mañana, a primera hora, al oeste de Galicia, y el frente cálido llegará a Galicia a primeras horas, mientras que el frío llegará a última hora de la tarde o primera de la noche. El tiempo para mañana deberá ser malo en el Cantábrico. Con cielo cubierto y chubascos de lluvias aisladas o poco importantes. Es posible que continúen las manifestaciones tormentosas, sobre todo en la mitad oriental de la región. En Galicia, empeoramiento del tiempo con cielo nuboso o muy nuboso por la mañana y algunas lluvias recrudesciendo a última hora de la tarde con la llegada del frente frío que intensificará los chubascos y, probablemente, traerá alguna tormenta en el litoral. En el Duero, nubosidad variable, más abundante por la tarde con riesgo de chubascos en el nordeste de la región.

En Extremadura y meseta inferior, cielo poco nuboso o despejado con nubes convectivas aisladas por la tarde. En Andalucía y Segura, buen tiempo despejado. En Levante, cielo poco nuboso. En Ebro, nuboso con áreas de muy nuboso y riesgo de tormentas o chubascos muy dispersos. En Cataluña, nubosidad variable con riesgo de chubascos tormentosos en el norte y en el litoral del sudeste. En Baleares poco nuboso o despejado. En Canarias, poco nuboso.

**TEMPERATURAS EXTREMAS DE CAPITALES EUROPEAS**

	Mínima	Máxima		Mínima	Máxima
Oslo	12	25	París	16	18
Estocolmo	10	27	Lisboa	17	25
Helsinki	10	24	Berlín	15	28
Londres	10	24	Hamburgo	16	28
Birmingham	14	18	Frankfurt	17	22
Amsterdam	17	22	Múnich	14	22
Bruselas	17	21	Bonn	18	22
Copenhague	15	22	Roma	18	30
Milán	17	27			
Berna	14	23	PALMA	20	27

**EN LA ZONA COMERCIAL DE MAS INMEDIATO**

y siempre seguro porvenir venta locales dotados de aire acondicionado, disponemos bajos y entresuelo, así como pisos lujo diversas medidas.

Informes y Obras:

**EDIFICIO BALEAR**

Paseo Marítimo, 147 PROMOTORA BALEAR

SAIGON

La caballería aérea USA ataca y busca a un batallón Vietcong

LA OPERACION SE REALIZA A 40 KILOMETROS DE SAIGON A LO LARGO DEL RIO ORIENTAL

SAIGON, 6. (Crónica especial de W. Okuley de Efe-Upi). — Una unidad de mil soldados de caballería aérea, que se lanzaron en dos zonas «calientes» 6 del noroeste de Saigón, registran los pueblos y arrozales en busca de un batallón del vietcong que opera cerca de Saigón.

BURGOS

RELEVO DE ADMINISTRADORES EN EL DIARIO «LA VOZ DE CASTILLA»

DE PRENSA DEL MOVIMIENTO

Burgos, 6. (Pyresa). — A mediodía de hoy se ha celebrado en un céntrico restaurante de esta capital una comida de despedida al hasta ahora Administrador de «La Voz de Castilla» don Angel Sañudo, destinado para el mismo cargo al diario «Odiel» de Huelva y de bienvenida al nuevo Administrador del periódico burgalés, don Manuel González Cebrían, procedente de la Administración de la «Solidaridad Nacional» de Barcelona.

Al acto asistieron la totalidad de la plantilla de «La Voz de Castilla», Directores de las agencias de publicidad de la provincia y representaciones de los demás órganos informativos de Burgos.

Más al norte, fuerzas de infantería de marina sorprendieron a dos unidades del Vietcong dando muerte por lo menos a 41 en fuego de artillería.

La caballería aérea lanzó su ofensiva desembarcando de helicópteros a 40 kilómetros al nordeste de Saigón el lunes, a lo largo del Río Oriental e inmediatamente se vio sometida a fuego enemigo que ocasionó la muerte de dos soldados y heridos a otros diez en cosa de minutos.

Los asaltantes se atrincheraron en un perímetro defensivo y esperaron la salida del sol, el martes, para abrirse en abanico por los arrozales, espesuras y pequeños pueblos en busca de los 400 hombres del batallón del Vietcong.

El Vietcong se dispersó por la noche, pero los americanos descubrieron 12 cadáveres en sepulturas recién hechas y se apoderaron de cinco toneladas y media de arroz.

El batallón del Vietcong opera a lo largo del Río Oriental a una distancia de Saigón que le permitirá atacar la capital, sin embargo, según portavoces militares americanos, un gran ataque a la ciudad en fecha próxima parece improbable.

La capital hervía en rumores de un inminente asalto. Algunos rumores decían que el Vietcong proyectaba un ataque coincidiendo con las convenciones presidenciales americanas.

ROMA

20.000 gatos y 5.000 perros, abandonados durante las vacaciones

Roma, 6. (Pyresa). — Unos doscientos cincuenta animales domésticos, entre perros y gatos, quedan abandonados cada día en Roma durante las vacaciones de verano, según una declaración del presidente de la Sociedad Protectora de Animales de la capital italiana. Esta cifra supone un total de veinte mil gatos y cinco mil perros que pasan a peor vida entre los meses de junio y septiembre. Según las mismas estadísticas alrededor de diez mil de estos animales son sacrificados por sus dueños durante este periodo, con tal de no cargar con ellos durante la temporada estival.

En Roma existen veintidós mil perros y cuarenta mil gatos cuyos dueños han abonado los impuestos legales. Esto quiere decir que un número superior de estos animales se encuentran en situación de inferioridad efectiva por parte de sus dueños. Estos prefieren no complicarse las vacaciones con el futuro de su gato o de su perro y optan por sacrificarlos o dejarlos abandonados en lugares de la antigua Roma, como en el Panteón, la Plaza Argentina, la Pirámide de Cestio o en las termas de Caracalla.

El presidente de la sociedad citada, señor Taburello, ha rogado a este respecto al alcalde de Roma que en todos estos lugares figure un aviso prohibiendo el abandono de estos animales bajo multas de cuarenta y cinco mil liras.

JOVEN INGLÉS MUERTO POR CAIDA DE UN CUARTO PISO

SE ASOMO AL BALCON DE LA HABITACION, EN SU HOTEL

George Francis C. Ward, de 22 años, inglés, ha fallecido en nuestra ciudad a causa de las gravísimas heridas que se produjo en la cabeza por caída desde la altura de un cuarto piso.

Después de cenar, George Francis C. Ward salió a dar un paseo en compañía de otro joven inglés con quien compartía la habitación del hotel en el que estaban alojados.

Estuvieron en la plaza Gomila e inmediaciones, entrando en diversos bares en los que efectuaron bastantes consumiciones.

A las dos y media de la madrugada regresaron al hotel y charlando permanecieron en el vestíbulo hasta las cinco, hora en que decidieron subir a su habitación,

para echarse a dormir. Sin embargo, George Francis C. Ward salió al balcón, que da a la parte posterior del edificio, y allí quedó mientras su amigo se acostaba. Apenas había conciliado éste el sueño cuando despertó por un fuerte ruido. Sobresaltado y no viendo a George en el balcón ni en la cama, se asomó al exterior y pudo advertir, allá en el fondo, caído sobre el patio, el cuerpo de su compañero. Extendida la alarma, el accidentado fue recogido y trasladado a una clínica. Se hallaba en estado gravísimo y fue sometido a intervención quirúrgica. Sin embargo, no se le pudo salvar. Horas más tarde dejaba de existir.

LONDRES

INFORME SOBRE COMERCIO ANGLLO-ESPAÑOL

EN OCTUBRE UNA COMISION DE HOMBRES DE EMPRESA ESPAÑOLES SE DESPLAZARA A INGLATERRA

Londres, 6. — Las mejores perspectivas de Gran Bretaña en el mercado español se centran en estos momentos en la consecución de acuerdos globales, en la venta de procedimientos técnicos y en las licencias de fabricación, concluye el informe sobre el mercado español publicado hoy por la Cámara de Comercio de Londres.

El documento, que se titula «Perspectivas del comercio entre el Reino Unido y España: 1968», consta de diez secciones y es fruto de las experiencias recogidas por la misión comercial de diez miembros presidida por W. I. O'Hara, presidente de la Sección Ibérica de la Cámara de Comercio en Londres, que el pasado mes de mayo visitó España. Está concebida desde el punto de vista británico para orientar a sus colegas en sus tratos con empresas españolas. Después de un somero estudio de la actual situación económica de España los hombres de empresa británicos concluyen que existen considerables oportunidades en el mercado español, sobre todo en la oferta de bienes de capital, procedimientos técnicos y licencias en particular para la industria del acero, la construcción de buques y la maquinaria agrícola. El informe precisa que los acuerdos globales serán más fáciles en aquellas industrias agrupadas en los acuerdos de acción concertada y aclara que las condiciones de crédito tendrán que ser atractivas, pues aun así se dejará sentir la competencia de los Estados Unidos, Francia, Alemania y Japón.

En el marco del actual acuerdo entre la Cámara de Comercio de Londres y la Cámara de Industria de Madrid una misión de hombres de empresa españoles se desplazará a Londres el próximo mes de octubre.

FILADELFIA

U.S.A. no presentará excusas a Corea del N.

Filadelfia, 6. (Efe-Reuters). — EE. UU. no presentará excusas a Corea del Norte para obtener la libertad de la tripulación del barco «Pueblo», afirmó anoche un alto funcionario del Pentágono.

MIAMI BEACH

Ronald Reagan gana terreno como candidato total

Miami Beach, 6. (Efe-Upi). — El Gobernador Ronald Reagan, que cada vez gana más fuerza como candidato total, ha dicho a los republicanos hoy que gobernará en la Casa Blanca solo para el bien de la nación sin preocuparse de las críticas.

Los cálculos de la «Upi» señalan que añade votos a sus primicias que ha registrado desde que anunció se quejaba de ser «hijo favorito» provenientes del sur.

Está sacando tajada de los efectivos de Nixon en Mississippi, Georgia, Carolina del Norte, Oklahoma y Washington.

La estrategia de Reagan, al menos para las primeras votaciones, es tratar de impedir que Nixon sea postulado, convenciendo a las delegaciones de los «hijos favoritos» de que se mantengan firmes.

Es la misma estrategia de Rockefeller, aunque no han combinado sus fuerzas.

CONVOCATORIA

1.373 PLAZAS DE ENFERMERAS DE LA SEGURIDAD SOCIAL

Madrid, 6. (Pyresa). — Mil trescientas setenta y tres plazas de enfermeras de las instituciones sanitarias de la Seguridad Social han sido convocadas a concurso por la Delegación General del Instituto Nacional de Previsión, en resolución que publica el Boletín Oficial del Estado.

Podrán participar en este curso todas las enfermeras que figuran en la escala nacional única, aprobada por orden Ministerial de 28 de diciembre de 1962.

ROMA

EL PAPA RECIBIO A UNO DE LOS LIDERES DEL BUDISMO VIETNAMITA

Roma, 6. (Pyresa). — El Papa Pablo VI ha recibido en audiencia particular al bonzo Thich Tam Chau, uno de los líderes del budismo vietnamita y vicepresidente del Consejo Mundial Budista.

CARACAS

QUIEREN QUE MARCOS PEREZ JIMENEZ ACEPTÉ LA CANDIDATURA A LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

Caracas, 6. (Efe). — El ex-Presidente venezolano, Marcos Pérez Jiménez, será postulado a la presidencia de la República, en las elecciones del próximo diciembre, por el partido «Cruzada Cívica Nacionalista», según anunció ayer a la agencia «Efe» el presidente de dicha organización, Luis Damiani.

«Una comisión especialmente designada, viajará a Madrid en la segunda quincena de agosto para pedir al General que acepte dicha postulación», precisó el Presidente del «C. C. N.». «Tengo la esperanza —dijo— de que Pérez Jiménez acepte, porque es un anhelo general».

RUMORES SOBRE SECUESTRO DE BETANCOURT

Caracas, 6. (Efe). — Con cierta reserva y escepticismo se recibió ayer en los círculos políticos venezolanos la noticia de un eventual secuestro del ex-Presidente venezolano Rómulo Betancourt, quien reside en Suiza.

La versión, publicada ayer por el diario caraqueño «El Universal», citando a una fuente de todo crédito, aseguraba que la presencia del jefe guerrillero, Máximo Canales, en Berna, podía coincidir con un posible intento de secuestro del ex-Presidente venezolano.

TOKIO

RUSIA UTILIZA EL «ROCK AND ROLL»

PARA MANTENERSE EN EL PODER, DICEN LOS CHINOS

Tokio, 6. (Efe-Upi). — China ha dicho hoy que los dirigentes soviéticos están utilizando la música del «Rock and Roll» para mantenerse en el poder.

La agencia Nueva China ha dicho que «esta vulgar música está siendo difundida a través de Rusia para atontar a las masas» y con su ayuda poder mantenerse en el poder los «contrarrevolucionarios revisionistas».

El exponente de este «Homicidio musical» y de la difusión de su nauseabunda hediondez es el primer ministro Alexei Kosyguin acusa la agencia «Nueva China».

LA MARAVILLA DEL

TODD - AO

EN LA MAYOR PANTALLA DE MALLORCA

METROPOLITAN PALACE

REFRIGERADO

MAÑANA



«MAYOR DUNDEE»

CHARLTON HESTON

RICHARD HARRIS - JIM HUTTON  
JAMES COBURN - SENTA BERGER

Eastmancolor - Panavisión

70 M. M.

¡NI UN SEGUNDO EN QUE LA ACCION Y LA AVENTURA ABANDONE LA PANTALLA!

(MAY. 18 AÑOS)

HOY - ULTIMO DIA

LOS MONSTRUOS DEL FIN DEL MUNDO  
(Mayores 14 años)

DIARIO Baleares NUESTROS TELEFONOS ADMINISTRACION 235940 REDACCION 235940 TALLERES 235940 PUBLICIDAD 23977 DIRECTOR 832186 ADMINISTRADOR 236182 OFICINA URBANA C/ DANUS, 2 ANUNCIOS Y SUSCRIPCIONES 221745

Bisquerra Distribuidor Exclusivo Bolinas S. L. San Miguel 199 Cambiamos su Televisor usado por un último modelo PHILIPS con UHF Teléfono 22 57 48 FACILIDADES DE PAGO

OPERACION SECRETA EN CABO KENNEDY

Una misteriosa carga militar fue lanzada al espacio

CABO KENNEDY, 6. (Efe-Upi). Un cohete de las Fuerzas Aéreas Atlas-Agena, que llevaba a bordo una misteriosa carga militar, fue enviada al espacio, en el día de hoy, en el primer lanzamiento espacial secreto que tiene lugar en Cabo Kennedy, hace cinco años.

El cohete, de 365 metros, fue disparado a las 12:08 (24 hora española) sin previo aviso, y se dirigió al cielo en medio de una columna de llamas color naranja, junto con nebulas de humo y vapor.

La carga del cohete ha sido clasificada como secreta, y probablemente, está probando un nuevo equipo orbital. Se trata al parecer, de dispositivos de investigación.

Las Fuerzas Aéreas, han hecho mención del lanzamiento, sino para decir, 15 minutos después del disparo, que «una carga experimental ha sido lanzada utilizando un Atlas-Agena, por un equipo fuerza aérea-industrial, desde el complejo 13, en Cabo Kennedy».

Se trata del primer lanzamiento clasificado en Cabo Kennedy, desde 1963, al poner otro Atlas-Agena en órbita un par de satélites nuclear de detección. Ese programa, denominado «Vela Hotel» fue hecho público, posteriormente.

MEJICO

LAS PINTURAS MURALES DE DIEGO RIVERA AFECTADAS POR EL MOVIMIENTO SISMICO

Méjico, 6. (Cifra). — Los murales que Diego Rivera plasmó en los muros del Palacio Nacional de Méjico han sufrido algunos desperfectos, como consecuencia del movimiento sísmico que sacudió a esta capital el pasado día 2. El mural más afectado es el de la crítica al Clero y al capital.

Todo el Palacio Nacional, auténtica joya colonial que flanquea todo un frente de la Plaza de la Constitución o «Zócalo», ha sufrido igualmente las consecuencias del fenómeno telúrico. Algunas grietas afectan a muros y pilares algunos con función importante de sustentación, por lo que se encuentran en peligro de desplomarse.

Las bóvedas y arcos, de medio punto también muestran grietas y carteaduras peligrosas.



EISENHOWER HA SUFRIDO OTRO ATAQUE CARDIACO

DESDE SU HABITACION DE LA CLINICA DIRIGIO A LA CONVENCION DE SU PARTIDO UNA ESPECIE DE TESTAMENTO POLITICO

SE MOSTRO PARTIDARIO DE UNA ACTITUD DE FIRMEZA FRENTE A LA EXPANSION COMUNISTA

NUEVA YORK, 6. (Crónica del corresponsal de Pyresa, Guy Bue, no). — El General Eisenhower padeció esta madrugada un nuevo ataque al corazón— el tercero desde abril pasado— apenas unas pocas horas después de que, por medio de la Televisión, hubiera dirigido la palabra a la convención republicana en Miami, desde su habitación en el hospital militar de Walter Reed, en Washington. Según las últimas noticias, el ex-presidente de los Estados Unidos reposa confortablemente, habiendo desaparecido sus dolores.

A la luz de la grave dolencia que aflige al hombre que el presidente del partido republicano, señor Ray Bliss, no dudó de calificar de «leyenda en vida», cabe tal vez interpretar las palabras que Eisenhower dirigió la convención como una especie de «testamento político» tanto más

importante, cuanto que sus palabras, no sólo parecieron diferir notablemente de la filosofía de la «plataforma» presentada a la aprobación de las delegaciones de los cincuenta Estados, sino también de la propia ideología que inspiró su conducta en materia internacional, durante los años en que ocupó la Casa Blanca. En efecto, la «plataforma» republicana de 1968 demuestra que el partido republicano ha padecido una extraordinaria metamorfosis de «halcón» en «paloma» en estos últimos días, siendo así que el cambio de orientación definitivo tan sólo parece haber tenido lugar en el curso de la semana pasada, cuando Rockefeller logró hacer prevalecer su opinión, sobre la del ala derechista del partido. De repente, el jueves pasado, el propio ex-vicepresidente Richard Nixon, quien durante los quince años pasados

siempre abogó en favor de una política de firmeza frente al comunismo, declaró: «La guerra (en Vietnam) debe terminar... debemos buscar una solución negociada». Y la «plataforma» presentada a la convención de Miami define algo más este pensamiento al aclarar que este «desamericanizar» el conflicto vietnamita, es decir, que ha llegado la hora de pensar en marcharse.

EISENHOWER

Ahora bien, el ex-presidente Eisenhower, en cambio, quien durante los ocho años transcurridos en el poder, fue el primero en tratar de romper el hielo en las relaciones ruso-americanas, logrando asociar su nombre al de los «espíritus» de distensión de Camp David y Ginebra, ha juzgado ahora oportuno avisar a los miembros de su partido y al pueblo americano de que: «Nos hallamos enfrentados con un enemigo formidable —una tiranía expansionista que únicamente respeta la firmeza y la fuerza y que aún manifiesta poco interés en encaminar sus pasos por veredas de paz, on honor y justicia». Este enemigo formidable, aclaró el General, son «los comunistas» que aspiran a «dominar el sureste asiático creando también dificultades en el Medio Oriente, Corea, Europa Oriental, África e Hispanoamérica». Horas después, en una conferencia de prensa celebrada en Miami, con acentos que indican claramente que Nixon está seguro de la victoria, el candidato republicano a la presidencia confirmaba, en cambio, su deseo de visitar Moscú —tal vez incluso en el curso de este mes de agosto— así como también su intención de entrevistarse con el Presidente De Gaulle, después de su «maifuración», en enero próximo.

La «plataforma» republicana ha sido deliberadamente redactada con la suficiente ambigüedad como para poder dar cabida a todos los portavoces del partido, de derecha como de izquierda, con objeto de obtener así la aprobación de doscientos millones de americanos. Sabido es que los programas electorales americanos no deben ser considerados como el enunciado de principios o intenciones que el partido se compromete a implantar en caso de victoria en las urnas, sino como una especie de espejo del clima popular.

En estas circunstancias, más de un observador se preguntaba esta mañana en la ONU si las pa-

labras de Eisenhower tal vez indican que las plumas del pájaro republicano, que tan inesperadamente se ha convertido ahora en paloma, volverían a perder su blancura si su portaestandarte —sea quien sea— logra franquear el umbral de la Casa Blanca. Los entendidos —incluso oficiales— aseguran que «los acontecimientos dictarán el curso de la historia».

EISENHOWER ESTA BIEN

Washington, 6. (Efe-Reuter). — El ex-Presidente Eisenhower, ha tenido su tercer ataque cardiaco en tres meses. Su estado, sin em-



EISENHOWER

bargo, se dice que es bueno en el hospital Walter Reed.

En un breve comunicado emitido a las 4:25 local: 21:25 hora española, se declara: «El general descansa tranquilamente y está libre de dolores. Los signos vitales son estables».

El general de cinco estrellas tuvo un ataque, con dolores en el pecho, a primera hora de la mañana de hoy —local— en el hospital Walter Reed, donde se recupera de los ataques cardiacos que tuvo en abril y junio.

Su hijo John abandonó la convención de Miami para estar al lado de su padre. El ex-presidente envió a la convención un mensaje grabado en cinta, que fue transmitido en circuito cerrado a los delegados.

John a quien acompaña su hija de 19 años, Bárbara, ha dicho que, por el momento no irán a Washington otros miembros de la familia.

El ex-presidente que actualmente tiene 77 años de edad, tiene una larga historia clínica, tanto cuando estaba en la Casa Blanca como después.

Además de dos ataques cardíacos entre 1955 y 1957 tuvo una embolia, fue sometido a una operación intestinal, le fue extirpada la vesícula biliar y tuvo diversos trastornos gastro-intestinales.

NACIONES UNIDAS

EL CONSEJO DE SEGURIDAD OYO LAS MUTUAS ACUSACIONES DE JORDANOS E ISRAELIES Y ACEPTO, APLAZAR SUS SESIONES

SE REPRODUCEN LOS INCIDENTES ENTRE LOS DOS PAISES

Naciones Unidas, 6. (Efe). — Israel reconoció ayer ante el Consejo de Seguridad haber atacado a Jordania en represalia contra las actividades de los nacionalistas árabes en territorio iraní.

El Consejo, después de oír las intervenciones condenatorias de los ataques aéreos israelitas por los representantes de diversos países árabes, los EE. UU., URSS y Reino Unido, aplazó sus sesiones.

El representante jordano acusó a Israel de «haber cometido un nuevo y flagrante acto de agresión premeditada contra la desarmada población de Jordania». Los ataques de la aviación israelí, dijo el Farrak, contra territorio jordano habían causado numerosas víctimas, pidiendo el representante jordano al Consejo que pudiese fin a esta serie de violaciones israelíes.

El delegado israelí, Yosef Tekoan, acusó a Jordania de haber violado el alto el fuego acordado al final de la guerra árabe-israelí y de que su país había limitado las represalias a destruir el cuartel general de la organización árabe «El Fatah», supuesta autora de atentados contra soldados israelíes.

Teokoan dijo que el Gobierno jordano estaba dando refugio a las organizaciones guerrilleras y de patrocinar sus incursiones en Israel.

El delegado del Irak, Adm Pachachi, dijo que Israel no había

seguido ninguna de las recomendaciones adoptadas con anterioridad por el Consejo de Seguridad y que ahora no debería limitarse de nuevo a condenar los ataques israelíes o a lamentar la pérdida de vidas humanas.

COMBATE JORDANO-ISRAELI CON TANQUES

Amman, 6. (Efe-Upi). — Fuerzas jordanas e israelíes han mantenido hoy un combate con tanques, morteros y fuego de ametralladoras, al sur del Monte de Golan, según informan los dos bandos adversarios.

Mientras tanto, el Rey jordano Hussein manifestó hoy que las fuerzas armadas de su país han sido reorganizadas eficientemente dentro de un corto periodo de tiempo después de la guerra de los seis días. Dirigiéndose a un grupo de cadetes jordanos, Hussein declaró que el ejército de Jordania estaba junto a los otros ejércitos árabes contra la «amenaza sionista».

LOS ISRAELIES PERSIGUEN A CUERRILLEROS ARABES

Tel Aviv, 6. (Efe-Reuter). — Los

soldados israelíes han dado muerte a cinco guerrilleros árabes y capturado a otros dos en un combate mantenido en el desierto durante la pasada noche al este de Wadi Araba, informa un portavoz israelí.

Las hostilidades se produjeron tras un ataque inicial de los guerrilleros contra la aldea israelí de Eilan Yahav, en la carretera que conduce a Ellath.

Los guerrilleros cruzaron el Jordán perseguidos por los soldados judíos.

Este es el tercer encuentro registrado desde el ataque aéreo israelí del domingo contra supuestas bases de guerrilleros en el Jordán.

Concluye el portavoz que no se han producido bajas entre las tropas israelíes.

GASES VENENOSOS Y NAPLAM

Beirut, 6. (Efe-Reuter). — El movimiento nacional de liberación de Palestina, «Al Fatah», anunció anoche que los aviones israelíes utilizaron gases venenosos, naplam y bombas de gran poder explosivo en su incursión de anteayer cerca de el Salt, en Jordania.

Un comunicado militar difundido por la Radio dijo que unos 50 aviones israelíes atacaron lo que llaman el «Centro de beneficencia para familias de mártires». Los israelíes han indicado que la incursión estaba dirigida contra la base terrorista de «Al Fatah».

El comunicado indicó que ocho comandos y cierto número de personas resultaron muertos, y que un avión israelí fue tocado y visto como se incendiaba.

LOS ISRAELIES DETIENEN A 60 PERSONAS EN GAZA

Tel Aviv, 6. (Efe-Reuter). — Las fuerzas de seguridad israelíes han detenido a 60 residentes en Gaza para interrogarlos acerca de la explosión ocurrida el sábado en la calle Mayor de Gaza, que causó la muerte a una niña israelí de 11 años e hirió a sus padres.

Según ciertos informes han desaparecido los visitantes de Gaza desde que ocurrió la explosión. Las patrullas militares recorren la ciudad, los vehículos de los residentes de la zona de Gaza han sido registrados y se llevan a cabo registros en toda la ciudad, añaden los informes.

LOS ANGELES

La muchedumbre atacó a la policía con piedras y botellas

Los Angeles, 6. (Efe-Upi). — Nuevamente se han registrado tiroteos, a primera hora de la mañana de hoy, esta vez en el festival de verano de Watts, en el parque Will Rogers, de esta ciudad.

Seis personas han resultado heridas. La muchedumbre atacó a la policía con piedras y botellas.

Ocho divisiones de la policía han sido colocadas en estado de alerta táctica. Pero la muchedumbre fue dispersada.

La policía dice que desconoce los motivos que provocaron los incidentes del parque Will Rogers.

El lunes, tres negros resultaron muertos y dos policías gravemente heridos, en Los Angeles, cuando la policía paró un vehículo, abriendo fuego entonces sus ocupantes.

Un individuo fue detenido por sospecharse que tomó parte activa en el tiroteo.

Mientras tanto, en York, Pensilvania, la policía libró duelo a tiros con franco-tiradores que se refugiaron en un apartamento. Aquí la sido el tercer día consecutivo de violencia.

En Detroit un sargento de policía resultó muerto y cuatro personas, entre ellas un pistolero, heridas durante un duelo a tiros entre el pistolero, un negro en libertad vigilada, que había prestado ya 11 de los 199 años de cárcel a que había sido condenado. El duelo se produjo en un distrito negro pero la policía afirma que no fue motivado por cuestiones raciales.

En Racine, Wisconsin, ha habido disturbios, pero sin importancia.

COLISION ENTRE PETROLEROS

París, 6. — El petrolero francés «Chaumont» entró en colisión con el libanés «Capistera» en horas de la noche de hoy en las proximidades del barco-faro «Dick» a unas cuatro millas al nordeste de la ciudad de Caen. El petrolero francés sufrió daños de consideración.

La radio francesa de Boulogne-sur-Mer, recibió, a los pocos instantes del accidente, un aviso del «Chaumont» y se supone que no hay víctimas, toda vez que no se solicitó ayuda alguna.

UNA NIÑA DE 13 AÑOS, SALVA DE LA MUERTE

A DOS HERMANITOS

París, 6. — Daniana Serrano, de 13 años de edad, salvó esta tarde de perecer quemados a dos hermanos menores, de 2 y 3 años de edad, en el domicilio paterno situado en la ciudad francesa de Lyon.

La pequeña ausencia de sus padres y mientras preparaba la cena como la botella de gas Butano, a consecuencia de la mala instalación, comenzaba a arder. A lo seguido, liberó a sus dos hermanos, poniéndolos en lugar seguro, en el exterior de la vivienda, desconectando la botella del gas y extinguiendo el fuego con ayuda de cacerolas, en tanto que pedía auxilio. A la llegada de los bomberos encontraron a la pequeña con quemaduras en las manos y en el rostro si bien no de gravedad.

Daniana es hija de familia numerosa; tiene cinco hermanos.

MIAMI BEACH

NIXON, PROBABLE CANDIDATO A LA PRESIDENCIA DE EE. UU.

Miami Beach, 6. (Efe-Upi). — Richard M. Nixon, de acuerdo con la opinión de los observadores políticos entendidos en la materia, es el candidato del partido republicano que más probabilidades tiene de conseguir el apoyo de la convención nacional y ser designado por el partido para representarle en las elecciones presidenciales de noviembre.

Mientras tanto, el propio Nixon ha señalado que en caso de ser elegido candidato oficial, sería él quien eligiese por su parte y personalmente, al político que habrá de presentarse, con él, como candidato a la vicepresidencia.

No obstante, no ha revelado el nombre de su favorito. No sólo no le ha hecho a la persona, sino que ni siquiera se ha confiado a sus más estrechos colaboradores y consejeros.

Los nombres que han sido mencionados con mayor frecuencia como posibles candidatos del «tandem» son los del senador Charles H. Percy, de Illinois, su colega de Oregón, Mark O. Hatfield y el Alcalde de Nueva York, John V. Lindsay.

En este sentido, los observadores políticos consideran que Lindsay sería el más apropiado para Nixon.

TOKIO

EXTENSO TERREMOTO EN EL JAPON

LOS FERROCARRILES SE HALLAN DAÑADOS EN LUGARES Y LAS CARRETERAS EN 16

bruto de un depósito de almacenamiento.

SAN ANTONIO (TEJAS)

JOHNSON TIENE LA SALUD NORMAL

San Antonio (Tejas), 6. — El Presidente Johnson, que ingresó en el hospital militar Brooke, de San Antonio, ha regresado a su rancho, después de sufrir una serie de exámenes médicos de rutina.

George Christian, portavoz de la Casa Blanca, ha dicho que el Presidente, que cumplirá 60 años el día 27 de agosto, regresará al hospital a finales de semana. Christian ha calificado la salud de Johnson de «normal».

El médico personal de Johnson, Almirante George Burley, ha dicho hoy que los exámenes médicos forman parte de los reconocimientos rutinarios anuales.

VITORIA

# CONDUCTOR DE UN AUTOMOVIL ROBADO DISPARA CONTRA UNA PAREJA DE LA GUARDIA CIVIL DE TRAFICO

EN SU FUGA FUE ALCANZADO POR UN  
DISPARO, SUFRIENDO LESIONES MENOS GRAVES

Vitoria, 6.— Un joven de veintidós años, conductor de un vehículo, al parecer robado, hizo frente a la pareja de la Guardia Civil de Tráfico que detuvo al automóvil en las inmediaciones de Santa Cruz de Campezo, de esta provincia, disparando un arma y dándose después a la fuga.

Los agentes de la autoridad le persiguieron, efectuando también varios disparos, uno de los cuales le alcanzó ocasionándole lesiones menos graves, de las que fue atendido en el Hospital General de Vitoria.

Francisco García Orive es natural de Maestu (Alava) y residente en Pamplona.

MONTAÑERO DESPEÑADO

Durango (Vizcaya), 6.— En la vía denominada de Los Espolones, macizo del Duranguesado, ha fallecido el joven de 21 años de edad, José Manuel Solana Merino, a consecuencia de una caída desde una altura de ciento veinte metros.

El infortunado montañero, que había efectuado una difícil escalada de quinto grado, acompañado de Luis Angel Gómez, domiciliado en Eibar, sufrió un resbalón y cayó al vacío en el momento del descenso y cuando iba desencordando.

El escalador bilbaíno José María Regil, que se percató del accidente, dio cuenta a la Guardia Civil de Durango, y en un bar próximo se reunió un grupo de montañeros, y con el material de salvamento adecuado, se salió en busca del infortunado montañero, que fue hallado cadáver. Sus restos mortales fueron traídos a Durango.

El joven José Manuel Solana era natural de Barruelo de Santullán, provincia de Palencia; pero vivía en Baracaldo, donde estudiaba Maestría Industrial. Pertenecía al C. D. Eibar.

RIÑA FAMILIAR

Pontevedra, 6. (Pyresa).— En el Ayuntamiento de Redondela tuvieron un altercado por cuestiones familiares; Manuel Vidal Muinos, y su hijo Claudio en el transcurso del altercado, Claudio agredió a su padre, ocasionándole lesiones de carácter menos grave.

Una vez cometida la agresión, Claudio Vidal se dirigió a una finca y atando una cuerda a un árbol la sujetó al cuello e intentó ahorcarse; pero unos convecinos suyos, que se hallaban próximos a aquel lugar, lo descendieron del árbol y en grave estado lo condujeron con toda urgencia a un sanatorio de Vigo, en el que quedó internado.

CHOQUE MULTIPLE

Sevilla, 6. (Pyresa).— En la Glorieta de Méjico de esta ciudad, chocaron, violentamente el camión matrícula de Sevilla 25.139 el turismo Sevilla 79.198, el automóvil francés 3590RR 75 y cinco motocicletas. En el aparatoso accidente resultaron heridos de carácter leve tres motoristas quienes fueron asistidos en el equipo quirúrgico municipal.

PARIS

## AYUDA A BIAFRA POR PARTE DE CATOLICOS Y JUDIOS

París, 6.— "No es exagerado hablar de genocidio cuando se piensa en el número de muertos de Biafra y en los que están condenados a la muerte, día a día y nos sentimos solidarios nosotros que hemos sufrido una suerte semejante", declara un comunicado hecho público esta tarde en París por el Gran Rabino, Jacob Kaplan, pidiendo a los judíos franceses que contribuyan a la campaña en favor de Biafra.

Por otra parte, el socorro católico francés hizo público un llamamiento a colaborar en un próximo envío de viveres y medicamentos a la población biafresa, en especial a los niños.

También fueron trasladados a dicho centro los ocupantes del coche francés, un matrimonio árabe domiciliado en Marruecos, Rhal Ben Ahme Ben Lausine de 49 años a quien le fue apreciado fuerte "shok" traumático con fractura de varias costillas y lesiones varias, pronóstico muy grave, y su esposa Rhal Ben Ahme Ben Fatima de 44 años también con fractura de varias costillas y erosiones graves, de carácter reservado. El referido matrimonio fue internado en dicho centro.

CAJA DE CAUDALES  
SUSTRAIDA

Madrid, 6. (Pyresa).— Inspectores de la Brigada de Investigación Criminal han procedido a la detención de un menor, cuya identidad corresponde a las iniciales A. C. G., autor de la sustracción de una caja de caudales portátil, de la empresa en que prestaba sus servicios, conteniendo 6.833 ptas. pesetas.

El perjudicado, don José González Alcaraz, propietario de la fábrica de persianas, sita en la calle de San Restituto, 11, había formulado la correspondiente denuncia, lo que hizo recaer las sospechas sobre un productor. Los inspectores lograron esclarecer la identidad del autor del robo.

ATRACO

La Unión (Murcia), 6.— Dos hombres de unos 22 a 25 años, han atracado en la madrugada pasada al empleado de la estación de servicio "Media Legua", situada en el kilómetro 2 de la carretera de Cartagena a La Unión.

Los atracadores, tras haber pedido una lata de aceite al empleado, le sorprendieron amenazándole con arma blanca y tapándole la boca.

Se llevaron la recaudación de la noche, valorada en unas tres mil pesetas.

CAMPEONATO DE EUROPA JUNIOR DE BALONCESTO

# ESPAÑA, AUN PERDIENDO CON YUGOSLAVIA, SE CLASIFICA PARA LA FASE FINAL

Vigo, 6. (Del enviado especial de Pyresa, Alberto DELGADO). España ha sufrido su primera derrota en el Tercer Campeonato de Europa de Baloncesto, «Junior», frente al gran favorito del torneo, Yugoslavia, por 78-61. Con esta derrota, Yugoslavia y España se clasifican primero y segundo de su grupo y pasan a la Fase Final en compañía de Grecia, situada en tercer lugar.

En el otro grupo se clasifican para la Fase Final Rusia, Italia y Turquía, por este orden. España se enfrentará a Turquía en el primer partido, que tendrá lugar el jueves, ya que mañana es día de descanso.

La derrota española frente a Yugoslavia ha sido honrosa. Luchando contra la superior envergadura y la mayor capacidad técnica de nuestros adversarios, los españoles han puesto en la lid todo su entusiasmo, y animados por un público que, como en los demás partidos de España, no ha dejado de alentar a nuestro equipo en todo momento, han llegado a adelantarse varias veces en el marcador en el transcurso de la primera par-

te. Luego el cansancio, la diferencia de categoría entre titulares y suplentes y la superior clase de nuestros adversarios, han aumentado la distancia entre los dos equipos.

España formó de salida con su cuadro habitual: Costa, Cabrera, Savigela, Santillana y Cristóbal. Yugoslavia alineó a Jelovac, Vuslic, Slavnic, Gimonic y Solamn. No habría mas que un cambio a lo largo del encuentro, dando entrada al pequeño rubio Manovic. Por su parte, el equipo español, obligado por las personales, introdujo frecuentes cambios, dando entrada a Turanca, Grau, Pérez, Udaeta y Goizueta.

El comienzo de España fue vertiginoso. Marcando hombre a hombre, atacando con rapidez y desplazando el balón de un lado a otro de la pista, buscando el jugador mejor situado para el disparo, logró situar el tanteador 8-2, y más tarde 18-11 y 20-13 a su favor. Pero la reacción yugoslava no se hizo esperar. Dirigidos por Gimonic, un gran creador de juego, y teniendo bajo los tableros al gigante Solamn, una verdadera máquina de hacer puntos y con el que lu-

chó bravamente Cristóbal, lograron colocarse 20-21. Nuevamente los encestes españoles colocaron una escasa diferencia a nuestro favor, y el marcador se mantuvo con alternativas hasta finalizar con 34-31 favorable a Yugoslavia el primer tiempo.

En la segunda mitad los españoles, en un gran esfuerzo, lograron remontar la diferencia e igualar a 40 puntos, pero a partir de entonces (cinco minutos de juego) comenzó el despegue yugoslavo. La expulsión de Santillana por las fatidicas cinco personales, aumentó la desventaja en los tableros de nuestro cuadro, pues el pivot del Juventud había frenado en numerosas ocasiones al gigante yugoslavo Solamn. Pese a ello, la diferencia de 13 puntos, 45-58, que se produjo mediada la segunda parte, no aumentó al final. Se entró en los cinco últimos minutos con 50-62, y el 61-78 final puede considerarse justo y honroso para España, que ha caído sin dejar de luchar.

De nuestro equipo cabe destacar el buen juego de Cristóbal bajo los tableros; la brega constante de Costa y Savigela, y la capacidad luchadora de Santillana. Turanca, Grau, Pérez, Goizueta y Udaeta cumplieron. Y Cabrera actuó muy por bajo de su excelente partido frente a los checos.

Jugaron y marcaron por España: Santillana (16), Cristóbal (23), Pérez (1), Grau (4), Costa (9), Savigela (4), Turanca (4), Goizueta, Cabrera y Udaeta. Y por Yugoslavia: Jelovac (21), Vuslic (8), Manovic (15), Slavnic (9), Gimonic (19) y Solamn (6).

Arbitraron los señores Pythoud (Suiza) y D'Homdt (Bélgica), quienes se inclinaron ligeramente a nuestro favor.

En otros encuentros de la jornada Turquía venció a Checoslovaquia 72-71 (34-26 en el primer tiempo), tras un emocionante partido en el que se ventilaba la clasificación para la Fase Final de nuestro grupo. En el grupo A, Italia bató a Austria 61-50 (30-27), y Rusia a Israel 82-65 (40-52).

Ahora, a esperar la Fase Final en que el encuentro con Turquía resulta decisivo para obtener uno de los cuatro primeros lugares del Campeonato. Caso de perder con Turquía, habremos de consolarnos con un quinto o sexto puesto.

## ¡ESPAÑOLES Y EXTRANJEROS, LA LEGION

### OS ESPERA!

Para los Tercios Sanarrianos: Con el servicio militar cumplido, haber mínimo diario en mano de sesenta pesetas, aumentando por años de servicio. Dos pagas extraordinarias al año del sueldo y premios de permanencia. Elevados pases por destacamento y nomadeo. «Primas de enganche»: Por tres años, 2.000 pesetas; por cuatro años, 2.800 pesetas, y por cinco años, 3.800 pesetas. Masita para vestuario y «Primas de reenganche» anuales. Gratificación de especialidad técnica.

Para los Tercios del Norte de Africa: Con el servicio militar cumplido, haber mínimo diario en mano de treinta y seis pesetas, aumentando por años de servicio. Dos pagas extraordinarias al año. «Prima de enganche», masita para vestuario y «Primas de reenganche» anuales.

Acudid a alistaros al Banderín de Enganche instalado en el Gobierno Militar de la Provincia, con la documentación siguiente:

Mayores de edad: Los que manifiesten ser mayores de edad no precisando documentación alguna.

Menores de edad: Consentimiento paterno, materno o tutores.

Condiciones: Edad, 18 a 35 años. Ser soltero o viudo sin hijos.

Tropa en filas: Pueden ingresar en la Legión por 16 meses, dos o más años, con haberes legionarios, solicitándolo por instancia del General Subinspector de la Legión.

Extranjeros: En iguales condiciones se admiten de todas las nacionalidades.

Informaros en los Ayuntamientos y Puestos de la Guardia Civil.

En todos los lugares más elegantes del mundo encontrará personas disfrutando del sabor de L&M. Cuando vea el inconfundible paquete rojo y blanco de L&M, pregúntese por qué los que saben, fuman este cigarrillo. Seguramente porque es el cigarrillo con filtro que sabe mejor.

Haga como ellos, pida L&M y le conocerán por la marca que fuma.



Un producto de Liggett & Myers importado directamente de U. S. A.

# Dietario

## Religiosas

**CULTOS PARA MAÑANA**  
Santos Juan Bautista Vianey y Emiliano.  
**Turnos de Adoración solemne al Santísimo Sacramento:**  
—En las MM. Reparadoras, las 8, Misa y Exposición. Por la tarde a las 6,30, reserva de S. D. M. y rezo del Santo Rosario.  
—En el Centro Eucarístico, a las 8, Misa y Exposición. A las 7, Rosario, ejercicio y reserva de S. D. M.  
**Otros actos religiosos**  
—En Santa Catalina de Sena, Adoración Nocturna. Turno de Guardia, «San José».  
—En la Merced, a las 7,15, Santo Rosario, a las 7,30, Misa vespertina. Comunión para los Jueves Eucarísticos y ejercicio de Reparación con Exposición de S. D. M.  
**Visita, etc.**  
A la Inmaculada en la Catedral.

## Radio

**RADIO JUVENTUD «LA VOZ DE BALEARES»**  
O.M. 1.385 KCS  
Programa para hoy  
7,55: Apertura; 8: Conexión con R. N. E.; 8,20: Santo Rosario; 8,40: Cita en la mañana; 9,10: Mientras Mallorca trabaja; 9,40: Estampa flamenco; 10: Antena al mundo; 10,05: Radio Club; 11: Mallorca y sus pueblos; 11,05: La casa de enfrente;

11,20: Radar; 11,30: Vacaciones 68 (con Póker de variedades, Microprograma - novedad musical, club mediodía, oración a la orilla del mar, amigos de la radio, sinfonia en negro, aquí Ciudad Jardín); 13: Mensaje de amistad; 13,20: Radio - Film; 13,30: Clarín; 14,05: Olimpiada 68; 14,15: Reportajes y entrevistas; 14,30: Servicio informativo de Radio Nacional de España; 14,50: Avisos y comunicados oficiales; 15: Café con música; 15,30: Esquivando la muerte; 15,45: La vuelta al mundo en una galleta; 16: El tío vivo de la alegría; 17: Discoparada; 17,30: La onda del séptimo arte; 18: Angelus; 18,05: Confidencias; 18,30: Las mil caras del disco; 19,15: Auditorium de conciertos; 19,45: Deporte y ritmo; 20: Radio internacional. Audición en lengua inglesa; 20,30: Ventana al Universo; 20,45: Mirando a América; 21: Andalucía y su copla; 21,30: Radio Taxi; 22: Servicio informativo de R. N. E.; 22,15: Nocturno de Europa; 22,30: Audición vernácula; 23: Cita a las once; 24: La frontera de un nuevo día; 1: Cierre.

ña al día (Andalucía y Provincias de Ultramar); 3,40: Novela: «Nace un hidalgo»; 4,10: Daktari. Hoy: «Muerte bajo el sol»; 5,10: Cierre.

## TELEFUNKEN-RADIO TV. prefiera TELEFUNKEN

**TARDE**  
6,15: Carta de ajuste; 6,30: Presentación; 6,32: Televisión escolar en vacaciones. Hoy: Recreo deportivo, «El Cross»; Música y canto, «El ritmo»; 7,00: Nuestra guitarra; 7,30: Avance informativo; 7,35: Aula TV. Hoy: «La profilaxis del idioma»; 7,45: Mis hombres y yo. Hoy: «Lo importante es la obra»; 8,15: Dibujos animados. Hoy: Sydney: «Un gran problema».

**NOCHE**  
8,30: Hombres y tierras. Hoy: «De Pakistán a Bali»; 9,00: La tortuga presurosa; 9,29: Avances; 9,30: Telediario; 9,59: Avances; 10,00: Cantamos contigo; 10,45: Los invasores. Hoy: «Junta cumbre»; 11,45: Telediario; 12,00: El alma se serena: «Los alfareros»; 0,09: El programa de mañana. Meditación: 0,10: Cierre.

## Televisión

**SOBREMESA**  
1,45: Carta de ajuste; 2,00: presentación; 2,02: Avance informativo; 2,04: Panorama de actualidad. Comentarios taurinos y Vamos a la mesa; 3,00: Telediario; 3,30: Espa-

## UHF (SEGUNDA CADENA)

EXIJA ANTENA SU INSTALADOR LA CONOCE

20,00: Carta de ajuste; 20,30: Presentación y avances; 20,32: Dibujos animados; 20,45: Voces de color; 21,15: Crónica 2: Zaragoza; 21,30: Telediario; 22,00: Avances; 22,02: Viaje sin pasaporte: «Por los mares del sur»; 22,30: Tiempo para creer; 22,45: Ultimo grito; 23,15: Cuestión urgente: «La delincuencia juvenil»; 23,45: Petergunn: «Cuiden a Timothy»; 24,15: Cierre.

## BILLETES DE BANCO EXTRANJEROS

## CAMBIOS FACILITADOS POR EL BANCO DE CREDITO BALEAR

	Ptas.
1 Dólar U.S.A.	69'50
1 Dólar canadiense	64'20
1 Franco C.F.A.	12'60
100 Francos C.F.A.	—
1 Libra esterlina	165'74
1 Franco suizo	16'11
100 Francos belgas	134'30
1 Marco alemán	17'22
100 Liras italianas	11'07
1 Florín holandés	19'07
1 Corona sueca	13'37
1 Corona danesa	9'18
1 Corona noruega	9'67
1 Marco finlandés	16'45
100 Chelines austríacos	267'5e
100 Escudos portugueses	242'29
1 Dirham	11'49
1 Cruzeiro nuevo	14'66
1 Peso mejicano	5'37
1 Peso colombiano	3'19
1 Peso uruguayo	9'10
1 Sol peruano	0'97
1 Bolívar	14'98
1 Peso argentino	0'13
100 Dramas griegos	220'10

# Puerto

## MAÑANA, ESCALA DEL SOVIETICO «IVAN FRANKO»

### Ayer lo hizo el italiano «Anna C»

El tema de estos días, pese a que desde hace ya más de un mes se inició, es la falta de pasaje para los buques correo de la Trasmediterránea. La cosa está realmente difícil, casi imposible. Tanto en los buques que van y vienen de la península, como en los que cubren las líneas regulares con el resto de las islas hermanas, para conseguir un pasaje se tiene que aguardar una serie de días.

Todo ello pese a que estén funcionando con carácter auxiliar diversos buques correo. Pero es tanto el movimiento de entradas y salidas de pasajeros, que los buques en funcionamiento son del todo insuficientes para dar cabida a tanto turista, bien sea nacional o extranjero.

Este es, juntamente con el gran tráfico de buques trasatlánticos, los temas de estos días en el puerto. Bueno, estos y, como no, el traslado de los buques correo a los muelles de Peraires. Unos dicen que sí, otros que no.

## ENTRADAS

Los buques llegados a Palma fueron los siguientes: «Anna C», italiano procedente de Barcelona con turistas en crucero de placer. «Ciudad de Teruel», desde Ibiza con pasaje y carga general. «Ciudad de Ceutas», llegado desde Ciudadela con pasaje y carga general. «Ciudad de Compostela», desde Barcelona con pasaje y carga general. «Ciudad de Mahón», desde Barcelona con pasaje y carga general. «Ciudad de Granada», procedente de Valencia, con pasaje y carga general. «Pepito Vera», desde Tarragona con carga general. «Cala Valldemosa», desde Barcelona con carga general. «Maestrín», de Barcelona con carga general. «Carmen María Tinillos», de Alicante con carga general. «San Antonio y Animas», desde Barcelona con carga general. «Miguel Caldentey», desde Tarragona con carga general. «Ciudad de Inca», de Málaga con carga general.

Y a lo visto se redujo el movimiento de entradas de ayer. Como en los últimos días, el movimiento ha sido de bastante interés.

## PASO DE TRASATLANTICOS

Como estaba previsto, ayer por la mañana llegaba a los muelles de Peraires el trasatlántico de bandera italiana «Anna C», de la Línea Costa Vino desde Barcelona y estuvo en los muelles por espacio de varias horas. En Palma desembarcó a un importante número de cruceristas, más de doscientos cincuenta, que finalizaron aquí su viaje de placer por el Mediterráneo, y tomó a unos ciento cuarenta que estarán por espacio de una semana en el buque, realizando la interesante excursión marítima por siete puertos del Mare Nostrum.

Cumplida su visita, el «Anna C» volvió a marchar nuevamente, hacia el próximo martes en que estará en Palma.

## PERAIRES, COMPLETO

Antes, al principio de la presente croniquilla, ya decíamos que desde hace una larga temporada se ha registrado —como ocurre todos los veranos— los «lentos» totales en los buques de la Compañía Trasmediterránea que nos unen con el resto del archipiélago y la península. Pues bien: otro tanto ocurrido ayer en Peraires. Los nuevos y flamantes muelles de Peraires estuvieron al «completo» en lo que a recepción de buques correo se refiere. Además del «Anna C», quedarán en Peraires los buques «Ciudad de Teruel», «Ciudad de Ceutas», «Ciudad de Compostela», «Ciudad de Mahón» y «Ciudad de Granada», es decir toda la familia de correos y correillos Peraires, por una vez, estuvo al completo.

## RUSO, MAÑANA

Y va de buques trasatlánticos. Hoy, de no surgir novedades de última hora, no habrá movimiento de buques correo. Será un día en blanco. Un solo día ya que el jueves, otra vez, se reanudará el desfile. Para ese día está anunciada la llegada a Palma del trasatlántico de bandera soviética «Ivan Franko», que va otras muchas veces ha estado en nuestro puerto.

Anuncia su llegada para las 13 horas, procedente de Málaga. Los pasajeros que viajan a bordo son de nacionalidad francesa, italiana y belga. Estarán en Palma hasta las 03 horas del día siguiente en que de nuevo zarparán para reanudar su crucero. Su próximo puerto: Génova.

## ESTADO DEL MAR

La previsión del estado del mar valedera para el día de hoy en el archipiélago balear es: Marejadilla, con marejadas locales al Norte de Baleares.

J. J.

# 1.767.000 PASAJEROS HAN LLEGADO HASTA EL DOMINGO EN EL AEROPUERTO DIA 4

## Aún se espera un nuevo record, que podría producirse el próximo fin de semana

La mañana no había sido muy concurrida, pero a medida que nos acercábamos al mediodía, el ambiente iba variando. A la una de la tarde, ya se veía un movimiento capaz de llamar la atención a cualquiera, y una hora más tarde la zona internacional estaba que rebosaba.

Hubo un momento, en que si nos decían que era sábado o domingo, y a juzgar por la afluencia de pasajeros, lo hubiésemos aceptado. Pero la diferencia estuvo en que fue solamente un momento.

De dos a tres. Cuando llegan las líneas regulares y a ellas se suman varios charter. El calor apretaba entonces, ese calor húmedo que nos da la sensación de estar permanentemente bajo una ducha de agua caliente.

Y los borbombos de pasajeros entraban sin tregua. Mientras por otras puertas, se lanzaban a la pista, en largas filas, para subir en los aviones que les conducirían de vuelta a sus países respectivos.

**MUY PRONTO**  
Vamos a hablar del pasajero dos millones. Para ello es necesario recordar que hasta el 31 de julio el número de pasajeros era el siguiente: 1.683.572.

Es necesario, también, recordar que las cifras registradas en los primeros cuatro días de agosto, han sido aproximadamente de 84 mil pasajeros. Que sumados a los anteriores, dan un total —hablaremos en números redondos— de 1.767.000.

Bien, ahora, para que se pueda hacer el cálculo con mayor facilidad, les daré los promedios que se obtienen por día, y sobre esa base podrán trabajar.

Los lunes: 12.500. Martes: 12.200. Miércoles: 12.800. Jueves: 8.600. Viernes: 10.500. Sábado: 30.800. Y domingo: 31.500. Estos promedios obedecen a los días del mes de julio.

Por mi parte, creo que se llegará a los dos millones —ahora me adelanto en lo pronosticado anteriormente— entre el 18 y el 21 de los corrientes.

## EL COMENTARIO

A pesar de haberse superado los records de pa-

sajeros a finales de julio, y de haber logrado el último domingo una cifra bastante alta, continúa existiendo la esperanza de que se vaya aún más arriba.

El número de vuelos para el próximo fin de semana hace suponer que se escalen nuevas cumbres en cuanto a número de viajeros.

Se estima que más bien, tras el aumento del próximo fin de semana empezará el descenso, un lento descenso, que será casi imperceptible en la segunda quincena de agosto, algo más notorio en septiembre, y solamente claro al entrar en octubre.

## DE ALEMANIA

Procedente de Munich, donde ha estado actuando, aunque via Barcelona, llegó el famoso cantante de ópera mallorquín, Juan Bautista Daviu quien pasará unos breves días en la isla, para luego regresar a Barcelona donde lo esperan nuevas actuaciones.

## MAHON

Con destino a Mahón marchó el señor don José Guijarro, de Ventas y relaciones públicas de Bea, quien va hacia la vecina isla por razones de trabajo.

## HONG KONG

La señora Iris de Travers Griffin, debió realizar un largo y apresurado viaje desde Hong Kong, donde vive desde hace siete meses, hasta nuestra isla. Las razones no podían ser más urgentes y a la vez dolorosas, la desaparición de su madre.

Sus familiares, así como un grupo de amigos y compañeros de trabajo —ya que ella ha pertenecido a la compañía Bea— aguardaron su llegada.

## MAS PASAJEROS

Ya creo haberles dicho en crónicas anteriores algo con relación a los renovadores de aire, que se están colocando en la zona internacional de salida, que es la que más sufre los rigores del calor, por su posición dentro del edificio —la más encerrada— por sus dimensiones en proporción con el número de pasajeros que se reúnen en sábado y domingo y una serie de otras razones.

Hacia Hamburgo marchó la señora Margarita de Schütten, madre de la señora Gisela de Gallana, de Sabena, tras haber pasado una temporada en Mallorca.

Con destino a Ginebra salió el señor Oliveiro Marín, cuya meta final es su viaje de investigación cultural, parece ser Ceylán.

Rumbo a Nueva York, marchó el señor Guy Bueno, sumamente conocido por las informaciones que diariamente ofrece desde la ciudad de los rascacielos. El señor Bueno, hace 16 años que pasa vacaciones en la isla.

COCO MENESES

## Farmacias

(De 9 mañana a 10 noche)  
(\*) Aguiló, Villalonga, 64 (Santa Catalina). Tel. 230439; Bauzá, Miguel Marqués, 74. Tel. 214024; Massanet, Cam. Vec. Génova, 135 (San Agustín). Tel. 232727; Miguel, Antonio Marqués Marqués, 76. Tel. 251277; (\*) Miró, Colón, 18. Tel. 211368; Ramonell, Sindicato, 75. Tel. 212041; (\*) Reinés, San Miguel, 37. Tel. 211972; Salvá, Olmos, 158. Tel. 215868 Sampil, Plaza Pedro Garau, 37. Tel. 214249; Sánchez, Archiduque Luis Salvador, 174. Tel. 251636 (\*) Seguí, Salas, 1. Tel. 221788; Viader, Aragón, 772 (Son Ametller), Tel. 215850; Vives, Calvo Sotelo, 4 (Son Armadams). Tel. 231825.

**Abierta de 10 noche a 9 mañana**  
(\*) Balaguer, San Miguel, núm. 58.

**Abiertas hasta las 12 de la noche**  
Viader, Aragón, 772 (Son Ametller); Massanet, Calvo Sotelo, 626 (San Agustín). (\*) Tienen servicio de oxígeno

**SEGURO SOCIAL DE ENFERMEDAD**  
Servicio urgencia Medicina (excepto suburbios)  
Diario: de 17 horas a las 9 horas de la mañana siguiente. Domingos y festivos: Servicio ininterrumpido.

Teléfonos: 230946 - 230947 y en Residencia Sanitaria de la Seguridad Social (Son Dureta)

**SERVICIO MEDICO DE URGENCIA**  
Del Colegio Oficial de Médicos. Paseo Mallorca, 190. Teléf. 211229. Ambulancias: 222179 y 251447. Bomberos: 251234. Policía: 211221.

**URGENCIAS MEDICAS**  
SERVICIO PERMANENTE.  
Dr. JIMENEZ PEINADO  
Tel. 222008

## Cupón del ciego

# 6 2 6

## El tiempo

PREVISION PARA BALEARES Y MEDITERRANEO OCCIDENTAL  
Buen tiempo, con cielo algo nuboso. Viento del Noroeste, flojo y en las horas centrales, brisas. Marejadilla, con marejadas locales al Norte de Baleares.

**OBSERVACIONES**  
Humedad relativa: 71 x 100. Insolación: 10 h. 35 m.

# AVISO

## SUSCRIPTORES VERANEANTES

Para mayor seguridad en el cumplimiento de cambios de domicilio, en el envío de periódicos a lugares de veraneo y con objeto también de evitar demoras y molestias, rogamos a los interesados se sirvan enviarnos debidamente relleno el siguiente boletín:

ROGAMOS SE AVISE CON DOS DIAS DE ANTELACION

..... día ..... de ..... 1968

Don ... ..
Recibe «BALEARES» en calle ... ..
... .. N.º ... .. de ... ..
desea recibirlo, hasta nueva orden, en calle ... ..
... .. N.º ... ..
Población ... ..
Número del último recibo ... ..

Agradecemos su colaboración y encarecemos al mismo tiempo se nos envíe con la mayor antelación posible la orden del envío a «BALEARES» Paseo Mallorca, 29. PALMA.

**PARA SUSCRIPCIONES Y TRASLADOS**  
Teléfonos - 235940 y 221745

# Hoy, San Cayetano de Thiene

Por Pedro A. RULLAN, C. R.

El salto del XV al XVI, en la ordenada sucesión de los siglos, marcó en la historia una época de hondas convulsiones y de trágicas rebeldías. Moría y la edad media, religiosa, comunitaria y poética, para dejar paso a la era del progreso, científico, del humanismo disgregador y de los grandes descubrimientos, que habían de caracterizar los tiempos nuevos. El Renacimiento paginante, ebrio de clasicismo y de cultura greco-latina, emponzoñaba los espíritus y corrompía los corazones, desplazando el culto a Dios, para proclamar la deificación del hombre co-



mo centro y eje de la vida. Se incubaba y se encendía la protesta luterana, fermento de gravísimos errores teológicos y morales que desembocarían en la apostasía de Europa. Tales fueron, en esta encrucijada histórica, las coordenadas temporales y ambientales que enmarcaron la vida y la obra de Cayetano de Thiene.

Viencia, la ciudad señorial y culta, en equilibrio geográfico entre la Italia renacentista y la Austria imperial, fue la patria de San Cayetano. Gentil retoño del estroque de dos ilustres Casas Condales, Thiene y Porto, fue hijo segundo de don Gaspar de Thiene, Doctor en Derecho y Capitán de coraceros, y de doña María Porto, Condesa de Thiene, que supieron fundar un hogar cristiano y ejemplarísimo, adornado de sólidas virtudes.

En los umbrales del Quintenio cursó sus estudios jurídicos y teológicos en la vecina Padua, en cuya Universidad aleteaba todavía la fama de su tío Cayetano, Canónigo de la Catedral y profesor de teología, sin contagiarse del averroísmo que a la sazón inficionaba un sector del Estudio General patavino, y sin perder pureza de su juventud incontaminada. En el marzo de la Catedral, y con las solemnidades académicas recibía, el 17 de julio de 1504, la boria de Doctor en ambos Derechos. Poco después recibió de Mons Pedro Dandolo, Obispo de Viena, la clerical tonsura, que le incorporaba al estado eclesiástico.

A fines de 1507 marchó Cayetano a Roma, que se ofrecía como estado fascinante a un eclesiástico de noble alcurnia por el logro de altas aspiraciones. El Papa Julio II había iniciado, un año antes, las obras de la nueva Basílica de S. Pedro. Con la renovación material de la Basílica coincide, pues, la llegada a Roma del que Dios había elegido para capitanear la obra genial de la renovación espiritual de la Iglesia.

La reacción de Cayetano ante la degradación moral de la Roma del Renacimiento queda registrada en una carta escrita el 31 de julio de 1516 a una religiosa agustiniana de Brescia, Sor Laura Mignani, con la que sostuvo durante años una correspondencia edificante: "Rogad por esta, en otros tiempos, Ciudad Santa, hoy Babilonia". Y para que la Roma de Pedro y Pablo no quedara convertida en Babilonia de corrupción, con un selecto grupo de eclesiásticos y seglares constituyó en 1516 la Compañía u Oratorio del Amor Divino. Este mismo año, en virtud de privilegio especial, recibió en los cuatro últimos días de septiembre, las Ordenes menores y las tres Mayores, siendo ungido sacerdote en la fiesta de San Jerónimo.

En la Noche de Navidad de 1517, estando en oración junto al Pesebre del Señor, que se venera en Sta. María la Mayor, se le apareció la Virgen Santísima y depositó en sus brazos el Divino Niño Jesús. Esta Aparición, que se repitió en las siguientes fiestas de la Circuncisión y de la Epifanía, brindó tema a la más abundante iconografía cayetanista.

Entre los numerosos teorizantes de la Reforma Católica y los que la planeaban en rebeldía con la Sede Apostólica, Cayetano destacó como el hombre providencial que había de iniciar la ardua empresa con garantías de seguridad, dentro de los cauces de la caridad, de la obediencia y de la santidad. Su acción reformadora se desenvuelve entre el V Concilio de Letrán (1512-1517) y el de Trento (1545-1563). El primero no halló el terreno preparado y por falta de ambiente quedaron frustrados sus propósitos renovadores. El Tridentino abordó nuevamente el problema, y sus cánones hallaron ya un clima adecuado para la eficacia de su legislación reformadora. Pero entre uno y otro Concilio, Cayetano había cumplido en la Iglesia su misión providencial, instituyendo la Orden

## INTERRUPCIONES DEL SERVICIO ELECTRICO

«GAS Y ELECTRICIDAD, S.A.», contando con la oportuna autorización de la Delegación de Industria de Baleares, licitará los días y horas que a continuación se indican, en las localidades que asimismo se expresan, las siguientes interrupciones en el servicio eléctrico.

Domingo 11, de 7 a 14 h. — Polvorines Inca, Son Gual, Zona de Riegos, Son Fraze, Zona Son Vivot y Son Ramón, Llubí, Si-

meu, Lloret, Minas Sineu y Cementera Petra.  
Lunes 12, de 6 a 14 h. — Bartolomé Torres (de Pasaje C'an Faxina a Arzobispo Aspargo), Obispo Cabanellas, calle 210, Arzobispo Aspargo.  
Martes 13, de 7 a 14 h. — Estaciones Transformadoras Son Vivot, y Pozo Son Vivot, Huerto Son Vivot, C'an Alcover, Son Fallet, C'an Boira, Rafa de Son Vivot, Son Ramón, C'an Rafalino, C'as Ferré y Son Figueroa.

Miércoles 14, de 6 a 14 h. — Bartolomé Torres (de Ob. Cabanellas a Mariano Aguiló), Pasaje C'an Faxina (de Luca de Tena a Bartolomé Torres), Antillón (de Luca de Tena a Médico Darder).

### SOCIEDAD

#### Viajeros

Ha llegado, procedente de Barcelona, el Rvdo. P. don Pedro A. Rullán, C.R., Director de la Cruzada del Amor Divino.

## DELEGACION REGIONAL DE COMERCIO

### CONVOCATORIA DE CUPOS GLOBALES DE IMPORTACION

Se pone en conocimiento de todas aquellas Maestras Nacionales que les interese hacer petición de puntos de traslado por la colaboración que han tenido con la Sección Femenina durante el curso, que pueden solicitarlos hasta el 20 de agosto inclusive, en Secretaría Provincial de Sección Femenina, (se les facilitará impresos) Gran Vía José Antonio 13-2º de 10 a 13:30 horas. Teléfono 21-20-07.  
(El Cupo se abre por cantidad no inferior a 125.000.000 pesetas).  
Núm. 56. Fonógrafos, dictáfonos y demás aparatos de registro y reproducción de sonido.  
(El Cupo se abre por cantidad no inferior a 10.000.000 pesetas).  
Las Solicitudes de Importación habrán de recibirse desde el 1 al 31 del actual mes de agosto.  
Palma de Mallorca, 3 agosto de 1968.  
El Delegado Regional.

# LOTERIA NACIONAL

Clase	Número	Pesetas	Número	Pesetas	Número	Pesetas	Número	Pesetas	Número	Pesetas	Número	Pesetas	Número	Pesetas	Número	Pesetas	Número	Pesetas
Decena	1581.5000	6534.5000	9081.5000	13139.5000	14063.5000	20321.100000	23232.5000	26139.5000	29481.5000	32712.5000	39239.5000	40292.5000	43059.5000	46000.5000	48811.5000	51622.5000	54433.5000	57244.5000
	1582.5000	6535.5000	9082.5000	13140.5000	14064.5000	20322.100000	23233.5000	26140.5000	29482.5000	32713.5000	39240.5000	40293.5000	43060.5000	46001.5000	51623.5000	54434.5000	57245.5000	57245.5000
	1583.5000	6536.5000	9083.5000	13141.5000	14065.5000	20323.100000	23234.5000	26141.5000	29483.5000	32714.5000	39241.5000	40294.5000	43061.5000	46002.5000	51624.5000	54435.5000	57246.5000	57246.5000
	1584.5000	6537.5000	9084.5000	13142.5000	14066.5000	20324.100000	23235.5000	26142.5000	29484.5000	32715.5000	39242.5000	40295.5000	43062.5000	46003.5000	51625.5000	54436.5000	57247.5000	57247.5000
	1585.5000	6538.5000	9085.5000	13143.5000	14067.5000	20325.100000	23236.5000	26143.5000	29485.5000	32716.5000	39243.5000	40296.5000	43063.5000	46004.5000	51626.5000	54437.5000	57248.5000	57248.5000
Centena	1586.5000	6539.5000	9086.5000	13144.5000	14068.5000	20326.100000	23237.5000	26144.5000	29486.5000	32717.5000	39244.5000	40297.5000	43064.5000	46005.5000	51627.5000	54438.5000	57249.5000	57249.5000
	1587.5000	6540.5000	9087.5000	13145.5000	14069.5000	20327.100000	23238.5000	26145.5000	29487.5000	32718.5000	39245.5000	40298.5000	43065.5000	46006.5000	51628.5000	54439.5000	57250.5000	57250.5000
	1588.5000	6541.5000	9088.5000	13146.5000	14070.5000	20328.100000	23239.5000	26146.5000	29488.5000	32719.5000	39246.5000	40299.5000	43066.5000	46007.5000	51629.5000	54440.5000	57251.5000	57251.5000
	1589.5000	6542.5000	9089.5000	13147.5000	14071.5000	20329.100000	23240.5000	26147.5000	29489.5000	32720.5000	39247.5000	40300.5000	43067.5000	46008.5000	51630.5000	54441.5000	57252.5000	57252.5000
	1590.5000	6543.5000	9090.5000	13148.5000	14072.5000	20330.100000	23241.5000	26148.5000	29490.5000	32721.5000	39248.5000	40301.5000	43068.5000	46009.5000	51631.5000	54442.5000	57253.5000	57253.5000

LOS PREMIOS DE ESTE SORTEO CADUCAN EL 5 DE FEBRERO DE 1969

SAN LORENZO: Pregón de Fiestas

Programa oficial de las fiestas que se celebrarán en la villa los días 10, 11 y 12 del corriente mes de agosto. Día 10 a las 8, Diana por la gaita y tamboril. A las 11, carreras pedestres en las que se disputarán grandes premios y varios juegos.

El primer partido de fútbol entre dos equipos locales. A las 22 en el recinto de las verbenas gran función de teatro maorquin a cargo de la renombrada Compañía Artis que pondrá en escena una comedia en dos actos de N. Godol. Traducción libre de Baltasar Porcel titulada L'Inspector.

Nuestros corredores Miguel Adrover y Jaime Fullana van cosechando triunfos, el primero flamante campeón de España tras el rodillo y el segundo claro vencedor en La Puebla y en Villafraña.

En el último concurso celebrado en Pollensa la pasada semana nuestro amigo don Miguel Roselló consiguió el «gallo de plata» sea el segundo premio con la pe-

Casualmente la fiesta de San Jaime nos hizo pensar en un nombre inolvidable, el de Jaime el Conquistador.

Nuestro interlocutor hace pocas semanas ha visitado su tumba en Poblet con un reducido grupo de mallorquines.

JA NO SAB NINGU LA HISTORIA DEL NOSTRE GRAN REI EN LAUMB MOSTIA ESTA JA LA PAUME QUE MOS DONA LA VICTORIA.

Surgió la charla, la visita al monumento, la foto, salieron papeles añejos del archivo y ahí la primera interrogante.

La pasada semana y cuando se disponía a cruzar la carretera, don Catalina Salas tuvo la desgracia de ser atropellada por una moto por lo que resultó con la rotura de una pierna. Le deseamos lo pronto y total restablecimiento.

APUNTES HISTORICOS, 4

SINEU: JAIME I TIENE UN MONUMENTO

MULET RAMIS DIÁLOGA CON SALOM Y SANCHO

«Estuvo o no estuvo Jaime I alguna vez en Sineu?», «Hasta la fecha no he encontrado documento alguno que atestigüe la venida del Rey Jaime I el Conquistador a la villa de Sineu, pero...» «Si era la única villa foránea existente en Mallorca a raíz de la Conquista, como decíamos en nuestro apunte núm. 3...» «Efectivamente, dada esa circunstancia; la juventud del Rey, 20 años; su fama de cabalgador; su aprecio a Sineu, dándonos por Alcalde a un escribano suyo y la tradición popular; lo más probable es que estuviera no una, sino muchas veces en Sineu, durante sus correrías de conquistas por la isla.» «Vayamos por partes. ¿Hipótesis?»

voz tenemos dos no menos curiosas. «El testimonio popular sirve de base a todas las historias con el debido rigor científico. ¿Primera? «La de una pequeña cavidad existente arriba del monte de «San Nofre» que atribuían nuestros ancianos a una pisada (potada) del caballo del Rey.» «Segunda? «La de unas grandes luchas entre moros y cristianos, asentas dos los primeros en el «Puig de Sant Nofre», rocoso como sabes, donde rebotaban los proyectiles cristianos haciendo gran mortandad y las huestes del Rey Jaime situadas en el «Puig de Reig» donde se perdían los proyectiles moros en la tierra de que está formado el monte.» «Dígame algo de su tumba en Poblet.» «Una visita que sobrecoge y emociona a los mallorquines amantes de la historia y que sen-



timos no poder guardar en Mallorca, los despojos mortales del gran Conquistador.

«Muerto el rey en Valencia el 27 de julio de 1276; leemos en un reportaje de Ferrer Massanet, estuvo allí un año y ocho meses, el 13 de abril de 1278 llegó a Poblet. Profanado en 1836 estuvo en Esplugas hasta 1843, en que trasladaron sus restos a la catedral de Tarragona y de allí a Poblet en 1952 al mausoleo restaurado por Marés.»

«Una palabra de esa profanación...» «Mejor, una descripción textual del escritor manacorrense señor Pinya hecha en 1926: «La momia de Don Jaime fue puesta de centinela en la puerta de la iglesia con una gorra de cuartel, canana en la cintura y un fusil en el brazo y entre risotadas de aquellos infames fue la momia abofeteada y echada al suelo.»

«Monumentos con la efigie de Don Jaime, solo hay dos en Mallorca, el de Palma y otro en Sineu, a menos de un km. del casco urbano, poco conocido, pero muy estimable.»

«La Talla es del escultor Miguel Vadell y representa al Rey puesto en pie tiene 2,28 metros de alto y está sobre una Base de piedra de Santanyí de 2,70 metros. Alcantada por el Maestro de Albaliles sineuense don Jaime Ferriol. Tiene dos inscripciones en bronce, en el frontal, Rex Jacobus I y en la posterior las fechas MCCXXIX - MCCXXXIX, séptimo centenario de la Conquista en que fue erigido el monumento por don Salvador Beltrán y Font en la finca por entonces de su abuelo y ahora suya, denominada «Sa Torre.»

«Genealogía del Rey? «Hijo del Conde Rey Pedro I el Católico y María de Montpellier. Abuelos paternos eran Alfonso I el Casto de Cataluña-Aragón y doña Sancha, hija de Alfonso VII de Castilla. Los abuelos maternos, Guillermo VIII de Montpellier y Eudoxia, hija del Emperador de Constantinopla, Manuel.»

«A Pedro I le apodaron El Católico, pero creo que no coinciden los historiadores acerca de su conducta.» «Bueno, eso es harina de otro costal y no deja de ser curiosa la referencia de Bartolomé Ferrá en su «Historia del rei En Jaume I d'Aragó el Conqueridor», cuando dice:

Lista de los números premiados en el sorteo celebrado el día 5 de agosto de 1968

A large table containing lottery results for August 5, 1968. The table is organized into columns representing different prize categories and winning numbers. It includes sub-sections for 'LOS PREMIOS DE ESTE SORTEO CADUCAN EL 5 DE FEBRERO DE 1969' and 'CINE AMATEUR'.

# Lluchmayor: ESTA NOCHE IMPORTANTE REUNION EN EL CLUB NAUTICO EL ARENAL

## PARA VER DE SOLUCIONAR EL GRAVE Y URGENTE PROBLEMA DE SANEAMIENTO

(De nuestro corresponsal Garra).—No cabe duda de que el problema de saneamiento en El Arenal constituye una de las más importantes y urgentes de nuestro Ayuntamiento. A través de nuestras crónicas y desde hace ya varios años, venimos machacando insistentemente sobre este punto. Hemos llevado a la luz pública toda clase de detalles respecto a su situación, al curso de los trámites que desde hace más de cuatro años están en curso y totalmente finalizados por parte del Ayuntamiento. El expediente, junto con el proyecto que redactó el señor Parrietti, ha ido y venido varias veces de Madrid, y al cabo de cuatro años se ha aprobado, resultando ya a estas horas insulso para responder al ritmo evolutivo y de crecimiento que está experimentando El Arenal, esta zona maravillosa de turismo, merecedora de toda clase de atenciones, cuidados y ayudas, fuente de trabajo, de riqueza, de vida y de divisas.

El Ayuntamiento de Lluchmayor ha puesto y está dispuesto a poner —nos decía nuestro Alcalde, don Mateo Monserrat Calafat— todo su entusiasmo y toda su cooperación para solucionar, en forma definitiva, el gravísimo y no cabe duda que insalvable, problema de saneamiento de la zona de El Arenal. Pero la fórmula resolutive no puede abarcarla la capacidad económica municipal, hay que llevarla a término todos, en forma eficiente y equitativa, arrojando el hombro con decisión y valentía, de lo contrario el mal seguirá creciendo, aumentando y las consecuencias repercutirán en forma grave para unos y en general para todos.

Confiamos que la reunión de esta noche en el Club Náutico de El Arenal, anunciada para las diez, resultará práctica y eficaz para salvar el escollo de momento más importante, cual es la parte económica, con que se enfrenta el Ayuntamiento de Lluchmayor para llevar a cabo el proyecto aprobado.

Sabemos que asistirán varias personalidades, predisuestos todos a encauzar debidamente las cosas, para atajar valientemente la carcoma más peligrosa con que se enfrenta El Arenal de nuestros amores.

Allí estaremos presente para, a través de nuestro modesto cargo que BALEARES nos confía, dar a conocer a nuestros lectores los trabajos, siempre difíciles, de ese grupo de ejemplares personalidades, que, encariñados con El Arenal, restan horas a su descanso y velan y se esfuerzan para que el progreso y prestigio de este lugar se mantenga a la altura que exige esa masa de turistas que anualmente nos visita, confiada, claro está, en disponer y gozar de todas las ventajas comodidades y adelantos que impone sin dilación la vida moderna.

MEDIAS GOMA PARA VARICES  
CASA CODINA  
E. MOLA, 8-PALMA  
Galerías Avenida, 14  
General Mola, 22  
PALMA

Antenas colectivas  
VHF - UHF - FM  
TAGRA-WISI (Lic. Alemana)  
(Materiales homologados)  
Asesoría, estudios, proyectos e instalaciones por Laboratorio Servicio Electrónico "LASEL"  
Juan Crespi, 55 Tel. 234304  
Gran experiencia. Compruebe sin compromiso precios y calidad.

Restaurante  
**Jai-Alai**  
COCINA VASCA — MARISCOS  
Calle FRANCISCO SUAU, 58  
(Carretera de Valldemosa)

# POLLENSA: ANIMADISIMAS FIESTAS PATRONALES

## MATEO LLOBERA, PREMIO «CIUDAD DE ALCUDIA»

(De nuestro corresponsal informativo). — Este año el programa de actos de las Fiestas Patronales en honor de Nuestra Señora de los Angeles es, en verdad muy nutrido e interesante, puesto que hay mucha variedad y para todos los gustos, tanto en lo que afecta a la parte cultural como en lo que se refiere a diversiones.

Elegante y fino el adorno de la Plaza del Generalísimo que ha dirigido el artista pintor Carlos Got.

Un acierto digno de elogio y el aplauso ha sido la realización del Parque Infantil que el Ayuntamiento ha montado e inaugurado como principio de fiestas. El Parque, magníficamente instalado en lugar apropiadísimo, ha sido un excelente regalo para los niños y niñas de la población, puesto que, con los juegos y diversiones con que el Parque cuenta, han visto colmados sus deseos e ilusiones.

En el templo lleno de fieles, se ofició por don Miguel Gomila Torres, Económico de Pollensa, la Misa solemne concelebrada en honor de Nuestra Señora de los Angeles, Patrona de la Villa y titular de la Parroquia. Predicó e, sermón el Rvdo. Padre don Antonio Oliver, C.R.

Asistieron las Autoridades bajo la presidencia del Alcalde don Bartolomé Siquier.

Y no faltaron, nota emotiva y palpante de nuestra tradición secular, los niños y niñas personificando a «L'ajuntament Vell», la Virgen de los Angeles, las «Tres

Dones de Can Sales», los Obispos Rull, Desbach y Cánaves; Sor Cifre, Madre Alberta y Joan Mas.

Después de la Misa solemne, hubo una vuelta de palomas y un viro de honor en las Casas Consistoriales.

La impen de Nuestra Señora de los Angeles recorrió procesionalmente las calles y plazas de la población.

Y después en la Plaza de la Almoina y calles adyacentes, tuvo lugar el simulacro de «Moros y Cristianos», recordación emocionante de la gesta del héroe de Pollensa, Joan Mas, que, con un puñado de valientes pollenses, hizo frente a un escuadrón de 1.500 piratas que, al mando del temible Dragut, invadió nuestra villa.

El simulacro este año ha resultado emotivo y digno, por su organización y perfecto desarrollo, tanto en la lucha en plena Plaza de la Almoina, calle Mayor y plaza de San Jorge, como en las batallas libradas en des poblado.

Finalizado el simulacro, en el templo parroquial, se cantó el «Te-Deum» del Maestro Tortell, en acción de gracias por el triunfo conseguido sobre los piratas invasores.

La Fiesta Mayor de Pollensa comenzó con la tradicional «Alberca» que la Banda Municipal, dirigida por don Bernabé Sanchis, al carear el día, interpretó en calles y plazas de la villa, despertándola y llamándola a fiesta.

Por la noche, en la Plaza del Generalísimo, la Banda Municipal ofreció un concierto interesante, destacando entre las obras interpretadas «Ciballería Ligera», de Von Suppé; «Tannhäuser», de Wagner, y una selección de «La Dolorosa» de Serrano. Finalizó el concierto con la «Alborada» y «Visca Pollença», de Pere Melià.

Y dio fin a la velada, un disparo de fuegos de artificio, a cargo del pirotécnico don Martín Jordá Munar.

**MATEO LLOBERA, PREMIO «CIUDAD DE ALCUDIA»**

En el Certamen de Pintura celebrado recientemente en Alcudia, el pintor pollense Mateo Llobera Fauzá obtuvo el premio «Ciudad de Alcudia, la Muy Noble», 1968, con su magnífico óleo titulado «El mercado». Patrocinaba el premio Ansiba.

**CONCIERTO POLIFONICO**

En el Claustro de Santo Domingo y en acto patrocinado por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares, tuvo lugar el anunciado concierto polifónico a cargo de los «Niños cantores» del colegio de San Francisco, de Palma de Mallorca, que dirige Fr. Antonio Riera T.O.R.

Este coro Infantil, que ha grabado discos, ha intervenido recientemente en un programa para TVE, y fue galardonado con la Medalla de Oro de la Asociación Nacional de Niños Puericultores, interpretó un excelente programa, muy aplaudido y del agrado del público que llenó nuestro Claustro. Destacaron las obras «Estrella de Alba» del Maestro Tortell; «La Balanguera» y el «Tema de Lara».

Velada agradabilísima la ofrecida por los Niños Cantores del Colegio de San Francisco.

**HOMENAJE A DAMIAN CERDA**

En el Club Pollensa, en un acto presidido por las autoridades locales, en el que don Bartolomé Joy representaba al Alcalde don Bartolomé Siquier, se ha tributado un homenaje a don Damián Cerdá Mairata, Campeón Nacional de Tiro.

En el Salón de Actos del Club, don Antonio Carbonell dio comienzo el homenaje con la lectura del acta por la que, en Junta General, el Club Pollensa acordó rendir este honor y gratitud a Damián Cerdá, pollense que, con su constancia, su pericia y su técnica en el tiro, supo conseguir título tan digno, además de otros triunfos internacionales.

El propio don Damián Cerdá habló brevemente, entre los aplausos del público asistente al acto, relatando alguna anécdota y agradeciendo el homenaje.

Habló a continuación don Jaime Autone!, Presidente del Club, Pollensa, quien, en acertadas palabras, puso de relieve la personalidad de don Damián Cerdá, la importancia y transcendencia de sus actividades en el deporte hispano y la dignidad del título que posee de Campeón Nacional de Tiro; y le hizo entrega de una placa de plata, testimonio emotivo del homenaje que el Club y Pollensa le ha tributado.

**«LESBART POLLENCI» Y ANTONIA BUADES EN LA VELADA FOLKLORICA**

En la plaza del Generalísimo Franco, «L'Esbart Pollenci», dentro del programa de las Fiestas Patronales, ofreció una velada muy digna, regalando al numeroso público un nutrido programa de bailes típicos, en su mayoría genuinamente pollenses.

También actuó Antonia Buades, Premio Nacional de Canciones Populares de Camp, que recibió el aplauso del público.

# SANTA MARGARITA: RAPHAEL ACTUARA EN LAS FIESTAS DE LA BEATA

La Comisión de festejos del Magnífico Ayuntamiento de esta Villa, ha logrado un contrato fabuloso. Después de largas gestiones, que han cristalizado con feliz éxito, se ha logrado que actúe el artista Raphael en la extraordinaria verbena que abrirá el programa de Fiestas el 24 de agosto.

No dudamos que ha sido el mejor acierto, las fiestas de la Beata, con similitud de gran solera en toda la isla y resuenan en la Península.

Este año con motivo de celebrar el primer centenario de un hijo de la Villa, la comisión ha confeccionado un programa de verdadera categoría en el cual veremos D.M. La Agrupación Folklorica de Jaime Company, Teatro Regional, Velada de Boxeo, Tiro al Plato, Fútbol, Velada de Glosas, Carreras de cintas, Ciclismo con su acostumbrado circuito, dos Conciertos de renombradas bandas de música y 3 monumentales verbenas, en las que actuarán los mejores conjuntos de la actualidad. Los Bera Richard y sus Bambucos y siguen gestiones.

Las fiestas empezarán el próximo día 24 de agosto para terminar el día 2 de septiembre.

### DEPORTIVAS

Después de laboriosas gestiones, renace el fútbol en nuestra villa. Se ha formado nueva junta directiva y el C. D. Margaritense participará en el próximo campeonato de Segunda Regional.

Tanto directivos como locales de jugadores la mayoría locales, están animadísimo y dispuestos a trabajar para que se logre una campaña digna en la competición que dará comienzo precisamente durante las fiestas de la Beata.

Es un deber de todo margaritense, apoyar a estos nobles jóvenes para que su esfuerzo no resulte en vano por falta de apoyo de quienes tienen la obligación de darla.

La juventud necesita deporte «Contamos contigo».

### LAMPAMENTO DE

### LA VICTORIA

Al presente turno asisten un numeroso grupo de chicos de esta villa. El pasado domingo visitamos el Campamento y nos maravillamos de la gran alegría reinante entre padres e hijos. Aquello fue una jornada imborrable.

### CAN PICAFORT

Nuestra playa goza del bullicio veraniego, hoteles y pensiones en plena actividad con llenos hasta los topes. Can Picafort parece a diario una playa de primera categoría.

El próximo día 15 serán las fiestas Patronales, esperemos que el programa de festejos corresponda a su categoría.

### NECROLOGICAS

Después de recibir los santos sacramentos y la bendición apostólica, falleció don Miguel Gayá Capó. A su aflijida esposa e hijos y demás familiares, reiteramos nuestro más sentido pésame.

A la edad de 74 años y recibidos los Santos Sacramentos, ha pasado a mejor vida, la bondadosa Sra doña Praxedes Oliver March. A su esposo don Juan Monjo, hijos José P. Juan, Juan, hijas políticas y demás familiares, nuestro sincero pésame.

NOSOTROS

# CON 720.-PTAS USTED TAMBIEN PUEDE HACER HISTORIA



## Kodak Instamatic 25

720 Ptas. es el precio del nuevo Equipo Kodak INSTAMATIC 25 que le permitirá hacer historia de la forma más sencilla. Una cámara de fácil manejo, con carga instantánea (basta 3 segundos para colocar el cargador automático, la plena luz del día), con cuboflash (4 fotos seguidas en interiores sin cambiar de lámpara) y un cargador para 12 fotos en color. Fabricado en España con la calidad y garantía de KODAK, para que Ud. haga historia de sus mejores momentos. Pídale en su distribuidor KODAK.

Kodak

# Digamos ud. algo

**D. RAFAEL CASTILLEJOS**

«Mallorca es ideal para la práctica del rugby»

Rafael Castillejos Santiago es un joven atleta que destacó en el viril deporte del rugby, deporte desconocido en Mallorca. Fue campeón de España y Cataluña en los años 1957-58-59, militando en el club de primera división La Samboyana.



—¿Ya no juega?  
—No juego porque resido en Palma, y aquí no se practica el rugby. Mi gran ilusión sería, de contar con los medios necesarios, introducir el rugby en la isla, porque es un juego ciertamente apasionante, un deporte sano, muy completo, de gran espectáculo, que actualmente se está imponiendo en la península.  
—¿Cuántos equipos de rugby hay actualmente en España?  
—No lo sé exactamente, pero por lo menos de ciento setenta y cinco a doscientos. Piense que hace diez años sólo había unos treinta.

—¿Hay profesionales del rugby en España?  
—No, nada de profesionales. Todos son amateurs. Nosotros, los de La Camboyana, y lo mismo nuestros rivales más directos, los del Barcelona C. D. F., hasta nos pagábamos las botas.

—¿Dónde jugaron las finales de los Campeonatos de España?

—En Madrid y en Barcelona.

—¿Qué equipos son los punteros, actualmente?

—En Barcelona, La Samboyana, el «Barcelona» y el Club Natación Barcelona; en Madrid, el Conoc y el Cisneros.

—¿Cómo se podría introducir el rugby en Mallorca?

—Mediante el rugby educativo, como hacen en la península. El rugby educativo es el que se practica en los colegios. Es un rugby infantil, cuya diferencia con el de mayores consiste en que el jugador atacante, en lugar de emplear los placajes—agarrar al contrario—tratan de quitar el pañuelo que el oponente lleva asido en la parte posterior. Este sistema es para evitar que los niños se hagan daño, naturalmente.

—¿No resulta un poco bruto el rugby?

—Nada de eso... El mismo fútbol resulta, actualmente, muchísimo más peligroso.

—¿Se necesita más fuerza que inteligencia para practicar con éxito?

—El rugby es un combinado entre fuerza, inteligencia

y agilidad... Para que lo comprenda mejor le diré que en cierta ocasión, cuando La Samboyana se proclamó campeón de España y Cataluña, jugamos un encuentro con un equipo inglés, cuyos jugadores apenas rebasaban, individualmente, los setenta kilos... De nuestro conjunto no había un solo jugador que no pesara más arriba de los ochenta... La paliza que nos dieron todavía no la hemos podido olvidar... Claro que se trataba del equipo campeón de Inglaterra, el equipo de la Universidad de Cambridge... Parecían pinitos jóvenes, pero se escurrían como lagartijas.

—Puede explicarme con pocas palabras cómo es el rugby?

—En España, lo mismo que en el resto de Europa, se practica el rugby de quince jugadores... Se forman diferentes líneas; la primera, de tres jugadores, llamados pilones y talonero; la segunda línea, de dos jugadores; la tercera, de tres; luego viene el «melee», y el de apertura, otro jugador; los tres cuartos de centro, dos jugadores; los tres cuartos de ala; y finalmente, el arriere, el más atrasado, que es el encargado de iniciar los ataques... Lo que en fútbol son goles, en rugby son marcas... Cada marca vale tres puntos, y dos puntos más si se transforma.

—¿Qué quiere decir «transformar»?

—Es cuando la pelota pasa por encima del larguero



servicio oficial S&P  
REPARACIONES Y RECAMBIOS  
En PALMA DE MALLORCA  
**MIGUEL COMPANY**  
Vendaval, 47 - Tel. 114 28  
En BARCELONA  
**TALLERES PETIT, S. A.**  
Doctor Dou, 14 - Tel. 221 70 21 - 221 20 22  
En TARRAGONA  
**TALLERES PETIT TARRAGONA, S. A.**  
Carretera de Valencia, 201 - Tel. 20 70 23  
En LERIDA  
**ELECTRICA CATALA**  
Plaza Cervantes, 10 - Tel. 22 12 67

de la portería contraria... Resulta difícil de explicar el rugby, pero visto en el campo una sola vez se comprende perfectamente.

—¿Qué hace usted en Mallorca?

—Soy jefe de ventas de la Casa Buades.

—Buena casa... ¿Cree que podría interesar el rugby en Mallorca?

—Mucho más que en cualquier otro lugar de España, por la ventaja del turismo... Aquí llegan muchos grandes conocedores e incluso practicantes del rugby.

—¿Qué se podría hacer para implantarlo en Mallorca?

—Primero de todo, un partido de exhibición entre dos equipos fuertes, como por ejemplo el «Barcelona» y La Samboyana... El público podría apreciar que el rugby es un bello espectáculo... Y después, montar equipos infantiles y juveniles a través de la Delegación Provincial de Juventudes.

—Don Juan Sastre Soler tiene la palabra.

—¿Vamos a probarlo, Juan? Pero ¡para que jueguen los otros!

CALDENTAY

# tertulia en la plaza mayor

## OLORES

—Los vecinos de la calle Jaime III están que no caben en sí de gozo.

—¿Por qué?

—Por el nombramiento de Alcalde a favor de don Gabriel Alzamora. Piensan, y con razón, que su distinguido vecino de calle tomará enseguida cartas en el asunto de los penetrantes y nutritivos olores de feses rescañats, o mejor, escaldufats, originados por cierta fábrica de las proximidades. Aquello resulta de un contraste un tanto escandaloso. Junto a un lujoso escaparate de exquisita perfumería, sientes el perfume de los feses escaldufats y eso es un baldón no sólo para nuestra flamante «cruce de la Paix» sino para la ciudad entera.

—Me parece que te equivocas. No creo que una de las primeras medidas de nuestro alcalde sea meter en cintura a sus molestos vecinos. Gabriel Alzamora no va a ser un alcaldillo de pueblo «ancien régime» sino que, por de pronto, es un «senyor de Ciutats», título que él lleva y ha llevado toda su vida muy bien. En una palabra, que no es un oportunista.

—Ara sí que m'has mort! Idó si que estam arreglats amb aquesta pudor! I tu que, en lloc de estimular-lo li taies es camins! No mos l'has feta que no mos la pensassim...!

—No te alarmes, atómndrado Pagasamaliano de mis entretelas. He dicho que eso de los olores vecinales no será uno de los primeros asuntos con el que se meterá el alcalde, y ello por puras razones de elegancia. Pero yo no he dicho que no vaya a meterse con él, igual que con todos los demás que signifiquen la vulneración de unas Ordenanzas que deben ser igualmente respetadas por todos, tanto por los que se hallan a pocos metros del domicilio de nuestro primer magistrado como por los que se encuentran viviendo a varios kilómetros de distancia; tanto por lo que signifique perjuicio de tipo olfativo como por lo que suponga infracción de carácter auditivo, cuanto por lo que signifique pura y simple burla de unas disposiciones que él, precisamente el Alcalde, es el encargado de hacer cumplir y respetar.

—O sea...

—Que si la solución de los malos, proverbiales y ya tradicionales olores de Jaime III no entra entre las primeras medidas que tomará nuestro querido alcalde, es seguro que entrará entre las segundas, terceras o cuartas. Una cosa discreta. Hay que otorgarle un cierto margen para el «fair play». No olvides que Gabriel Alzamora ha sido, y será toda su vida un estu-pendo deportista, es decir, un caballero.



«CALAFAT»

—Calafat, el perro de Pedro Sureda ha muerto ajusticiado.

—¿Aquel perrillo que a veces sacaba Pedro en sus dibujos...?

—Sí. Aquel chuchito bajito, serio y con cara «d'homo de ca seua» que tenía una oreja para arriba y otra para abajo.

—¿Y por qué le ajusticiaron?

—Fue acusado de haber

matado a unas aves de corral. Códigos y leyes de pueblo aparte, yo no creo que dichas aves valiesen lo que valía el buen «Calafat».

—¿Por qué valía tanto «Calafat»?

—Aparte de haber sido inmortalizado en las páginas de «BALEARES» por uno de los mejores dibujantes del país, «Calafat» era un can esclatassanquor, es decir, que en vez de «parar» perdices, descubría setas.

—¿Es cierto? De ser así, el perro valía una fortuna.

—Eso era lo que me decía Perico. Yo lo creí porque me gusta mucha creer en estas cosas que no fan mal a ningún.

—Amb una paraula... Ho diré a Mrs. Reynolds, mem quin camí mos dona per si se torna estrevénir un cas com aquest!

GAFIM



# SUCEDIO HACE 100 AÑOS

7 DE AGOSTO DE 1868

\* En la iglesia del Portixol con motivo de celebrarse la festividad de su titular la Virgen del Remedio, al anochecer del sábado 8 se cantarán completas solemnes. Y el día siguiente domingo 9, a las diez se cantará Misa Mayor, en cuyo ofertorio predicará el M.I. señor don Vicente Terrasa subdelegado castrense, a las siete de la tarde habrá una parte de Rosario cantada.

\* El domingo próximo en el punto llamado Portixol, parte de Levante, con motivo de celebrarse la festividad de la Virgen del Remedio titular de la iglesia situada en dicho caserío, a las tres y media de la tarde tendrán lugar carreras de hombres y caballerías y a continuación tendrá lugar el acostumbrado baile público campestre.

\* Remitido. Días pasados vimos publicado que varias fincas del Estado habían sido rematadas en esta isla por mucho más precio que el justipreciado. Esto es ventajoso para los contribuyentes a las cargas públicas porque aumenta los ingresos del presupuesto. Y como se nos ha dicho que el Gobierno tiene mandado no sólo activar la venta de las fincas del Estado más también se proceda entre tanto a su arriendo en subasta pública; aplaudimos por tanto esta útil y acertada resolución de la Superioridad. Varios contribuyentes.

\* Se afirma que a la medida publicada en la Gaceta hace dos días sobre tabacos habanos ha de seguir como complemento de la misma alguna otra encaminada a mejorar la calidad de los picados y batar sus precios. De este modo se cree que se conseguirá un gran ventaja para la renta como sucede ya con los cigarrillos de papel sin más que haber mejorado su confección y aumentado un poco la cantidad de tabaco, pues de este modo la elaboración empezaba hace cosa de un año en la fábrica de Madrid con unas 16 u 18 mujeres, ocupa ya más de 300, sin que esto baste a satisfacer las necesidades del consumo.

\* De Tarragona ha llegado en dos días de navegación el laud San Rafael con su patrón Juan Massot, con manzanas. Leemos en la colección que se conserva en la antigua imprenta Guasp y en el Estudio General Luliano.

ESEA

# La sorprendente historia del Mini



Cuando en el año 1957 se pensó por primera vez en el Mini, ningún automóvil inglés construido en serie hasta la fecha, disponía de tracción delantera y suspensión independiente, ni combinaba un circuito cerrado de refrigeración por agua, con motor de cuatro cilindros montado transversalmente entre las ruedas delanteras.

los automóviles más populares de Inglaterra y del mundo entero. Con su motor transversal de cuatro cilindros, tracción delantera, gran confort, amplitud interior, excelente suspensión y estabilidad, el Mini aventajaba holgadamente a cualquier otro automóvil de similares características y aún superiores.

En las pistas deportivas, el Mini ganó numerosos palmarés, y a partir del año 1962 comenzó a hacerse imprescindible para triunfar en las pruebas automovilísticas más duras. Posteriormente resultó tres veces ganador en diversas ediciones del difícil Rally

de Montecarlo, además de otros fulminantes triunfos. Desde entonces, el fabuloso Mini, con casi dos millones de unidades rodando por todo el mundo, siempre es un temible adversario en cualquier competición o un increíble virtuoso del tránsito en las carreteras y ciudades más congestionadas.

Esta es la historia de uno de los automóviles más famosos del mundo, el mismo que con ansiedad espera ver pronto en nuestro país gran parte del público español y que fabricará inmediatamente en España la firma Autli.



## SOCORRO

—El otro día se ahogó un muchacho, un niño, en una de las playas de la Colonia de Campos. Me dijeron que recibió asistencia de un médico que, por casualidad, se hallaba en las cercanías. Por desgracia los esfuerzos del facultativo fueron vanos debido probablemente a la falta de medios adecuados. Tal vez si se hubiese podido disponer de oxígeno, otro hubiese sido el fruto de la buena voluntad del doctor.

—Ello quiere decir que, en vista del número de desgracias de ese tipo, en todas las playas, principalmente en las más frecuentadas, deberían instalarse unos puestos de socorro, unos botiquines, provistos de material idóneo.

—Exactamente. No creo que la medida sea ningún mal, o cosa del otro jueves. Por otra parte (vamos a lo de siempre), ello representaría una excelente propaganda con vistas al exterior: «En las playas de Mallorca no se ahoga nadie por falta de asistencia».

—Me parecen de muy mal gusto estas gotas de humor negro.

—Es posible. Pero ahí está la iniciativa. No sólo de oxígeno vive el hombre.

# CASAS de calafat



EL CATRE

—No comprendo s'enfado des director de s'hotel! Me diu que dins sa cambra hi puc entrar una turca i tot! En trob una per sa Porta de Sant Antoni que me diu que ho és i pren una volada del dimoni!

—No me explico el enfado del director del hotel! Me dice que pued. entrar una turca y todo en la habitación! Encuentro una que me dice que lo es y coge una rabieta: de mil demonios!



COPA GALEA

Los tenistas españoles Orantes y Muñoz se apuntan el triunfo final

ESPAÑA, 3 - FRANCIA, 2

VICHY, 6. (Afil). — No se esperaba en modo alguno que Georges Goven, séptimo jugador francés, categoría absoluta, número uno en categoría junior y uno de los mejores juniors del mundo, fuera a ser derrotado de manera tan terminante por el jovenísimo español Antonio Muñoz, lo que daba a España, el empate a dos en la eliminatoria de la Final de la Copa y abría para Manuel Orantes, el mejor jugador, sin duda de toda la Galea, la posibilidad de apuntarse el tercer puesto definitivo ante Proisy, como así ha sido.

Patrick Proisy, ante las ovaciones de sus compatriotas, ha presentado batalla siempre a Manuel Orantes, quien con un tenis de gran calidad, ha vencido al pundonoroso jugador galo. Proisy abandonó la Copa Galea con la cabeza muy alta, entre las aclamaciones de los aficionados. No dudaba nadie de que Proisy no constituiría problema para Orantes, porque la diferencia de clase es demasiado grande entre ambos jugadores. Proisy intentó

mantener a Orantes al fondo de la pista pero el español en una exposición magistral de golpes de todas categorías y clases, se impuso en el primer set por 6 a 1, tras 18 minutos de juego.

El segundo set fue más competido de los tres. Proisy intentó el todo por el todo ante la fuerza de Manuel Orantes, cuyos saques eran casi siempre mortales, y logró colocarse con un esparanzador 5 a 3 y servicio a su favor.

Pero el español, volviendo a mostrar la gran calidad de su tenis y al mismo tiempo, demostrando su categoría de Primer Jugador Mundial Junior, logró empatar a cinco juegos, para terminar triunfando y venciendo a la vez la resistencia del joven francés, por 10-8.

El tercer set fue ya más normal, con Orantes tranquilo y sin inquietudes venciendo por 6-3 y dando a España el tercer punto y la victoria en esta Copa Galea, que el equipo español ya ha ganado en los años 1956, 57 y 58. Pero con set normal y brillan-

te la actuación de Orantes, no se debe olvidar la extraordinaria proeza del joven Antonio Muñoz, totalmente desahucado por la crítica francesa, dándole como seguro perdedor ante el número 1 galo, Georges Goven. Muñoz, a pesar del gran esfuerzo realizado ante Proisy en la primera jornada de individuales, junto con



ORANTES

rientes el desenlace de este quinto set que era definitivo para las esperanzas de ambos conjuntos. Ambos jugadores comenzaron ganando sus propios servicios, sin conceder un solo punto fácil, ni perder una sola jugada por error. Al final, entre el estorbo de los asistentes, Antonio Muñoz, en un alarde extraordinario de gran tenis, logra arrebatar el servicio a Goven y apuntarse a renglón seguido el suyo propio, venciendo por 7-5, y adjudicándose el set, el encuentro y el punto que Manuel Orantes necesitaba para darle a España la victoria absoluta final.

Resultado final: España, 3. — Francia, 2

Muñoz (España) vence a Goven (Francia). 6-2, 3-6, 6-3, 4-6, 7-5.

Orantes (España) vence a Proisy (Francia). 6-1, 10-8, 6-3

Clasificación Final: 1. España, 2. Francia; 3. Italia; 4. Rusia.

REPRESENTANTE

se necesita, con coche, para la zona Cataluña y Palma Mallorca, para relojería. Escribir urgentemente con curriculum vitae a: A. Insa, S. A. — Avda. de la Habana, 55. — Madrid - 16.

«SON VIDA RACQUET CLUB»

«I TROFEO RAQUETA DE PLATA»

Resultados de ayer.

M. Mora a Verger 6-2 4-6 6-0.

Mufragy a Dalmay 2-6 6-2 6-1.

P. Gómez a A. Nadal 5-7 6-3 aplazado.

Señor Cabezon a Bmé. Tous, 6-2 6-1.

F. Rosselló a G. Pujol W.O.

G. Nicolau a S. Martínez 6-0 6-1.

J. Ponsa a P. Alba 6-0 6-0.

Partidos para hoy:

A las 12: P. Gómez contra A. Nadal (continuación).

A las 16. — Soler-Fuster contra J. Verger-J. Galmés.

Sra. Canales-I-Cabezon contra A. Garcías-B. Riera.

A las 17. — V. Burton-P. Maroto contra I. Cabezon-R. Serra.

D. Estrades-M. Mora contra señora Hindes-señor Hindie.

A las 18. — M. Nadal contra Mufragy.

Cabezon-Cabezon contra Casanovas-Riera.

(La final de damas entre la madrileña Cabezon y la norteamericana Heath que se debía disputar hoy, ha resultado vencedora la señorita Cabezon, por dejar la isla inesperadamente su contrincante).

IMPORTANTE

Nota: Se ha dado el caso de que muchos participantes desconocen o pretenden restarle importancia, a una de las reglas más importantes del tenis, la Regla 7.ª que concierne a las faltas de pie, la reproducción íntegra para su general conocimiento. Dice así: Durante toda la ejecución del servicio, el sacador queda obligado:

a) A no cambiar de posición por caminar o correr.

b) A no tocar con ninguno de sus pies la línea de fondo o cualquier otra parte de la pista.

La siguiente interpretación de la Regla 7.ª fue aprobada por la Federación Internacional en 9-7-58.

1. Se presume que el sacador no ha cambiado de posición por caminar o correr: a) si ha hecho con sus pies pequeños movimientos que no le han hecho modificar materialmente su posición inicial.

b) La palabra pies se aplica a las extremidades de las piernas por debajo del tobillo.

(Cualquier aclaración sobre lo dicho será amablemente atendida por el señor Maroto, Director del Club).

Pelota Nacional

BERROJALBIZ DE NUEVO Y ORBEGOZO COMO ZAGUERO

El mayor aliciente en la jornada "extra", que se debe disputar esta noche, es la participación de la joven promesa el zaguero Berrojalbiz, que en el encuentro estelar la Intendencia ha procurado ponerle las cosas lo más difíciles posibles. Berrojalbiz, que en su última actuación ya demostró sus buenos modales y condiciones, cumpla que pronto le conducirá a uno de los primeros pelotaris mundiales, vuelve esta noche formando equipo con el delantero Curri. Se enfrentarán a Coll-Azcóitia, pareja que sobre el papel se muestra favorita, ya que hasta

el momento no ha podido ser batida por ningún otro equipo, de los que se le enfrentaron en las veladas "extras". Curri-Berrojalbiz, tal vez puedan quebrantar la racha. Parece casi imposible, a pesar del buen momento del delantero y de la línea progresiva que hemos observado en el rendimiento de Berrojalbiz, joven jugador que, como decimos antes, va para figura mundial.

El que el buen delantero Orbegozo, ocupe esta noche el puesto de zaguero, también es otro de los puntos interesantes de la función de turno. Orbegozo, otra de las firmes promesas de la pelota, se encuentra bien en todos los ángulos de la cancha. Mucho nos tememos que esta noche tenga dificultades de vencer en este primer encuentro de la función de las 10 en punto, que debe disputar a Berasategui-Barrenechea, formando equipo con Ereño.

Son dos encuentros incógnita, dos partidos que apasionarán al aficionado, tanto por la incertidumbre como por su calidad.—M.

Orantes en dobles, donde se mostró muy fatigado, ha conseguido derrotar al «as» francés en cinco emocionantes sets, permitiendo lograr ese punto que empataba a dos la eliminatoria y dejaba a Orantes el trámite de firmar y rubricar la victoria final. Muñoz ha vencido por el resultado de 6-2, primer set en el que Muñoz, con Goven quizá confiado, se ha mostrado realmente insuperable en todos los aspectos. 3-6. Por fin, el galo ha despertado de su letargo, y se ha impuesto con un tenis templado, seguro y sólido que no pudo contrarrestar el joven tenista español. 6-3. En el tercer set, nuevamente Muñoz,



MUÑOZ

ante los asombrados ojos de los espectadores franceses, que no daban crédito a sus ojos, se imponía con total autoridad, enviando bolas difíciles y durísimas hacia su enemigo, quien también, quizá sorprendido, se deja arrebatar por dos veces el servicio y pierde el set.

4-6. Goven vuelve a mostrarse seguro de sí mismo. Muñoz acusa ligera fatiga y el francés, tras apuntarse cada jugador su propio servicio, logra romper el saque de Muñoz en el noveno juego, apuntándose el 5-4 y luego manteniendo su servicio adjudicándose el set por 6-4.

El quinto set, era esperado con inusitada expectación. Los aficionados que en número de varios miles habían llenado las gradas del Club de tenis, escuchaban son-

Restaurante

Jai-Alai

COCINA VASCA — MARISCOS

Calle FRANCISCO SUAU 58

(Carretera de Valdemosa)

ATLÉTICA DEPORTIVA

ENHORABUENA PERICO

Ha empezado a verse la mano de un presidente optimista en las filas del Constançia. Quien tuvo retuvo, ya lo dijimos en otra ocasión y Perico Siquier lo tuvo siempre todo para el Constançia. Su entrega al club no fue una cosa a medias ni de mentirijillas. Perico Siquier estuvo siempre íntimamente unido a la vida del Constançia y sin discusión ninguna a su época más gloriosa.

La presencia de Perico Siquier en la Presidencia del equipo blanco es para la afición una auténtica garantía y no nos extrañaría en absoluto, que alguna cara vieja, que como la de Siquier parecería nueva a los aficionados de hoy, vuelva a ofrecer su brazo al club para luchar en esta su nueva y difícil etapa.

Pero lo que queremos hoy, no era precisamente ensalzar las virtudes de Perico Siquier que sobradamente sabe de años que cuenta con todas nuestras simpatías, sino resaltar el hecho de que su equipo ha celebrado el primer amistoso de Fiesta Mayor en Artá y ha conseguido un triunfo extraordinario al marcar a sus oponentes hasta siete goles, lo que ya es decir algo, en un equipo como el Constançia que durante la pasada temporada tanto le costaba introducir la pelota en la red. Ya sabemos que esta victoria a la hora de la verdad no se contabiliza, pero para un deportista toda victoria ha de apreciarse y mucho más un presidente como Perico Siquier que regresa a una actividad que abandonara hace muchísimos años.

Adelante Perico en tu intento. La afición inquense, la sana afición inquense —que no lo dudes, existe todavía— está totalmente a tu lado. Colaboraciones entusiastas no han de faltarte nunca. Las tendrás. Y no eches en saco roto la idea de que algún veterano deportista, años ha, alejado de las canchas pero conocedor como el que más de los secretos del fútbol, puede sentir alguna vez el hormigueo de una vieja afición que despierta de nuevo y —erá entonces, cuando recordado totalmente la vieja fisonomía del Constançia, recuperada su moral y su ilusión, vuelva aquel equipo histórico por sus fueros y recupere la categoría que nunca debió perder y que por su historial le pertenece.

Nos alegra en fin, que se demuestre de puertas para afuera, la existencia de una ilusión. El nombre del Constançia volverá a cotizarse muy alto a no tardar y no dude nadie que cuando esto llegue, se deberá a la ilusión y al entusiasmo de un viejo aficionado, que se propuso un día realizar la revolución en su club y lo consiguió.

Una vez más, enhorabuena Perico Siquier. Por un Constançia mejor que la fortuna sea contigo.

Martínez firmó por el Atlético Baleares

SE ESPERA QUE CANDELA LO HAGA HOY

Ayer por la tarde, en el local social del Atlético Baleares, firmó el contrato como jugador blanco Martínez, el fino exterior zarro Martínez.

Nos satisface plenamente este fichaje, porque sin ser un jugador de los llamados "primera serie", reúne excelentes condiciones para la práctica del deporte «rey». Procede de la región catalana. Los informes que se han recibido de este delantero, son muy esperanzadores, ya que a sus condiciones futbolísticas, hay que añadirle la juventud que representan los 20 años que recientemente ha cumplido.

Unas de las mejores cualidades de este extremo, son la velocidad y el fuerte disparo. Ayer, por la mañana, efectuó un entrenamiento, con otros jugadores, y puso en el At. Baleares.

evidencia todo cuanto de él; nos habían hablado. Tanto el secretario técnico, Juan Morro, como el preparador blanquiazul, Martín Vences, están plenamente satisfechos de haber conseguido los servicios de este jugador.

Candela, que hasta ahora ha venido defendiendo los colores blanquiazules con notable acierto, es posible estampe la firma en el contrato para continuar con el At. Baleares.

No está definida la causa, que motiva la espera de su firma. Se supone que son simples trámites, que esta mañana serán resueltos por los directivos blanquiazules. Por ello, es casi seguro que esta mañana quede comprometido con to, con otros jugadores, y puso en el At. Baleares.

Run-Run

Ayer nos enteramos de varias cosas muy interesantes. La primera es de que el amigo Salvá realizó aquel célebre viaje Barcelona-Palma en su lancha, pero no lo hizo tan solo. Aparte de que funcionaban bien todos los aparatos de a bordo, había marchado a Barcelona con dos elementos «prácticos» de Palma, que no necesitan más que oler el mar para saber dónde se encuentran. ¡Así cualquiera...!

Conste que el informante se las sabe todas y que es difícil que le puedan meter contrabando.

De forma que el triunfo de Salvá estaba asegurado por anticipado.

Y ahora una de «leones». Us todas saben que existe una entidad de carácter internacional que se conoce por «Los Leones». Resulta que S. M. el Emperador de Etiopía, Haile Selassie, regaló a esta entidad un cachorro de león, que es el que debidamente embalado y enladrado llegó por vía aérea a Palma.

«Los Leones» ya tienen, pues, un león. Le deseamos larga vida y una feliz estancia entre nosotros.

En Palma hay verdadera expectación por el día de hoy. Esperan la llegada de Muller y naturalmente el resultado de sus conversaciones con el Mallorca. Nosotros también esperamos, naturalmente.

¿Sabían ustedes que por culpa de una paella, unos nadadores perdieron el avión? ¿No lo sabían? Pues ya lo saben y conste que eran velocistas.

Y conviene que nuestros nadadores se decidan por una residencia en la península. Hay muchos desplazamientos en perspectiva y si al final hay paella, no ganarán por viajes...

Atención submarinistas. Los campeonatos mundiales de 1969 se disputarán en el Japón. Va ya viajecito, hermanos.

Durante el transcurso del encuentro de homenaje a Mestre Jaume, a un ex-presidente «l'varen fer un ull de vellut». ¡Va ya una bromita!

Martín Mora sigue siendo un formidable portero. Claro que sólo juega por afición, de forma que Martín Vences habrá de desistir de toda gestión.

Los del Collerense se preparan a fondo. Quieren dar fe de su presencia inmediatamente. No dudamos que lo conseguirán, porque tienen directivos de auténtica Primera División.

MOISCARDON

# EL CONSTANCIA CON UN EQUIPO NETAMENTE AMATEUR PUEDE REALIZAR UNA GRAN CAMPAÑA

Lo interesante es que este equipo este debidamente administrado

Dice: Don Rafael Llompart, directivo constante

G. BULLON, M. GUILLEN Y J. GUILLEN FICHARON POR EL C. D. CONSTANCIA

## Manifestaciones de los tres nuevos jugadores

Indudablemente, dialogar con el directivo constante don Rafael Llompart resulta para el informador tarea fácil, ya que el señor Llompart conoce perfectamente los problemas que aquejan a su club, como asimismo al fútbol en sí. He aquí cómo contestó a nuestras preguntas.

—Nombre completo?  
—Rafael Llompart Morro.  
—¿Cuántas veces has sido directivo?  
—Del C. D. Constancia es la primera, ahora bien, en la temporada pasada lo era del Soledad.  
—¿Cargo que ocupaba en este club?  
—Comisión deportiva.  
—¿Le proporcionaba mucho trabajo este cargo?  
—Francamente no, ya que nunca hice nada.

—¿Cómo?  
—Sencillamente, en el Soledad había el señor Perelló, quien se ocupaba de llevar a cabo todo el trabajo.  
—¿Por qué aceptó un cargo en la directiva del C. D. Constancia?  
—Simplemente porque soy constante, y para trabajar en bien del mismo.  
—¿Cargo que ocupa?  
—Comisión deportiva.  
—¿Mayor dificultad actual del C. D. Constancia?  
—Indudablemente el asunto administrativo—socio—.

—¿Ultimamente parece ser que el C. D. Constancia formará un equipo netamente amateur, ¿qué posibilidades concede a un equipo de esta índole?  
—El Constancia, con un equipo netamente amateur puede efectuar una gran campaña, lo interesante es que este equipo esté debidamente administrado.  
—Sinceramente, ¿cree que en la próxima temporada a comenzar el C. D. Constancia puede reingresar en la Segunda División?

—¿El Constancia, lo mismo que los restantes equipos del grupo, tiene el máximo de posibilidades de ascenso.  
—¿Puede Inca mantener un equipo en esta categoría?  
—Indudablemente que sí, ahora bien, para ello es necesario el esfuerzo unánime de todos y cada uno de los inqueensos.

—¿Por último, si desea decir algo al aficionado constante estamos a su entera disposición.  
—Únicamente que tengan presente que el C. D. Constancia se presta a participar en una Liga que por excelencia será dura y difícil de superar, tanto económica como deportiva, y que de ellos depende casi totalmente que el nombre de Inca y Mallorca entera esté debidamente representada, por ello sería de agradecer que lo antes posible se sirvan retirar sus carnets o bien pasar por la Secretaría, Fonda Española, para inscribirse como tales.

Pues nada más, señor Llompart, que sus deseos se vean debidamente cumplidos.

Llegaron, entrenaron y ficharon, este es el caso de García Bullón, Miguel Guillén y Juan Guillén. Tres muchachos catalanes que el pasado sábado ficharon por el Club Deportivo Constancia de Inca.

En la sede del local social del Club, una vez formalizado el con-



HABLA GARCIA BULLON

trato, dialogamos con los flamantes jugadores constantes. He aquí seguidamente nuestro diálogo mantenido con los mismos.

—¿De qué equipo provienes?  
—Del Santa Coloma de Gramanet.

—¿Desde cuándo, estabas en la plantilla del Gramanet?  
—Toda mi corta vida deportiva ha transcurrido en el Gramanet, ya que me inicié en los juveniles, y de allí pasé al primer equipo.  
—¿Partidos que jugastes en la pasada temporada?  
—En la pasada temporada jugué unos 16 partidos, ahora bien cabe decir que como portero el Santa Coloma asimismo contaba con el concurso del gran guardameta que es Hernández.

—¿Tu mayor alegría deportiva tenida en el Gramanet?  
—Indudablemente el ascenso a Tercera que conseguimos la pasada temporada.

—¿Mejor cualidad de Bullón de bajo de los palos?  
—Tal vez las salidas por alto.  
—¿Defecto más acusado?  
—Ahora no me acuerdo.  
—¿Quién le habló para venir al Constancia?

—Para venir al Constancia me habló el capellán don Juan Crespi, gustándome desde un principio la oferta del C. D. Constancia.

Hasta qui lo que nos dijo este joven futbolista de 22 años deseoso de triunfo.

HABLA MIGUEL GUILLEN

—¿Cómo fue venirse al Constancia?  
—Sencillamente me habló el Rdo. don Juan Crespi.

—¿Equipo que provienes?  
—Del Amateur del R.C.D. Español de Barcelona.  
—¿Partidos que fuistes alineado?

—En todos, es decir, unos 32 partidos.  
—¿Demarcación que ocupas en el equipo?  
—Defensa lateral ahora bien igualmente puedo jugar de volante.

—¿Muchas ofertas para fichar por otros equipos?  
—La verdad es que ofertas no han faltado, entre ellas hay una del R. Mallorca.  
—¿Por qué prefirió el Constancia a los otros equipos?  
—Simplemente por creer que por su historial y solera, el equipo inqueenso es el más adecuado para mis aspiraciones.

—¿Qué porvenir vaticinas al

Constancia en esta difícil Tercera División?

—Al Constancia le auguro una gran campaña, jugadores para ello los posee.

Pues nada más, amigo Miguel, que estas justas aspiraciones tuyas se vean fielmente cumplidas, en nuestra ciudad.

HABLA JUAN GUILLEN

—¿Equipo que proviene?  
—Del Vilasar.

—Nosotros creíamos que era del Badalona.  
—En el Badalona estuve el año anterior, es decir en la temporada 66-67.

—¿Demarcación que ocupas en el equipo?  
—Me desenvuelvo bien tanto en la defensiva como en la medular.  
—¿Goles marcados la pasada temporada en el Vilasar?  
—Creo no equivocarme al afirmar que eran 10 los goles que marqué.

—¿Sinceramente, será titular J. Guillen en el Constancia?  
—Por y para ello lucharé desde un principio con todas las fuerzas a mi alcance.

—¿Aparte del Constancia, ¿Qué otros equipos se interesaron por sus servicios?  
—Pues el Menorca.

—¿Cómo fue el venirse al Constancia?  
—Me habló el Rdo. don Juan Crespi, y aquí me tienen ustedes.  
—¿Espera triunfar en el Constancia?

—Si no fuera así más valdría no haber fichado.  
—Hasta aquí nuestra primera entrevista efectuada con estos tres jóvenes jugadores, que vienen a Inca predispuestos a triunfar, por su parte estamos más que seguros que la cosa no se hará esperar. Ahora es menester y necesario que la diosa suerte sea su mejor aliada. Así sea.

HABLA ANDRES QUETGLAS

—¿Quién le habló para venir al Constancia?

—Para venir al Constancia me habló el capellán don Juan Crespi, gustándome desde un principio la oferta del C. D. Constancia.

Hasta qui lo que nos dijo este joven futbolista de 22 años deseoso de triunfo.

HABLA MIGUEL GUILLEN

—¿Cómo fue venirse al Constancia?  
—Sencillamente me habló el Rdo. don Juan Crespi.

—¿Equipo que provienes?  
—Del Amateur del R.C.D. Español de Barcelona.  
—¿Partidos que fuistes alineado?

—En todos, es decir, unos 32 partidos.  
—¿Demarcación que ocupas en el equipo?  
—Defensa lateral ahora bien igualmente puedo jugar de volante.

—¿Muchas ofertas para fichar por otros equipos?  
—La verdad es que ofertas no han faltado, entre ellas hay una del R. Mallorca.  
—¿Por qué prefirió el Constancia a los otros equipos?  
—Simplemente por creer que por su historial y solera, el equipo inqueenso es el más adecuado para mis aspiraciones.

—¿Qué porvenir vaticinas al

Constancia en esta difícil Tercera División?

—Al Constancia le auguro una gran campaña, jugadores para ello los posee.

Pues nada más, amigo Miguel, que estas justas aspiraciones tuyas se vean fielmente cumplidas, en nuestra ciudad.

HABLA JUAN GUILLEN

—¿Equipo que proviene?  
—Del Vilasar.

—Nosotros creíamos que era del Badalona.  
—En el Badalona estuve el año anterior, es decir en la temporada 66-67.

—¿Demarcación que ocupas en el equipo?  
—Me desenvuelvo bien tanto en la defensiva como en la medular.  
—¿Goles marcados la pasada temporada en el Vilasar?  
—Creo no equivocarme al afirmar que eran 10 los goles que marqué.

—¿Sinceramente, será titular J. Guillen en el Constancia?  
—Por y para ello lucharé desde un principio con todas las fuerzas a mi alcance.

**SCOTSMAN.**  
EN CUBITOS 100% PURO

# HIELO

En saquitos de mas de 1 Kgs.



PEDIDOS DE 10 SAQUITOS LOS SERVIMOS A DOMICILIO

PALMA	: Bar Piloto	tel.	25-50-06
»	: Bar Estadio	tel.	23-00-54
»	: Granja Mallorca	tel.	22-11-66
EL TERRENO	: Rest. Marcos	tel.	23-50-73
ARENAL	: c/ Berlin, 18	tel.	26-18-27
ALCUDIA	: Bar Pollentia	tel.	68

## HIPICAS

# LOS QUE MAS SE HAN DESTACADO EN EL HIPODROMO DE MANACOR

En la recién finida temporada manacorense se clasificaron 102 trotones contra 137 que ganaron algún premio en el hipódromo palmesano. Al repartirse entre menos y debiéndose contar con algunos caballos muy destacados, no resulta extraño, como ha ocurrido en años anteriores, que en número de victorias, puntos sumados y clasificaciones, los «destacados» de Manacor superen a los de Palma. A continuación los resultados de nuestro escrutinio y esperemos que los errores nuestros y los que puedan surgir en talleres no sean muchos.

LOUP D'OR Y J. GIRALDA

LOS QUE MAS VECES

HAN TRIUNFADO

Nueve victorias: Loup d'Or y J. Giralda.

Ocho victorias: Jorbán y Jordilla.

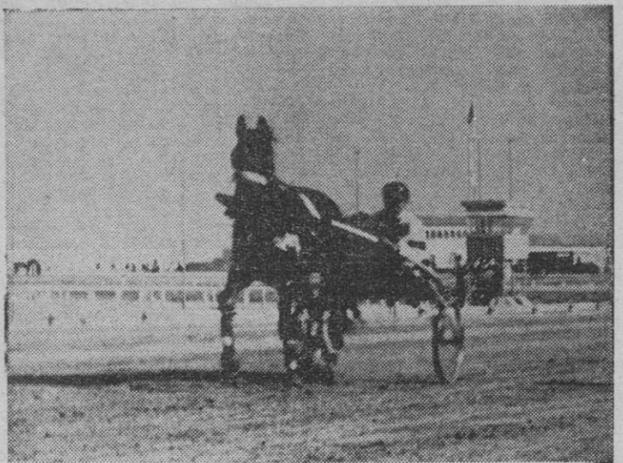
Siete: Lavikid.

Seis: Jonjelin.

Cinco: Jutlandia, Hortensia B, Homero, Julitón y Omer V.

Cuatro: Jordania, Jumber, Lolita, Intervalo, Jamin, Jabira, Calmarina, Jamaquina y Jinesa.

Tres victorias: Jaminosa, Iris,



«Jutlandia» es uno de los ejemplares mejor clasificados de la plantilla manacorense. Aquí la vemos en «Son Pardo» conducida por Bartolomé Llobet y con el fondo de los postes de la futura iluminación.

Levante, Egali, Española, Birmania, Haifa, Latorre M.G., Hoffkoning, J. Vesta, Lasky, Galán, Lady Bird, Manila y Marisol.

EGALI Y J. GIRALDA LOS QUE MAS VECES SE HAN DESTACADO

J. GIRALDA SOLITARIA

EN PUNTUACION

Nombre	Puntos	veces
J. Giralda,	41	20
Jorbán,	38	18
Jordilla,	37	18
Jonjelin,	36	17
Homero,	36	17
Egali,	34	16
Jumber,	34	16
Jutlandia,	34	16
Lolita,	32	15
Loup d'Or,	21	14
Lavikid,	26	14
Lohengrin,	26	14
Galán,	25	14
Hortensia B,	25	14
Julitón,	23	13
Omer V,	23	13
Dent d'Or,	23	13
Jordania,	22	13
Indian Dior,	21	13
Jabira,	21	13
Impar,	20	13
Intervalo,	20	13

**EL DR. CORTADA MACIAS**  
suspende su consulta hasta el día 26

**R. C. D. MALLORCA**

PORTEROS Y ACOMODADORES DEL ESTADIO «LUIS SITJAR»

Se convoca al personal a la reunión que tendrá lugar el próximo viernes, día 9, en el mismo Estadio, a las ocho de la tarde.

Palma de Mallorca, 6 de agosto de 1968.

LA DIRECTIVA

**FRONTON BALEAR**

HOY, MIERCOLES, 7 agosto A LAS 10— NOCHE

VELADA EXTRAORDINARIA DE PELOTA

Primer partido:

**EREÑO - ORBEGOZO**  
contra  
**BERASATEGUI - BARRENECHEA**

Partido estelar:

**COLL - AZCOITIA**  
contra  
**CURRI - BERROJALBIZ**

**PLAZA DE TOROS DE PALMA**

JUEVES, 8 AGOSTO

A LAS 6 TARDE

EXTRAORDINARIA  
CORRIDA DE TOROS

6 Bravos toros de D. LEO-POLDO y D.ª AURORA L. DE CLAIRAC 6



**«MONDEÑO»**  
**«EL CORDOBES»**  
**JOSE FUENTES**

Venta de localidades: Plaza Weyler, Tel. 21 79 38 (lado Teatro Principal) - «Bar Rosales» - Viajes «Universal», calle Calvo Sotelo (El Terreno) - «Bar Cojuelo» (frente Plaza de Toros).

**LA DIRECTIVA DEL AT. BALEARES HOMENAJEADA POR LA AGRUPACION DE VETERANOS DE MALLORCA**

El pasado lunes, por la noche, en el restaurante-mesón Son Caliu, se celebró el homenaje a la Directiva del Atlético Balears, por la Agrupación de Veteranos de Mallorca, a la que se sumaron los pertenecientes a la Peña blanquiazul de la barbería de Satur Grech.

Asistieron todos los componentes de la junta rectora del At. Balears, los jugadores de la Agrupación de Veteranos, componentes de la Peña Satur Grech, representantes de la prensa y radio locales, varios invitados de honor entre los que se hallaba el entrenador Satur Grech.

La cena transcurrió en medio de un ambiente de simpatía. Durante el transcurso de la misma, se produjeron escenas de amistad y afecto. Se puso en evidencia una entrañable camaradería, a cargo de todos los asistentes, sin excepción.

La mesa estaba presidida por don Jaime Planas, a quien rodeaban los restantes directivos del At. Balears y demás asistentes.

A los postres, Martín Mora, en nombre de todos sus compañeros de la Agrupación de Veteranos dijo unas elocuentes y breves palabras a los directivos del equipo blanquiazul. Comenzó haciendo historia del principio de la Agrupación de Veteranos; de las dificultades que tuvieron que salvar para la continuación de su «obra»; de la satisfacción general, al recibir, desinteresadamente, el permiso de utilizar todas las instalaciones del «Estadio Balear», y finalizó manifestando, con sumo agrado, el general acuerdo del homenaje que en aquel acto rendían a los directivos del At. Balears.

Seguidamente, Jaime Alorda, tesorero de la Agrupación, hizo entrega de una preciosa Placa de Plata a don Jaime Planas, Presidente del equipo blanquiazul, momento que fue muy aplaudido por los asistentes.

En nombre de los compañeros de la junta rectora, y en el suyo propio, don Jaime Planas agradeció la distinción por parte de los Veteranos. Les recordó que la Directiva del At. Balears, les brindó todas sus instalaciones porque habían comprendido la buena «obra» que inducía a estos deportistas. Les dijo que el Estadio Balear, así como sus dirigentes, ja más pondrían impedimento alguno a la continuación de sus finalidades. Alabó que esta Agrupación continuara la práctica del deporte, y que colaborara en distintas obras benéficas.

El acto finalizó con un brindis por el deporte.

# «EN SEGUNDA DIVISION, LA LIGA SERA COMPETIDA Y EMOCIONANTE HASTA LA ULTIMA JORNADA»

«UN SOLO GRUPO DE VEINTE EQUIPOS DISPUTARAN LOS TRES PRIMEROS PUESTOS QUE LLEVAN A PRIMERA DIVISION»

«CUATRO EQUIPOS DESCENDERAN A TERCERA»



El Sevilla, más por sus propios errores que por méritos de los demás, descendió la temporada última. Ahora se dispone a recuperar la perdida categoría. Es uno de los grandes favoritos de la competición. — (Foto Cifra).



El otro equipo sevillano, el Betis, también contará a la hora del ascenso. La juventud de sus hombres, así como su experiencia, le califican para uno de los tres primeros lugares. — (Foto Cifra).

Reducir a un solo grupo la Segunda División ha sido un gran acierto de las autoridades deportivas, pese a que muchos equipos no lo hayan comprendido así. La existencia de dos grupos producía casos raros, ya que podía darse el hecho de que dos o tres equipos de un grupo exhibieran un juego superior a todos los equipos integrantes del otro, pero, como sólo uno podía ascender, los dos restantes quedaban en el mismo categoría un año más, mientras el campeón del otro grupo, con unos méritos, ascendía a Primera.

El grupo único permitirá que los equipos de toda la piel española se enfrenten entre sí, contrasten sus fuerzas, lo que dará por resultado que los tres mejores obtengan el ambicionado galardón del ascenso.

Por otra parte, la existencia de dos grupos "regionalizaba" demasiado a los mismos, y los aficionados veían a los mismos equipos —salvo leves variantes— una y otra temporada.

El grupo único, pues, no sólo dará una mayor variedad a los aficionados, sino que otorgará a la próxima liga una emoción y una calidad que se había ido perdiendo estos últimos años.

## TRES PUESTOS QUE LLEVAN A PRIMERA DIVISION

Suprimida la promoción a Primera, serán los tres primeros clasificados quienes asciendan automáticamente. Tres lugares codiciados por los veinte equipos.

¿Cuáles de ellos están en condiciones de aspirar?

El pronóstico señala claramente hacia los equipos andaluces. Tanto el Sevilla como el Betis son equipos de Primera División. Ciertamente descendieron merced a una temporada en la que pagaron viejos errores; pero sus plantillas, en la actualidad, son las más fuertes.

Serán los dos equipos sevillanos serios y firmes candidatos a ocupar dos de los tres puestos.

¿Y el tercer aspirante? Cinco equipos están en condiciones de aspirar a él. Sin que el orden indique preferencia, son Valladolid, Celta de Vigo, Gijón, Calvo Sotelo y Murcia.

El Valladolid, con la misma plantilla del año pasado, está en condiciones de disputar el ascenso a los dos equipos sevillanos. Lo mismo puede decirse del Celta de Vigo, con un impresionante final en la última temporada, demostrando que puede codearse con un sesenta por ciento de los equipos de Primera. Le falta al equipo vigués continuidad. Si este año la consigue, hay que contar con él... y mucho.

Gijón, Calvo Sotelo y Murcia son tres aspirantes que cuentan con posibilidades, pero la irregularidad del primero —que la pasada temporada dejó escapar, al menos, la promoción—, y la falta de

veteranía del segundo ante compromisos difíciles, con la también irregularidad murciana, los sitúa en un segundo escalón. Pero pueden y deben dar mucha guerra... y hasta la sorpresa si perseveran.

Tras de los mencionados, hay un grupo que puede entrar en la lucha por los primeros lugares. Mallorca, Rayo Vallecano, Burgos, Oviedo, Ferrol y Alcoyano tienen que la permanencia. El Burgos, por ejemplo, implicado a última hora en la promoción, consiguió la última temporada magníficos resultados fuera de casa, que luego empañó con derrotas inesperadas en campo propio. Pero con la recuperación de hombres como Ribón, Galilea, Zamanillo, etc., es conjunto que reúne juventud y veteranía al cincuenta por ciento, mezcla que ha de brindar grandes jornadas a la afición burgalesa.

## LOS CUATRO PUESTOS DEL DESCENSO

Restan siete equipos que serán quienes luchen por eludir los cuatro puestos del descenso. Cádiz y Mestalla llevan unos años eludiendo los puestos fatidicos. Siempre, en el último tercio de la competición, reaccionan. Este próximo torneo puede ocurrir lo mismo, aunque ambos están llamados a discurrir por la tabla clasificatoria con desahogo. Los demás (Lez Industrial, Ilicitano, Onteniente, Alavés e Indauchu) constituyen otras tantas incógnitas. La lógica sin embargo, los señala como probables aspirantes al descenso. Entre ellos, pues, se librará una emotiva y noble lucha para eludirlos.

Un grupo único en Segunda División que augura beneficios para todos: equipos y aficionados. Y emoción, mucha emoción.

TOMAS ARGUELLO  
AGENCIA EFE

## TIRO AL PLATO

### ANDREU, VENCEDOR EN LA COLONIA DE SANT JORDI

Como estaba programado, se celebró el pasado domingo una tirada al plato en la Colonia de Sant Jordi, en la que participaron un total de 31 escopetas.

La prueba fue celebrada con «distribuidora», siendo esto posiblemente la causa del escaso promedio que se alcanzó al final de la tirada.

Las instalaciones, tal y como habíamos anunciado, mejoraron notablemente. Existieron mayores facilidades para los participantes, así como para los espectadores que se desplazaron al campo de tiro «Marqués del Palmer», para presenciar la competición.

A pesar de haber conseguido una regular actuación, los que tomaron parte en la tirada, hay que reconocer que la victoria de Miguel Andreu fue justa y meritoria aunque haya conseguido mayor número de platos en cualquiera de sus otras actuaciones. No por ello la prueba careció de interés. Todo al contrario, aunque los nervios hicieron acto de presencia contagiando a todos los tiradores.

#### CLASIFICACION

1. M. Andreu	22 de 25
2. A. Vidal	21 de 25
3. J. Xamena	21 de 25
4. Gelabert B.	19 de 25
5. A. Servera	19 de 25
6. P. Domínguez	19 de 25
7. B. Bergas	18 de 25
8. M. del Palmer	18 de 25

Seguidamente se clasificaron hasta un total de 25 tiradores. F. Frau, F. Bemasar, J. López, F. Ramos, E. Pérez, N. Nicolás, Asf Socías, A. Bonet, J. Noguera, G. Pou y M. Vidal.

Los tiradores locales se clasificaron de la siguiente manera: F. Barceló y J. Albons con 15 de 25, J. Escalas y P. Paniza, con 13 de 25.

Al finalizar la tirada, la esposa del director Hotel Tres Pluyas hizo entrega del monumental trofeo al vencedor de la prueba.

Lea «BALEARES»

## SU VERBENA DE HOY

Y TAMBIEN, SI LO DESEA

## SU CENA TIPICA

(POLLO, LECHONA, PATATAS, ENSALADA, VINO, CHAMPAÑA Y POSTRES)

EN EL

## PUEBLO ESPAÑOL

Ticket global: Pesetas 175, por persona



A PARTIR DE HOY  
DESDE MEDIANOCHE

## UNA SEMANA DE PLACER POR 4.870 ptas.

Cruceros con la M/N HERMES a Marruecos

Una semana de domingo a domingo: Tánger - Casablanca - Gibraltar - Alicante, con excursiones a Tetuán - Rabat - Marrakech y Elche (Salidas de Palma a las 20 horas)

Información e inscripciones: en su Agencia de Viajes ó en Paseo Mallorca, 172 - Tel. 217944



# POTABILIZACION DEL AGUA DE MAR



AGUAS DE LEVANTE S. A., empresa del grupo SOCIEDAD GENERAL DE AGUAS DE BARCELONA, el cual abastece de agua potable a un total de 3.500.000 habitantes en España, anuncia la firma de un contrato de representación y asistencia técnica con las empresas AMF OVERSEAS CORPORATION y GEORGE CLARK AND SON (HULL) LTD., del grupo internacional AMERICAN MACHINE AND FOUNDRY COMPANY, para el estudio, elaboración y realización de proyectos de potabilización de agua de mar desde capacidades mínimas, aptas para el consumo doméstico, hasta suministros importantes para hoteles, urbanizaciones, industrias y núcleos urbanos.

AMF constituye en la actualidad una de las empresas que se encuentran a la cabeza del progreso tecnológico en el campo del tratamiento de aguas salobres o agua de mar. Sus patentes han sido experimentadas en varios países y su plan de investigación cubre en la actualidad el diseño de plantas unifamiliares, de gran rendimiento económico, hasta la utilización especial de la energía atómica para el abastecimiento de agua a grandes núcleos de población.

AMF/AGUAS DE LEVANTE S. A. y el grupo SOCIEDAD GENERAL DE AGUAS DE BARCELONA anuncian la puesta en marcha de una organización personal y material en España que dispondrá de los medios necesarios para realizar desde estudios previos de carácter económico y técnico hasta la explotación efectiva, con personal adecuado, de plantas de tratamiento de agua de mar, con patente AMF.

Ⓜ AGUAS DE LEVANTE, S.A./DIVISION: AGUA DE MAR—DIPUTACION, 353 BARCELONA 9. TELEFONO 2236131

Delegación en Baleares: D. JESUS M.<sup>a</sup> DE COSSIO Y AMONDO. Avda. Jaime III • Edificio Torre de Palma 7.º • D. Teléfonos - 21.30.33 - 21.03.67. Palma de Mallorca.

CUARTETO DE ASES

CUATRO GRANDES CONCERTISTAS EN EL VII FESTIVAL DE MUSICA DE POLLENSA

PROXIMO DOMINGO: APERTURA CON VICTORIA DE LOS ANGELES

EL CUARTETO VEGH, CERRARA EL CICLO

Lo que fue un sueño para el violinista Philip Newman, entrañable encauzador hace siete años del ya famoso festival, constituye hoy, gracias al Alcalde de Pollensa y al Patronato del mismo, cita de continuidad y prosperidad musicales. Lo que fue inicio, balbuceo tímido, es actualmente extraordinaria realidad. El Festival de Pollensa, que reúne cada año, por estas fechas, la elegancia y el entusiasmo de un mundo internacional, vuelve dentro de unos días a abrirse elocuente y brillantemente, bajo los so-

lemnes auspicios de un cuarteto de ases, y como tales, revestidos de indudable categoría musical.

Quisiera repetir hasta la saciedad que de momento es lo único importante, como festival propiamente dicho, que tiene Mallorca. Muy cerca andan los recientes festivales de poco tiempo a esta parte organizados por los J. J. M. M. y el Ayuntamiento, pero aun cuando musicalmente son igual de estupendos, les falta el aliciente del escenario adecuado, desgraciadamente para todos. Sé que el año próximo, con la venturosa presencia del Auditorium, todo cambiará. Pero de momento, Pollensa sigue —su encuadre es imposible de ser bisardo en nuestra isla—, pues, abrazando el ciclo musical más importante de las Baleares.

Este año el festival alcanza una altura muy considerable. Cuatro grandes de la música se dan cita en el incopiable patio del Convento de Santo Domingo de Pollensa. Nombra los, sin más preámbulo: Victoria de los Angeles (once de agosto), Christian Ferras (dieciséis de agosto), Wilhem Kempf (veinticon de agosto), y finalmente el «Cuarteto Vegh» (día uno de septiembre). El «Cuarteto Vegh» es de las más extraordinarias agrupaciones de música de cámara del mundo; su presencia es constante en los más importantes festivales internacionales.

El Cuarteto Vegh ha sido la última adquisición del festival. Sólo hace unos pocos días que el



EL CUARTETO VEGH

Patronato, junto a su presidente, el Alcalde de Pollensa, han firmado el contrato con ellos, ante la «baja» de la anunciada orquesta de cámara belga. Para mí que hemos ganado. Un Cuarteto de esta categoría es puro privilegio poder oírle.

Pero no corramos demasiado. Hagamos un alto con gran estima y admiración, ante al protagonista de la inminente apertura del festival: Victoria de los Angeles. Un alto por lo demás que se define por sí mismo. La gran soprano española no necesita de ninguna presentación. Recitales, óperas, grabaciones en las mejores casas de discos del mundo, son para ella antecedentes gloriosos de su carrera triunfal. Pollensa, su público, estoy seguro que la sabrá recibir tal como su universal renombre se merece. La cita está próxima. Veamos ahora su programa:

I  
«Sono unite a tormentarmi», Scarlatti.  
«La serva padrona» (Stizzoso, mio stizzoso), Pergolesi.  
«Radamisto» (Vanne sorella ingrata), Haendel.

II  
«Der Tod und Mädchen», Schubert.  
«Wohin», Schubert.  
«An die Musik», Schubert.  
«Dein blaues Auge», Brahms.  
«Der Gang zum Liebchen», Brahms.  
«Die Mainacht», Brahms.  
«Vergebliches Ständchen», Brahms.

Intervalo  
III  
«Clair de Lune», Faure.  
«Chanson d'amour», Faure.  
«Au bord de l'eau», Faure.  
«Toujours», Faure.

IV  
«El majo tímido», Granados.  
«De aquel majo amante», Granados.  
«El tra-la-la y el punteado», Granados.



VICTORIA DE LOS ANGELES, LA GRAN SOPRANO ESPAÑOLA QUE ABRE EL VII FESTIVAL DE POLLENSA

«El amor y los ojos», Vives.  
«El retrato de Isabel», Vives.  
«El paño moruno», Falla.  
«Jota», Falla.  
«Canción de cuna para dormir a un negrito», Montsalvatge.  
«De los álamos vengo», Rodríguez.  
Al piano, Miguel Zanetti.

Enhorabuena anticipada a los organizadores del festival. Todo un séptimo paso brillantísimo hacia la infinita meta de la música, este año con un pórtico de excepción: Victoria de los Angeles.

AGUILO DE CACERES

MAÑANA ¡«EL CORDOBES!»  
CON MONDEÑO Y  
JOSE FUENTES

Otra grandiosa corrida de toros tenemos para mañana jueves. Estamos en la que nosotros llamamos Feria de Agosto, en su apogeo, ya que culmina con esta grandiosa corrida de toros de a que es base indiscutible el muy discutido Manuel Benítez «El Cordobés», perfectamente situado entre dos artifices del toro, dos grandes artistas, dos toreros de arte sublime, Juan García «Mondeño» y José Fuentes.

La corrida de mañana dará comienzo a las seis en punto de la tarde, y serán lidiadas reses de la prestigiosa ganadería de don Leopoldo y doña Aurora Lamamié de Clairac, de campo charro salmantino, reses que pastan en las gloriosas dehesas de la Moral de Castro, de las que salieron toros bravísimos que figuran en el Cuadro de Honor, con todos los honores.

La espectáculo que ha despertado esta sensacional corrida de toros es increíble. De todas partes de la isla llegan encargos de entradas a las taquillas oficiales de la Empresa, las taquillas de la Plaza Weyler, Bar Rosales, Bar Cojuelo, etc.

No cabe duda que mañana, una vez más, la Plaza de Toros de Palma registrará una colosal entrada, lo que sin duda ayuda a que el espectáculo de los toros resulte el más esplendoroso.



EL ALCALDE DE POLLENSA, PROMOTOR INCANSABLE DEL FESTIVAL

VEA EN

OTRO MAGNIFICO  
PROGRAMA DOBLE  
TOLERADO MENORES



«TARZAN EN EL AMAZONAS»

con MIKE HENRY

«EL GENDARME DE NUEVA YORK»

con LUIS DE FUNES

No es un film más de espionaje...  
Es un film inteligente divertido e intrigante

UNIVERSAL FILMS ESP S.A. presenta a

LOUIS JOURDAN SENTA BERGER EDMOND O'BRIEN BERNARD BLIER



Desde **MAÑANA** en

RIALTO - ORIENTAL - VICTORIA - DORADO

y además el mejor reestreno

«40 GRADOS A LA SOMBRA»

Con J. L. López Vázquez, Gracita Morales, José Landa y todos los mejores cómicos de los estudios españoles

Programas  
Para hoy

SALA DE ARTE Y ENSAYO

JAIME III (Refrigerado). De 3 a 9'45 - Noche 10'30:  
«APA» (Padre), un film de Istavan Szabo — «ELEGIA», color. May. 18 años.

CINES DE ESTRENO

ASTORIA (Refrigerado). — Desde las 3:  
«¡VIVA CARRANCHO!» (Fernando Sancho). Color Scope. — «VIVIR DEL CUENTO». (May. 18 años).

AVENIDA. — Desde las 3'15. (Refrigerado):  
«DEMAIADOS SECRETOS PARA UN HOMBRE SOLO», James Coburn, (panavisión-color) y «SAMANTHA», Paul Newman, Joanne Woodward, technicolor. — May 18 años.

SALA AGUSTA. — Desde las 3:  
«CHAMPANA POR UN ASESINO» (Technicolor), Anthony Perkins y «PLAYAS DE LA RIVIERA» en technicolor (Prog. aut. mayores).

SALA BORN. — (Refrigerado). — Desde las 3:  
«LEJOS DEL MUNDANAL RUIDO», en TODD-AO, con Julie Christie, Terence Stamp, Peter Finch y Alan Bates. (Rigurosamente mayores 18 años).

CAPITOL. — Desde las 3:  
«RAGAN» (Color) con Ty Hardin y Antonella Lualdi. — Complemento: «AMOR A LA ESPAÑOLA». (Scope color) con José Luis López Vázquez. (Mayores 18 años).

METROPOLITAN. — (Refrigerado). Desde las 3'15 (TODD-AO)  
«LOS MONSTRUOS DEL FIN DEL MUNDO», technicolor, 70 M.M.; y «EL DEDO EN EL GATILLO», color-scope. — (May. 14 años)

PRINCIPAL. — Desde las 3'15:  
«RAGAN» (Color) con Ty Hardin y Antonella Lualdi. — Complemento: «LA CASA DE LAS 3 GEISAS» (Scope color) con Glenn Ford. (Mayores 18 años).

RIALTO. — Desde las 3'30:  
«MARCADO A FUEGO» Alan Ladd, technicolor y «7 CONTRA TODOS» color. (Prog. tol. menores).

RIVOLI. — (Refrigerado). — Desde las 3'30:  
2.ª SEMANA.  
«TECNICA PARA UN SABOTAJE» (German Cobos, Maria Mahor), Color. — «ADORABLE ESTAFADORA» (Elke Sommer). May. 18 años.

ORIENTAL. — Desde las 3—:  
«NUEVO EN ESTA PLAZA», Palomo Linares, color y «EMBOSCADA EN LA BAHIA», color, (Hugh O'Brien y Micker Rooner. (Prog. tol. menores).

DORADO. — Desde las 3'30:  
«NUEVO EN ESTA PLAZA» en technicolor, Palomo Linares y «EMBOSCADA EN LA BAHIA» Mickey Rooney en color. Prog. tol. menores y económico).

DE REESTRENO

FANTASIO. — Desde las 3:  
«LOS TRAMPOSOS», Tony Leblanc, en color y cinemaScope; y «EL HONOR DEL CAPITAN LEX», technicolor. — (Tol Menores)

HISPANIA. — Desde las 3'15:  
«TARZAN EN EL AMAZONAS» (Technicolor), con Mike Henry y «EL GENDARME DE NUEVA YORK», con Luis de Funes. (Tolerado menores).

MODERNO. — Desde las 3'15:  
«NUEVO EN ESTA PLAZA», Palomo Linares, y «EMBOSCADA EN LA BAHIA», technicolor, (Prog. tol. menores y Económico).

PROGRESO. — Desde las 6 tarde:  
«¡QUE NOCHE MUCHACHOS!» y «LA NIÑA DEL PATIO» (Menores).

VICTORIA. — Desde las 3'30:  
«MARCADO A FUEGO», Alan Ladd, technicolor; y «7 CONTRA TODOS», color. (Tol. men.)

PROGRAMAS PARA MENORES

AUGUSTA — RIALTO — ORIENTAL — DORADO  
FANTASIO — HISPANIA — MODERNO — PROGRESO — VICTORIA

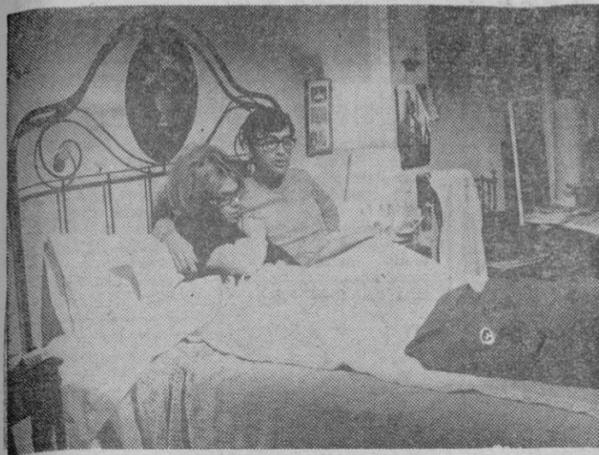
PELOTA NACIONAL

FRONTON BALEAR:  
Todos los días, desde las 4'45, sesión continua: Partidos, quinielas y trío.

SALAS DE FIESTA

- \* «BACOMO». — Cada noche baile a partir de las 21'30 hasta las 4'30.
- \* CABALA (Hotel de la Almudaina). — Todos los días tarde y noche, baile.
- \* CASA VALLES. — Todos los días baile y atracciones.
- \* CLUB LATINO. — Todos los días, baile desde las 22 a las 3 horas.
- \* CLUB SALEM. — Todas las noches baile y atracciones.
- \* EL BARCO, Night Club. — Tarde y noche baile.
- \* JARTAN'S. — Diariamente, baile y atracciones.
- \* TAGOMAGO. — Todas las noches baile y atracciones.
- \* TITO'S. — Todas las noches: baile y atracciones.
- \* TROCADERO. — Tarde y noche: Baile y atracciones.
- \* SAINT TROPEZ. — Baile todas las noches.
- \* PATIO ANDALUZ del EAR FELIPE — Todas las noches: Fiesta Flamenca
- \* «SAINT TROPEZ». — Todas las noches, baile, a partir de las 22 horas.
- \* CHEZ NOUS (Cala Mayor). — Cada noche baile desde las 22 hasta las 4.
- \* EL CAIMAN (San Agustín). — Todas las noches baile
- \* ROSALES. — Todas las noches: Baile y atracciones
- \* LOS ROMBOS (Ca'n Pastina) — Todas las noches baile y atracciones.

«UNA HISTORIA DE AMOR»



Pronto será presentada en Jaime III Cine de «Arte y Ensayo» la película más representativa del cine joven español: «Una historia de amor» (Premio Ciudad de Barcelona).  
La película ha sido realizada por Jorge Grau, el genial director que no pudo terminar de rodar la última película de Sara

Montiel. Simón Andreu, el actor mallorquín triunfador en el film de gran éxito «Fedra West», es su protagonista, junto a la máxima estrella actual del cine español Serena Vergano y Teresa Gimpera.

Un amor a gritos, un amor imposible de alcanzar, aunque también, es un amor vergonzoso...

EL CINE Y SUS NOTICIAS

DOS ACTORES

TAQUILLEROS

Jean Gabin y Louis de Funès, considerados los dos actores más taquilleros de Francia, aparecen juntos en el nuevo film de Denys de la Pacelliere «Le Tatoue». Se trata de una película cómica.

PIERRE ETAIX

Pierre Etaix, el realizador, guionista y actor francés al que se

deben películas como «Yo Yo», «Mientras haya salud» y «El pretendiente», va a realizar otra película en la misma línea cómica sentimental, de las anteriores. Su título es «El gran amor» y compañera de Etaix será Annie Fichtellini.

VEREMOS LA PROXIMA

TEMPORADA

Hoy la lista de «Cine Films»: «El baile de los vampiros», de Roman Polanski, con Jack Mc. Gowran, Sharon Tate, Alfie Bass y Ferdy Mayne; «Agáchate, que disparan», de Manuel Esteba Gallego, con Pili y Miki y Hans von Borsody; «Karate Killers», de Barre Sehar, con Robert Vaughn y David Mc Callum, Curt Jurgens y Joan Crawford; «Tres superhombres», de Fran Kramer, con Tony Randall, Brad Harris y Nick Jordan; «Tarzán en la India», de John Guillermin, con Jack Mahoney y Mark Dana; «Brazo de hierro», de Giorgio Ferroni, con Gordon Scott, Massimo Serato, Gabriella Pallota; «Un hogar en la selva», de Alfred Vohrer, con Johanna von Koczian, Horst Frank, María Sahavedra; «Todo es música», de Domenico Modugno, con Domenico Modugno; «Hola, Sr. Dios», de Manuel Esteba Gallardo, con Carlitos Juliá, Pepe Nieto, Antonio Macgín, María Mahor; «Sólo se muere una vez», con Henry Silva, Fred Beir, Evelyn Stuart, Peter Dane, Bill Vanders; «Tarzán y el niño de la jungla», de Robert Day, con Mike Henry; «Cita con la muerte en Caracas», de Marcello Baldi, con George Ardisson, Pascale Audret, Horst Frank y Christa Linder.

AHORA LOS ARQUITECTOS

Estuvieron de moda en el cine los siquiátras y muy recientemente los fotógrafos y, al parecer, ahora les toca el turno a los arquitectos. Al menos dos películas francesas giran alrededor de un protagonista de esta profesión. En primer lugar Edouard Logerau, después de su film «La loba solitaria», prepara «Rabia en el corazón», la historia de un arquitecto acusado de doble asesinato que después de quince años de prisión averigua la verdad y se venga de quienes le llevaron injustamente a la cárcel. Por otra parte José Varela, el triunfador en «Mamaia», está a punto de terminar «Dinero, dinero», en la que se narra la historia de un arquitecto sin clientes que pretende engañar a su mujer llevando una vida de millonario y firmando cheques sin fondos. La propia esposa de Varela, Adriana Bogdan, que ya demostró su alta calidad interpretativa en «Mamaia», vuelve a en-

canar el primer papel femenino en esta segunda película.

ZARZO, CON LOS

ITALIANOS

Manolo Zarzo, terminado su trabajo en «Comando suicida», a cargo de productores italianos, lleva muy adelantado el rodaje en Angola, dirigido por Ettore Scola, de una cinta titulada «Lograrán nuestros héroes encontrar a su amigo en Africa?», teniendo como compañeros de reparto a dos grandes del cine cómico italiano, como Alberto Sordi y Nino Manfredi.

JULIO BUSCH

Julio Busch se está convirtiendo en uno de los realizadores con más oficio de nuestro cine, al que no desdennan coproductores extranjeros. Su próximo proyecto es el de «Los bravos de Ecija», un sustituto español del «Western» americano que quiere rodar con todo lujo de medios. OPERACION ANGELITO

Este es título de una película de Roub Houwer que ha representado al cine alemán en Karlovy. Como segundo film de esta misma nación figura «Make love not war», de Werner Klett. CINEFILO

«20.000 LEGUAS DE VIAJE SUBMARINO», UN FILM QUE SUPERA LA NOVELA



Pocos serán los espectadores que discutirán la opinión de que, en la película de Walt Disney «20.000 leguas de viaje submarino», una gran aventura clásica ha recibido un tratamiento realmente espectacular que supera al famoso original de Julio Verne.

Desde las primeras escenas hasta la explosión final, sólo acción y terri-le intriga se desarrollan ante los ojos del espectador, con Kirk Douglas, James Mason, Paul Lukas y Peter Lorre en una de las mejores interpretaciones de sus brillantes carreras.

El productor de Burbank no dejó sin remover una sola piedra del fondo del mar, en un esfuerzo costoso y extenso para dar vida a esta historia, que es probablemente la de mayor imaginación que se ha escrito nunca, desde sus dos años de preparación en tierra firme hasta la instalación de sus decorados submarinos y equipos de cámara en el Caribe pasando por el fantástico truco mecánico, que parece natural, del pulpo gigante luchando ferozmente contra el poder férreo del submarino inventado por el capitán Nemo, el «Nautilus».

La dirección, a cargo de Richard Fleischer, es soberbia, particularmente cuando se considera que gran parte de ella se realizó a varias brazas bajo el mar con todos los entrecimientos inherentes y continua atención a detalles casi insuperables: la colocación de escafandras, los cuidadosos descensos y ascensos, la laboriosa tarea de montar y desmontar los decorados, el metódico trabajo de copiar la vida submarina indispensable para muchas escenas y finalmente, aunque no menos importante, el difícil y lento sistema de comunicaciones.

PEQUEÑOS REPORTAJES

(Viene de las págs. centrales) La Costa Azul hay italianos, españoles, árabes...

—¿Usted habla con ellos, o les observa a distancia?

—Hablo con ellos, naturalmente. Tengo recogidos ciento tres estudios de otros tantos casos, que he conocido de cerca. Su forma de comportarse, su técnica, su capacidad intelectual y física... Y todos a base de datos recogidos directamente.

—Ciento tres «latin lover» en dos meses son muchos, para usted sola...

—Eso no quiere decir que me hayan hecho la corte a mí concretamente, todos ellos. Pero los he tenido cerca, con amigas que me han ayudado o en el grupo en que yo me encontraba.

—¿Y usted, con esta experiencia, puede decirnos en pocas palabras lo que es un «latin lover»?

—Es un tipo que casi necesariamente se ha de dar en un hombre latino. Puede ocurrir, excepcionalmente, que sea de otra raza, pero en casos rarísimos. Con esta base, tenemos que es un hombre que tiene la obsesión del amor y de las mujeres.

—¿Cómo modo de vida?

—En un pequeño porcentaje. No crea que las mujeres, a estas alturas, son tan tontas... en general.

—¿De qué nacionalidad es el «latin lover» perfecto?

—Me voy dando cuenta que cuando un hombre entra en esta definición se comporta de una forma muy similar, tanto si es griego, español o italiano. Esto en líneas generales, porque luego, naturalmente, siempre hay matices. Ahora bien, pueden ser auténticos tipos así, de cualquier nacionalidad de las citadas.

—Hay una cosa que no entiendo. ¿Cómo puede vivir usted esas experiencias sin enamorarse? ¿Acepta que existe este riesgo?

—No creo. He descubierto que lo que hace que una mujer sea presa fácil para un «latin lover» es el hecho de que se encuentre en vacaciones. Y yo no estoy en vacaciones, sino todo lo contrario: en pleno trabajo...

—Sí, pero... Anita Funkel, es alemana, todo cerebro, y trabaja con un «picador», pensando en su libro, como si trabajara con un tractor en unos estudios prácticos de agricultura.

MARIA...

AMOR DE ESPOSA... AMOR DE MADRE...



SIMON ANDREU SERENA VERGANO TERESA GIMPERA Y LA COOPERACION DE ADOLFO MARSILLACH

SARA...

AMOR APASIONADO... AMOR ADULTERO Y SIN ESPERANZA...

IZARO FILMS

TY HARDIN (BRONCO) ANTONELLA LUALDI

JACK DICK STUART-PALACE ROSSELLA GUSTAVO COMO ROJO DIRECTOR LUCIANO LELLI

RAGAN

Una coproducción Hispano-italiana L.M.FILM S.A. Madrid-DOMINO FILM S.p.A.



EASTMANCOLOR

HOY

EL PRINCIPAL CAPITOL

UNA AVENTURA GIGANTESCA - EL FILM DE ACCION Y DE EMOCION INCONTENIBLE

COMPLEMENTOS

PRINCIPAL: «LA CASA DE LAS 3 GEISHAS» en scope- color con GLEEN FORD

CAPITOL: «AMOR A LA ESPAÑOLA» scope-color con J. L. LOPEZ VAZQUEZ

«Pequeños Anuncios»

DOMINGOS Y MARTES: A 2'50 ptas. palabra - Mínimo 10 palabras
MIÉRCOLES A SABADOS: A 2' ptas. palabra - Mínimo 10 palabras

Se reciben en: Agencias de Publicidad
y en Danús, 2 y Paseo Mallorca, 29 y por
telfs. 221745, 231177 y \*235940-1-2 (3 líneas)

BOLSA INMOBILIARIA

Sección exclusiva para agentes de la Propiedad Inmobiliaria

VENDO Huerto 4 cuarteradas a 8 kms. de Palma. Con una cuarterada pinar. Casa colono en muy buen estado. Vista sobre Palma. Precio 2.250.000 ptas.

VENDO chalet con 1/2 cuarterada, alrededores Palma. 3 dormitorios. Sala comedor Baño y garaje. Precio 1.350.000 ptas. Facilidades.

VENDO pisos exentos contribución 20 años. 3 dormitorios. Baño completo. Cocina Galería. Sala comedor Recibidor y embaldosado de Terrazo. Precio 278.000 ptas. Entrada 65.000 y resto en 6 años.

Oliver Mateu
JAIMÉ III, 135 3.º
Teléfono 222046

COMPRARIA CHALET desde Ca'n Pastilla hasta Cala Blava. ALEIX; Plaza Rastrillo, 9, 2.º (13)

FINCAS RIERA JAUME. Venta de pisos, solares, chalets, etc. Conde Sallent, 47. Telf. 224542 (14)

FINCA RUSTICA, 26 km. Palma, 5 1/2 cuarteradas, cisterna, piscinas, etc. Precio: 425.000 ptas. 226-P. DARSEER. Calvo Sotelo, 98. Terreno. Tel. 234944. (23)

PISOS Y ATICOS

Zona Instituto. Hacienda y Avenidas. Terminados y en construcción. 3 v 4 dormitorios. INFORMES: ARAGON, 20.

OCASION

Vendo magnifico piso con 229 m2, en el Paseo Marítimo. 5 dormitorios, 4 baños, sala comedor 51 m2, embaldosado mármol, calefacción, aire acondicionado, etc. Precio 3.295.000 Ptas. Aceptamos como parte de pago: pisos, solares, locales comerciales o similares.

INMOBILIARIA BAUZA
Avda. Gral. Primo Rivera, 33, Pral. T. 214162.

PISO ZONA BLANQUERNA

4 dormitorios, sala-comedor, cocina, baño, aseo con ducha, recibidor, armarios empotrados, suelo de terrazo azulados hasta el techo en cocina, baño y aseo, gran terraza y galería, etc. - Precio: 725.000 Ptas., entrada: 160 mil pesetas; resto: 3.370 ptas. mensuales. Informes: «INAGIN» Calle Padre Bmé Pou, 103. - Palma.

Hipotecas

HIPOTECAS Y PRESTAMOS con rapidez y economía Beltrán Velázquez, 5 (10)

FINCAS RIERA JAUME. Préstamos e hipotecas Conde Sallent, 47 Tel 224542 (11)

HIPOTECAS 1ª y 2ª sobre fincas rústicas y urbanas, buenas condiciones. CABRER. Sindicato, 158, 10 a 1. (16)

DISPONGO capital, hipotecas diversas cuantías. FINCAS PUJADAS: Barañillo 10. Teléfono 21-65-32. (11)

Locales

VENDO LOCAL doscientos metros Escultor Galmés. dos puertas 1.200.000 VALLENTI, Muntaner 4 (12)

PLAZA ESPAÑA Solo nos queda un local de 80 metros para vender en VALENTI, Muntaner 4 (15)

BANALBUFAR, 4 cuarteradas, agua, vista al mar, ple carretera. Precio: 1.000.000 ptas. 14-B. DARSEER. Calvo Sotelo, 98. Terreno. Tel. 234944.

ESTABLIMENTS, solar 4.000 m2; buena vista. Precio: 225.000 ptas. 15-E. DARSEER. Calvo Sotelo, 98. Terreno. Telf. 234944.

DOS CUARTERADAS, agua y casita; 40 km. Palma. Precio: 220.000 ptas. Facilidades. 206-P. DARSEER. Calvo Sotelo, 98. Terreno. Telf. 234944.

3.500 m2. Carretera asfaltada; 18 km. Palma. Buena vista. Precio: 75.000 pesetas al contado 208-P. DARSEER. Calvo Sotelo, 98. Terreno. Telf. 234944

CAPDELLA. 7.000 m2; casita renovable, vista montañas. Precio: 300.000 ptas. 130-C. DARSEER. Calvo Sotelo, 98. Terreno. Telf. 234944.

PUERTO ANDRAITX. Huerto 7.000 m2, casita, carretera asfaltada, electricidad. Precio: 1.000.000 pesetas. 209-P. DARSEER. Calvo Sotelo, 98. Terreno. Teléfono 234944.

RIBAS REYNA. Agencia Inmobiliaria, ofrecemos su propiedad en venta, alquiler, permuta, etc., cualquier parte isla. Calle Nube, 4. Plaza Gomila. Telf. 234395-234898. (23)

VENDESE propiedad vertical, gran local céntrico. 650 m. Tel. 22-52-24. (10)

ALQUILO local de negocios y piso. Informes: Vidriera, 37, 1.º (10)

ALQUILO local 260 m2, dos puertas camiones. Padre Vives, 85. Tel. 250097. (12)

FINCA 60 Ha., borde mar, cerca Palma. 85 pta. m2. Telf. 231268. (11)

LOCAL O SOLAR DE 1.000 A 1.500 m2

Interesa para alquilar o vender en ensanche, hasta 6 kms.. Para industria. - Informes por escrito a B. Bover, RAMON BERENGUER, III, 44, Pral.

VENDO hotel en Palma, 64 plazas. Tel. 250958. (10)

OCASION, vendo por 900.000 pesetas, local comercial, libre y dos pisos viviendas, en carretera a Ca'n Pastilla, zona Molinar. Teléfono 23-33-61. (21)

CASA con jardín esquina. Apta edificar Zona Tenis. Se vende. Teniente Torres, 8, bajos. (14)

VENTA DE PISOS

a largos plazos en varias zonas de Palma. Entrada desde 50.000 ptas - Informes: Calle General Ricardo Ortega 77-B

Solares y Terrenos

VENDO solares entre La Rapita y El Estañol Teléfono 224500 (10)

VENDO parcela 2.000 m2, a 80 pta.; Estalloschs Valls; Arco de la Merced, 7, 1.º (15)

URGENTE VENDER solar, 1.225 m2, Santa Ponsa; trato directo. Vera Cruz, 15. SOMETIMES. (12)

DISPONGO solar Porto Pi, que cambiaría por piso en Palma. CARDELL. San Felipe Nerí, 44 (15)

VENDO parcela en Indioteria, 2.000 mts., a 200 pta. mt. 35.000 pta entrada, resto 10 años. Informes: c/ Obispo Msaura, 62, 2º, la calle Aragón, 788, tardes. (15)

COMPRARIA solar unos 300 m2., ensanches, ciudad. ALEIX. Plaza Rastrillo, 9, 2º. (12)

VENDO un cambio solar Coll d'en Rebassa, con planta baja o piso. Facilidades. Jerónimo Roselló, 78. (16)

PARTICULAR compraría solar zona Maravillas. Ofertas: laborables de 4 a 6. Teléfono 213973. (13)

Traspasos

POR RETIRARME traspaso local-tienda, 100 metros Avenidas, 140 m2, con sótano. Fachadas Ricardo Ortega y Hondros; alquiler módico, antigüedad veinte años. Informes: Teléfono Arenal 101. Señor Escalas (28)

SE TRASPASA carnicería con cupo de carne congelada. Informes: Calle Mirto, 4, bajos. (Rafal). (14)

TRASPASO tienda Calvo Sotelo, bar Arenal Informes: Juasp Pi A Palmesana 2 Palma (13)

TRASPASO comercio céntrico alquiler bajo, informes, calle Pelaires, 101. (10)

OCASION. Traspaso local muy céntrico 95 m2, alquiler 1.000 pta. Tel 212102 (12)

TRASPASO bodega-bar 50 m2., año en funcionamiento, todo nuevo y completo. Verlo en Pedro Quintana, 12-A. Coll de'n Rebassa. (22)

TRASPASO bar en calle Bartolomé Pou, 79 Magnifica ocasión Informes en el mismo, Telf 221015. (15)

TIENDA en Ca'n Pastilla. Vendo perfectamente acondicionada. Telf. 221332. (10)

LOCAL, zona Coliseo. Vendo o alquiler. Tel. 214203, laborables. (10)

GRAN OPORTUNIDAD, se vende pequeño local en Camp Redó, apropiado para peluquería o pequeño negocio; al contado 150.000; a plazos 175.000; 50.000 entrada y resto 3 años. Teléfono 254691. (28)

FINCAS VALENTI Muntaner 4, dispone de pisos, locales, apartamentos en alquiler. (11)

ALQUILAMOS toda clase pisos distintas zonas. Fincas Pujadas, Barañillo, 10. Teléfono 216532. (12)

NECESITO piso alquiler con o sin muebles. Fincas Pujadas, Barañillo 10 Teléfono 216532. (13)

ALQUILO piso sin muebles en S. Armadans y otro en Son Alegre. CARDELL. San Felipe Nerí, 44. (17)

ALQUILO: Piso amueblado, vista mar, cerca Torre Pelaires. Telf. 232700. (11)

OCASION, alquiler apartamento mes agosto en Ca'n Pastilla, 2 dormitorios, etc 100 m. playa, precio económico. Agencia ALZINA. Jaime II, 32. (12)

SE ALQUILA despacho con teléfono, en Avdas. Informes en Gesteria Costa. Avenida A. Rossillo, 80, 2º, 1º. Telf. 211207 (20)

ALQUILO almacén 200 m2, 2 puertas. Razón: Flexa Matas Serra, 61, 1º. (12)

ALQUILO apartamentos amueblados desde 2.500 pesetas. Telf. 225325. (10)

ALQUILO habitación, con baño; salida independiente; centro ciudad. Tel. 214723 (10)

ALQUILO bajos con cochería y jardín en Casa Blanca. Informes: Punta Son Gual. (12)

POR NO PODER atenderlo traspaso negocio pastelería bien situado y precio módico. Informes: esta Administración al núm. 5444. (12)

BAR - COMIDAS con vivienda frente Plaza Toros, traspaso por solo 650.000 contado. Calle Arquitecto Benassar, 95. (16)

SE TRASPASA o alquiler cervecería bar, en Ca'n Pastilla, frente playa grande. Para informes en Coches Playa; calle Miramar, número 4. ARENAL. (22)

SE TRASPASA pensión por no poder atender; con magnífica terraza. Tel. 225140. (12)

TRASPASO peluquería señoras, muy céntrica; excelente clientela. Informes: Teléfono 21-31-67. (10)

TRASPASO bar, vivienda; gran patio; poco alquiler. Teléfono 25-10-63. (10)

CARNICERIA, alquiler reducido. Peluquería céntrica. Colmado, todos con vivienda. ALEIX. Plaza Rastrillo, 9, 2º. 223971. (15)

TRASPASO tienda souvenirs con vivienda en el Terreno. Facilidades Jerónimo Roselló, 78. (12)

TRASPASO por retirarme, local dos negocios, 1595 alquiler, con o sin instalaciones y generos y pequeño piso-almacén apto vivienda. 750 alquiler, rebajando 50 % valor generos e instalaciones quedándose todo. Telf. 251595 (32)

SE TRASPASA carnicería con cupo de carne congelada. Informes: Calle Mirto, 4, bajos. (Rafal). (14)

VENDO pisos en Sta. Catalina, Son Otoner La Soleada y Blanqueria, desde 350.000 pta., de 3 y 4 habitaciones, entradas desde 50.000 pta., los hay exentos de contribución y sir ascensor. Informes: Darro, 33, 2º (Junto Plaza Progreso). (38)

VENDO 2 apartamentos en Ca'n Pastilla. Tel. 250958 (10)

VENDO piso 1.º playa Arenal, 1.ª línea, con teléfono, decorado; propio para negocio. Informes: Teléfono 22-50-18. (16)

VENDO chalet Costa de la Calma; cinco habitaciones, dos baños, cocina, garaje y tres terrazas 1.000 m2, terreno todo cercado y jardín. Precio 1.700.000 - pesetas. Grandes facilidades. Se admite cambio con rústica. Tel. 21-71-50 (32)

CAMBIARIA 6.º piso, exento esquina Ricardo Ortega y Avenida, con almacén grande o solar grande. Ferreteria MATEO Plaza San Antonio, 57. (21)

VENDO 2 apartamentos en Ca'n Pastilla. Tel. 250958 (10)

ALQUILO piso sin muebles en Son Alegre. CARDELL. San Felipe Nerí, 44. (17)

ALQUILO: Piso amueblado, vista mar, cerca Torre Pelaires. Telf. 232700. (11)

OCASION, alquiler apartamento mes agosto en Ca'n Pastilla, 2 dormitorios, etc 100 m. playa, precio económico. Agencia ALZINA. Jaime II, 32. (12)

SE ALQUILA despacho con teléfono, en Avdas. Informes en Gesteria Costa. Avenida A. Rossillo, 80, 2º, 1º. Telf. 211207 (20)

ALQUILO almacén 200 m2, 2 puertas. Razón: Flexa Matas Serra, 61, 1º. (12)

ALQUILO apartamentos amueblados desde 2.500 pesetas. Telf. 225325. (10)

ALQUILO habitación, con baño; salida independiente; centro ciudad. Tel. 214723 (10)

ALQUILO bajos con cochería y jardín en Casa Blanca. Informes: Punta Son Gual. (12)

POR NO PODER atenderlo traspaso negocio pastelería bien situado y precio módico. Informes: esta Administración al núm. 5444. (12)

BAR - COMIDAS con vivienda frente Plaza Toros, traspaso por solo 650.000 contado. Calle Arquitecto Benassar, 95. (16)

SE TRASPASA o alquiler cervecería bar, en Ca'n Pastilla, frente playa grande. Para informes en Coches Playa; calle Miramar, número 4. ARENAL. (22)

SE TRASPASA pensión por no poder atender; con magnífica terraza. Tel. 225140. (12)

TRASPASO peluquería señoras, muy céntrica; excelente clientela. Informes: Teléfono 21-31-67. (10)

TRASPASO bar, vivienda; gran patio; poco alquiler. Teléfono 25-10-63. (10)

CARNICERIA, alquiler reducido. Peluquería céntrica. Colmado, todos con vivienda. ALEIX. Plaza Rastrillo, 9, 2º. 223971. (15)

TRASPASO tienda souvenirs con vivienda en el Terreno. Facilidades Jerónimo Roselló, 78. (12)

TRASPASO por retirarme, local dos negocios, 1595 alquiler, con o sin instalaciones y generos y pequeño piso-almacén apto vivienda. 750 alquiler, rebajando 50 % valor generos e instalaciones quedándose todo. Telf. 251595 (32)

SE TRASPASA carnicería con cupo de carne congelada. Informes: Calle Mirto, 4, bajos. (Rafal). (14)

VENDO pisos en Sta. Catalina, Son Otoner La Soleada y Blanqueria, desde 350.000 pta., de 3 y 4 habitaciones, entradas desde 50.000 pta., los hay exentos de contribución y sir ascensor. Informes: Darro, 33, 2º (Junto Plaza Progreso). (38)

VENDO 2 apartamentos en Ca'n Pastilla. Tel. 250958 (10)

VENDO piso 1.º playa Arenal, 1.ª línea, con teléfono, decorado; propio para negocio. Informes: Teléfono 22-50-18. (16)

VENDO chalet Costa de la Calma; cinco habitaciones, dos baños, cocina, garaje y tres terrazas 1.000 m2, terreno todo cercado y jardín. Precio 1.700.000 - pesetas. Grandes facilidades. Se admite cambio con rústica. Tel. 21-71-50 (32)

CAMBIARIA 6.º piso, exento esquina Ricardo Ortega y Avenida, con almacén grande o solar grande. Ferreteria MATEO Plaza San Antonio, 57. (21)

VENDO 2 apartamentos en Ca'n Pastilla. Tel. 250958 (10)

VENDO piso en La Soledad, cerca Cine «Hispania»; exento contribución y sin ascensor; entrada 100.000 pesetas y rescate en diez años. Tel. 23-51-55 (23)

PISOS JUNTO CINE RIVOLI 3 dormitorios 90 metros 500.000, 1500.00 entrada resto 8.000., mensuales Interes incluidos VALENTI, Muntaner, 4 (19)

VENDO ático 4 habitaciones terminado en Sta Catalina Tel. 235155. (10)

ANTICUARIOS. Alquiler casa antigua propia exposición. Venta, barrio artístico comercial. Informes: núm. 222688. (12)

INTERESAN para alquilar pisos sin muebles CARDELL San Felipe Nerí, 44. E.º. Teléfono 221937 (13)

PROPIETARIOS, necesitamos pisos con y sin muebles para alquilar BELLVER. Teléfono 223749. (12)

PROPIETARIOS AGENCIA FERNANDEZ ofrece sus servicios. Toda clase de alquileres Plaza Santa Catalina, zona Tomás 51 (15)

GENCIA FERNANDEZ Pisos sin muebles para alquilar Plaza Santa Catalina Tomás 51 (12)

ALQUILO APARTAMENTOS desde 2.500 pesetas. Agencia Fernández Plaza Santa Catalina Tomás, 51 (12)

NECESITAMOS PISOS en alquiler, con y sin muebles. ALEIX; Plaza Rastrillo, 9, 2º 23-59-71 (14)

PROPIETARIOS: En zona Palma interesan pisos con y sin muebles para alquilar. GONFIE, San Miguel, 56, 1º Telf. 225530. (20)

VENDO pisos en construcción zona Sta. Catalina, desde 350.000 pta., 50.000 pta. entrada. Agencia QUETGLAS. Tel. 212603. (15)

ALQUILARIA o vendería almacén de 15º m2. Calle Pedro Martel. Informes: Teléfono 214211 (14)

ALMACEN

en Manacor aportaria o alquilaría 350 m2. teléfono, fuerza motriz. Plaza Iglesia, 8. - MANACOR.

DESEARIA ALQUILAR

LOCAL O COMPRAR CON FACILIDADES. TELEFONO 256512.

Casas y Pisos

VENDO piso terminado Camp Redó; entrada 80.000; mensuales 3.100; exento de contribución. Tel. 23-51-55 (14)

VENDO CHALET Costa de la Calma; cinco habitaciones, dos baños, cocina, garaje y tres terrazas 1.000 m2, terreno todo cercado y jardín. Precio 1.700.000 - pesetas. Grandes facilidades. Se admite cambio con rústica. Tel. 21-71-50 (32)

VENDO chalet Costa de la Calma; cinco habitaciones, dos baños, cocina, garaje y tres terrazas 1.000 m2, terreno todo cercado y jardín. Precio 1.700.000 - pesetas. Grandes facilidades. Se admite cambio con rústica. Tel. 21-71-50 (32)

PISOS 3 y 4 dormitorios, dos ascensores. Renta limitada 10 años facilidades. Informes: Femenias, 75. (15)

VENDO chalets en Portol, tres dormitorios. Agencia QUETGLAS Tel. 212603. (10)

VENDO casa 40 habitaciones; servicios, bajos, etc.; apropiado para instalar residencia pensión restaurante, etc. Situación zona turística. Tel. 22-73-88 (19)

VENDO calle DRAGONERA, 45-47, chalet Bellavista; dos viviendas servicios; jardín. Tel. 22-73-88 (13)

ULTIMA FASE DE VENTA! Entrada total 150.000 Resto a 10 años Información y venta en el propio edificio: Rubén Darío (esquina Obispo Campins). Portera (22)

VENDERIA 6º piso muy grande o cambiaría por negocio Informes: Calle Eusebio Estada, núm. 136, 6º, 1º. (17)

MAGNIFICOS PISOS EXTERIORES Dos fachadas, tres dormitorios salón comedor baño completo aseo, cocina con muebles y despensa Gas ciudad dos terrazas ¡¡¡TIENEN DE TODO!! Precios muy interesantes al contado y también grandes facilidades de pago. Aragón 242 (36)

VENDEMOS primeros y segundos pisos sin ascensor, los hay exentos de contribución, desde 350.000 pta., zona Fortí y Plaza García Orell. BELLVER. Teléfono 223749. (24)

POR AUENTARME vendo precio coste apartamentos amueblados en Paseo Marítimo. Telf. 213283-234492. (12)

VENDO casa señorial en Son Serra. Agencia QUETGLAS. Telf. 212603 (10)

VENDO pisos cuatro dormitorios, calle Alférez Gralla Lladó y calla Regaló. Agencia QUETGLAS. Tel. 212603 (15)

VENDO plantas bajas en diferentes zonas. Agencia QUETGLAS Tel. 212603. (10)

VENDO fincas rústicas desde una cuarterada. Agencia QUETGLAS Tel. 212603. (10)

SE VENDE chalet en San Agustín, buen precio. Informes: Telf. 217590. (11)

MAGNIFICOS ATICOS

En Apartamentos «LAS DELICIAS» calle 350 - El Arenal. Ocupación inmediata, ascensor, garaje. con maravillosa vista al mar. grandísimas terrazas. Informes en la obra o al Tel. 215733.

PISOS CON GARAJE

Desde 620.000 ptas. Condiciones a convenir. Renta limitada. - Llaves mano. Calle Femenias, 75.

BOLSA DEL MOTOR

Motocicletas

VENDO Dauphine. Facilidades. Informes: Tel. 213520 de 2 a 6 (10)

COMPRO 600 - 600-D. Teléfono 213520, de 2 a 6 (10)

VENDO SEAT 600. Facilidades. Informes: Tel. 213520, de 2 a 6. (11)

GARAJE LA ISLA, cambia su coche usado por cualquier modelo Seat nuevo, entrada mínima, y máximas facilidades entrega inmediata, calle Patronato Obrero, 59 (23)

VENDO coche Sport, 40.000 pesetas; toda prueba. Teléfono 23-67-11. (10)

PARTICULAR vende PGG-movil, casi nuevo, PGM-77.000; 15.000 pesetas. Teléfono 22-28-57. (11)

PARTICULAR vende o cambia por 600, 4-5 furgoneta. Teléfono 21-15. (10)

VENDO 1.500, 15.000 kms. Informes: Flexa Matas Serra, 61, 1º. (10)

COMPRARIA camión 7 a 8 Tm. Pegaso o Barreiros. Llamar: 211369. (11)

VENDO Citroen 2 HP.; Volvo wagen seminuevo; Volkswagen Microbus 9 plazas. Garaje Español. Aragón, 59. Telf. 211619. (11)

VENDO Citroen 2 HP.; Volvo wagen seminuevo; Volkswagen Microbus 9 plazas. Garaje Español. Aragón, 59. Telf. 211619. (11)

VENDO 600-D muy buen estado, precio interesantísimo. Verlo en Padre Vives, 55. (13)

SEAT 1.400 A, impecable. Automóviles PONS, Aragón, núm. 52. (10)

GORDINI, impecable. Auto móviles PONS; Aragón, número 52. (10)

# «Pequeños Anuncios»

**DOMINGOS Y MARTES: A 2'50 pfas. palabra - Mínimo 10 palabras**  
**MIÉRCOLES A SABADOS: A 2' pfas. palabra - Mínimo 10 palabras**

Se reciben en: **Agencias de Publicidad**  
 y en Danús, 2 y Paseo Mallorca, 29 y por  
 telfs. 221745, 231177 y \*235940-1-2 (3 líneas)

## BOLSA DEL MOTOR

### Automóviles

COMPRO al contado automóviles en buen estado. Automóviles PONS; Aragón, 52. (11)

comercial mallorca, s.a.

DE NUESTRAS REPRESENTADAS: Autocares y Camiones Volvo y Karpelan. Furgonetas Siata. Motocarreros Trimak. Dumper AUSA. AUTOMOVILES A ESTRENAR Triumph modelos 2.000 y TR 5 bombas inyección. Crayford - Corsaire desca-potable. Seat todos modelos. OTRAS MARCAS A ESTRE-NAR: Innocenti desca-potable. SEMINUEVOS: de nue-tras representadas: Volvos todos modelos sport 1800; 1445 último modelo; 122; 121; Station Wagon. Triumph TR4 - 3 capotas. USADOS: Mercedes 220 S. Humber. Innocenti desca-potable. Lancia Flavia. CA-DILLAC. Simca y Seat to-dos modelos. COMERCIAL MALLORCA. Pascual Ribot, 62-64. (74)

VENDO 1500. Ondine impeca-ble. Seat 1400-C motor Per-kins. Varios 600-D. Furgone-ta reparto. Facilidades. Je-rónimo Rosselló, 78. (17)

GARAJE COMERCIAL LAS COLUMNAS, Plaza García Orell, 19 «Plaza Columnas», VENDE: Jeep Willys-Viasa tracción única y doble con reductora, motor Perkins 17 HP. Varios modelos es-trenar. Seats 1.500. Seats 1.400-C. Seat 1.400-A. Dau-phine. Ford Taunus 15 M, barato. Furgoneta Renault 4F. Furgoneta DKW. Cam-ioneta D.K.W. motor Mer-cedes. Citroen DS. Cam-bios. Facilidades. (50)

RENAULT Floride, seminuevo con radio. Costa y Llobera 46.

VENDO Ondine PM. Merce-des 180. Dauphine 10.000 en-trada. Standart barato. 1.400 C. 4-4. Otros coches baratos. Francisco Martí Mora, 21. (20)

COMPRO CONTADO coches buen estado BAIMES 96

## BOLSA DE TRABAJO

### Desean Trabajo

(113) GOBERNANTA hotel, se ofrece. Personalidad y dotes de mando. Máximas referencias. Escribir esta Admi-nistración al núm. 5.439. (11)

SE OFRECE matrimonio jo-ven cuidar huerto o finca rústica. Informes: Café «Ca'n Costitx», Telf. 32. MURO. (16)

(110) JEFE de cocina se ofre-ce. Edad 37 años. Llamar Telf. 226177. (11)

(110) SE OFRECE a Empresa importante señor mallor-quín con referencias para ayudante de Dirección, ex-perto en ventas administra-tivas, etc. Tel. 211257. (19)

(112) SE OFRECE matrimo-nio mallorquín para porte-ria. Telf. 251237. (10)

### Ofrecen Empleo

(491) HOTEL 2ª precisa pin-cho cocina y ayudante Bar. Presentarse Hotel Zenith, Son Matet Calamayor (Frente Marivent). (16)

VENDO Seat 1.400, Matacás. Tel. 365. Sóller. (10)

AUTOMOVILES USADOS ven-do baratos. Facilidades. Reina María Cristina, 101. (10)

VENDO taxi. Informes: Calle Alcázar de Toledo, 191, Es-tabliments.

GANGAS: Vendo, facilidades: Seat 600-D sedán y desca-potable; Seat 800 cuatro puertas; 600 normal desde 28.000 ptas.; Simca Versa-lles 28.000 ptas.; Opel Rec-ord como nuevo. Honde-ros, 51. (27)

(602) TAXISTA, se necesita en Reyes Católicos, 228. (10)

(460) HOTEL 1ª precisa un aprendiz y ayudante comedor. Tel. 23-20-43. (10)

(165) SE NECESITA depen-dienta y aprendiz. Calza-dos Mina. Velázquez, 30. (11)

(466) PELUQUERIA LALI, se precisa oficiala y media oficiala que sepa manicura. Calle Jaime Ferrer, 20. (15)

(509) PELUQUERIA CAPRI se precisa media oficiala. Luis Garau Calle Capitán Fuster Rosifol núm. 63. Amanecer. (Por tardes). (21)

(481) SENORITAS para co-mercio de lujo, se precisan. Teléfono 21-18-94. (10)

(479) SE PRECISA joven ad-ministrativo. Informes: Té-lefono 21-18-94. (10)

(482) APRENDIZ comedor y fregador cocina, se preci-san. Hotel «Capitol», Plaza Rosario. (11)

(458) CARPINTEROS necesi-tamos. Calle Hierro, 24. (10)

(458) OFICIALES herreros se necesitan. Calle Hierro, 24. (10)

(466) BOTONES todo el año. Hotel «Mar Bosques». (10)

(475) SE NECESITA peluque-ra 1ª oficiala. Adrián Fe-rrán, núm. 27, bajos. (10)

(468) SE NECESITA media oficiala o aprendiz. Pelu-quería ISABEL; teléfono 22-37-74. (10)

(459) SE PRECISA señorita con nociones de francés e inglés, para oficina. Garaje ESTARELLAS; Ruiz de Al-da, 5. (17)

(456) SE NECESITA apren-diz de mecánico. Gilabert de Centellas, 23-29. LA VANGUARDIA. (12)

(417) MATRIMONIO inglés necesita sirvienta, estancia España e Inglaterra; inútil sin referencias. Solicitudes al «Hotel Oasis», Recepción. Teléfono 26-02-41. (18)

(416) HOTEL 1ª B, necesita botones; inútil sin referen-cias. Llamar al teléfono 26-02-41. (12)

(489) SE PRECISAN seño-rita cajera y chica limpie-za, para comercio. Informes: De 12 a 1. Costa y Llobera, n.º 1 entlo. Seño-rita Sánchez (22)

(590) HOTEL COSTA AZUL necesita camareras. (10)

(487) PELUQUERIA señoras necesita oficiala u oficial. Teléfono 23-06-80. (10)

(480) SE PRECISAN señori-tas administrativas. Informes: Tel. 21-18-94. (10)

(481) SENORITAS para co-mercio de lujo, se precisan. Teléfono 21-18-94. (10)

(479) SE PRECISA joven ad-ministrativo. Informes: Té-lefono 21-18-94. (10)

(482) APRENDIZ comedor y fregador cocina, se preci-san. Hotel «Capitol», Plaza Rosario. (11)

(458) CARPINTEROS necesi-tamos. Calle Hierro, 24. (10)

(458) OFICIALES herreros se necesitan. Calle Hierro, 24. (10)

(466) BOTONES todo el año. Hotel «Mar Bosques». (10)

(470) SE NECESITA botones, Residencia «San Luis»; ca-Be Veri, 9. (10)

(430) URGE media oficiala para zona turística. Anti-nea. Conde Sallent, 47. Te-léfono 217644. (12)

(462) HOTEL de playa de 1ª categoría, distante 25 km. de Palma, necesita dos ayudantes de comedor y dos mujeres de limpieza; dormir en el hotel. «Gran Hotel Camp de Mar». CAMP DE MAR (Mallor-ca). (34)

(370) SE NECESITAN ayu-dantes y aprendices de ca-fería. Informes: Cafeter-ías Isleñas. Soledad, 20. (12)

(452) SE PRECISA camere-ra, plaza fija, en Hotel «Villa Río»; Calvo Sotelo, 335. (12)

(403) SE NECESITAN fonta-neros. Tel. 22-63-14. (10)

GANEN dinero maestros es-tudiantes. Apartado 14.742 Madrid. (10)

(465) SE NECESITA VENDE-DOR para visitar a car-ploteros y ebanistas. Ave-nida Conde Sallent, 47, en tresuelo. De 10 a 11. (18)

(521) SE PRECISA joven pa-ra camarería, preferible car-net de conducir. Informes: Luis Garau Calle Capitán Fuster Rosifol núm. 63. Amanecer. (Por tardes). (21)

PRECISAMOS oficial 1ª para bobinaje motores. Informes: Casa Solivellas. Ol-mos, 154. Telf. 223721. (13)

(483) SE PRECISA muchacha para servicio todo el día. Informes: Ausias March, 67 (Supermercado). (10)

(525) NECESITO botones de 14 a 17 años. Presentarse el sábado día 10 de 10 a 12 a EUROVOX, Pl. del Olivar 5, entresuelo, 2. (23)

(514) SE PRECISA sirvienta joven o de mediana edad para cu-dar de señora mayor que vive sola. Manuten-ción y alojamiento in-cluido. Para informes: llamar al 235884 a par-tir de las 6 de la tarde. (18)

(447) PRECISAMOS CHICA AUXILIAR ADMINISTRATIVO 16-18 AÑOS. CONOCIMIENTOS CALCULO Y MECANOGRAFIA. — Arturo Rizzi, 47. (10)

(494) SEÑORITA Buena presencia hablando francés e inglés. con permiso de conducir. — Presentarse: HERTZ — Paseo Marítimo, 123. (10)

(495) SE NECESITA AUXILIAR ADMINISTRATIVO (A) en PARIS - PALMA Plaza Santa Payesa, número, 6. Palma Presentarse de 6 a 8 tarde (10)

(327) SE NECESITAN AYUDANTES DE COMEDOR Y MUJERES LIMPIEZA Hotel Triación (Ca'n Pastilla) (10)

(512) SE NECESITAN DOS MUJERES PARA LIMPIEZA en HOTEL EN LA COLONIA DE CAMPOS — Informes: en el HOTEL EL CID — (Ca'n Pastilla). (10)

(498) SE NECESITA MUJER PARA LIMPIEZA EN HOTEL BENDINAT. Telf. 231947 — Trabajo todo el año. Buena retribución. (10)

AYUDANTES COMEDOR PASEO MARITIMO. INFORMES: TELF. 231840. (10)

DEJE ESO... Y VISITENOS

COMERCIAL GARAJE SEGURA

Avda. Alejandro Rosselló, 60

EN 20 MINUTOS le instala-mos en su televisor y ante-na U.H.F. Llamar Telf. 215348, servicio permanente. (16)

REPARACIONES I.V., servi-cio permanente a domicilio por técnicos especializados. Telf 213167. (10)

TECNICO especialista TV servicio rápido a domicilio. Adaptaciones UHF. Llamar 211584. (10)

REPARACIONES TV, garanti-zadas. Demetrio Jorge Pe-ña, Plaza Arzobispo Mira-les, 27. Tel. 216550. (10)

INSTALACION antenas y adaptación UHF, en el día incluso festivos. Teléfono 21-31-67. (12)

TELE-ESTADIO, reparacio-nes televisió, a domicilio. Francisco Martí Mora, 80. Telf. 237225. (12)

SERVOTECNIA es más eco-nómico. Tel 254074. (10)

ANTENAS U. H. F. Servicio garantizado. Precio: 800 pe-setas. Telf. 230723.

## OTRAS SECCIONES

### Hospedajes

SE ALQUILAN 3 habitaciones caballeros, sólo dormir. In-formes: calle Capitán Vila núm. 30-2ª-3ª. Sólo maña-nas. (17)

SE EN OBITAS: apartamento nuevo, habitaciones inde-pendientes, soleado, terra-zas, baño, mujer limpieza. Capitán Vila, 30, 5ª, de 4,30 a 9. (17)

HABITACION independiente, Paseo Mallorca, baño, ascensor. Telf. 222598. (10)

HABITACIONES económicas, con derecho a cocina y sin cocina. Aragón, 223 (11)

ALQUILO habitaciones, calle Gater núm. 9. Travesía San Miguel. (10)

HABITACIONES solo dormir Pedro Alcántara Peña 24, 1ª Viuda de Martínez. (11)

ALQUILO habitación tranqui-la a señora o señorita. 214916. (10)

### Náutica

COANSA Motores Marinos «Volvo Pentax» Cruceros «Coronets», «EPE», «La Raya», «Platvis» y «Orro-co» Capitán Salom. 15. Té-lefono 253333 (18)

VENDO lancha 8 metros, dos motores. Teléfonos 225826 y 260782. (10)

COLEGIO - ACADEMIA STE-BALEAR para la pesca. Comercial Garaje SEGURA; Avda. Alejandro Rosselló, núm. 60. (19)

GANGA: Vendo canoa lancha motor Volvo; por enferme-dad. Tel. 22-62-22. (10)

EL 420 es el balandro de com-petición de más rápido desarrollo que se cono-ce en el mundo. Ad-quéralo en Comercial Garaje SEGURA. - Ave-nida Alejandro Rosse-ló, 60, y páguelo como quiera. (10)

BARNIZ DURAKOTA especial para embarcaciones. 25 % descuento Pinturas Bend-it Mariano Aguiló, 54. (13)

EMBARCACIONES Efectos navales. — Vendemos a precio coste. Por cesar en negocio. — Calle Femenías, 66. (10)

Música SE NECESITA un organista preferible con carnet pro-fesional. Informes: Hotel «Rosa Mar»; calle Calvo Sotelo (al lado de «Fla-mingos». (19)

VENDO piano eléctrico. Ver-lo: Dameto, 20. 5 a 7 tar-de. (10)

VENDO Amplificador Binson de voces, 25.000. Eco Dyna-cord Studio nuevo, valor 47 mil, sólo por 33.000. Razón: BARBACOA SON GUAL (or-questa), de 9-12'30, excepto domingos o avisar al 251041 (29)

GANGA: guitarra baja y am-plificador. Muy barato. Za-noguera, 14, 1ª. (10)

Radio y TV EN 20 MINUTOS le instala-mos en su televisor y ante-na U.H.F. Llamar Telf. 215348, servicio permanente. (16)

REPARACIONES I.V., servi-cio permanente a domicilio por técnicos especializados. Telf 213167. (10)

TECNICO especialista TV servicio rápido a domicilio. Adaptaciones UHF. Llamar 211584. (10)

REPARACIONES TV, garanti-zadas. Demetrio Jorge Pe-ña, Plaza Arzobispo Mira-les, 27. Tel. 216550. (10)

INSTALACION antenas y adaptación UHF, en el día incluso festivos. Teléfono 21-31-67. (12)

TELE-ESTADIO, reparacio-nes televisió, a domicilio. Francisco Martí Mora, 80. Telf. 237225. (12)

SERVOTECNIA es más eco-nómico. Tel 254074. (10)

ANTENAS U. H. F. Servicio garantizado. Precio: 800 pe-setas. Telf. 230723.

EMERSON SERVICIO OFICIAL TECNICO Recibidos conjuntos adaptación UHF para sus modelos que no lo lleven incorporados. Rogamos a los interesados lamen o visitar para evitar posibles proble-mas, calle Juan Crespi 55. Telf. 234304. (10)

INSTALACION ANTE-NAS PARA EL CANAL DE UHF ASIGNADO A MALLORCA

Pérdidas EXTRAVIADO perro Cocker Spaniel, orejas grandes, marrón, pelo liso y cola corta-da. Se gratificará devolu-ción calle Bosque, Vila Chouky. Portals Nou. Té-lefono 200. (10)

## En la pantalla de Sala Augusta

Se presentará **HOY** Un nombre de primera categoría

# Anthony PERKINS

INTERPRETANDO UNA PELICULA DE ASOMBROSA FUERZA

UN "SUSPENSOR" QUE TIENE QUE DEGUSTARSE IMAGEN POR IMAGEN

ANTHONY PERKINS MAURICE RONET YVONNE FURNEAUX



## CHAMPAÑA POR UN ASESINO

de STEPHANE AUDRAN, HENRY JONES con CLAUDE CHABROL, TECHNISCOPÉ TECHNICOLOR

Y para que no todo sea drama **PLAYAS DE LA RIVIERA** en Color



COMERCIAL GARAJE SEGURA

Avda. Alejandro Rosselló, 60

OTRAS SECCIONES

Compras

COMPRO puertas, muebles y trastos viejos. Alfarrería, 9. Telf. 215747 y 225194 (12)

COMPRARIA Mobyette usado, buen estado. Ofertas: Teléfono 22-74-95. (10)

ARFRA. Compro muebles y objetos ocasión. Tel. 223242 (10)

Ventas

NINGUN artículo usado podrá venderse según lo dispuesto en la legislación vigente, a mayor precio del 80 por 100 señalado en la tasa

COMPRO y VENDO puertas usadas y nuevas Plaza Pedro Garau, 39 (11)

GRAN SURTIDO de puertas, ventanas, persianas, coches, puertas castellanas y prefabricados carpintería en general. Almacenes SANZ Pedro II, 72. (18)

COLMADO, buena clientela, buena situación, vendo facilidades. Teléfonos 254168-256010. (10)

VENDO piso con garaje, exento, tres dormitorios, baño y aseo. Facilidades. Pablo Piferrer, 37, 1º, 1ª. Mañanas. (17)

VENDO fresas usadas, calle Beatriz de Pinós, 21. Palma. (10)

SE VENDEN perros ibicencos y perdigueros. Edad 6 meses. Tels. 233897 y 254125. (13)

VENDO cocina económica y termo Sifón, asin estrenar, varios marcos y puertas. Vespa nueva, 125. Teléfono 214655. (16)

LIQUIDO 1.000 pares zapatos niño. Informes: Sr. Armentot, calle Capitán Clar Aloy, 19, tardes de 4 a 7. (18)

JFREZCO

desde un 15% hasta el 20% sobre letras procedentes de plazas. Últimas ofertas. Teléfono: 22 42 22.

VENDO

HERMOSISIMO HOTEL EN PALMA NOVA. 55 PLAZAS. - DOS MILLONES ENTRADA RESTO 7 AÑOS. TELEFONO: 250958.

Confecciones

APRENDA Corte en su casa. Título rápidamente. Escribir Apartado 576. PALMA. (11)

Enseñanzas

ACADEMIA nueva de idiomas inglés, alemán, francés, español. Calvo Sotelo 274, tardes Tel 231556. mañanas (15)

FRANCES - NATIVA. Campaner, 12, 1º, 2ª (Plaza Weyer). (10)

CENTRO ESTUDIOS INGLES Profesorado nativo Avenida Alejandro Rosselló, 84 B (10)

MATEMATICAS, Bachillerato, Reválida, Preuniversitario. Clases intensivas. Individual, grupos Tel. 210633. (10)

SUSPENDIDOS Matemáticas, garantía a m o s aprobados; método auditivo. Apartado 576. PALMA. (10)

SE NECESITA para academia, todo el día, señorita maestra, buena presencia. Telf. 210501 De 9 a 11. (17)

PROFESORA nativa daría clases inglés. Llaman mañanas, 9-2; tardes 6-8, al 225337. (14)

MAESTRA da clases bachiller o enseñanza primaria. Telf. 251939. (10)

Varios

PINTORES y blanqueadores. con cepillo. Telf. 227011 (10)

PROPIETARIOS, CONTRA- TISTAS. Empresa de pintura y decoración efectúa trabajos económicos rapidez y seriedad. Especialidad en pinturas lavables. Telf. 227237. (19)

TRABAJOS IMPRENTA URGENTES. 24 horas. Tarjetas visita y comerciales y notas IMPRENTA ANTORCHA: Reválida 21. Teléfono 227355. (17)

MALETAS, arreglamos maletas, cambiamos cerraduras. Fábrica maletas Bosch. 8. Tel. 217715. (11)

LE AJUSTAMOS a la moda actual su traje usado en tareas rápidas. Tel. 217876 Paseo Generalísimo 76-1º SASTRE LIA MARQUES (19)

BLANQUEO y pinturas ABRINES. Dámaso Calvet, 20, 1º, 2ª. Tel. 234325. (10)

INVERSION de capitales; fondos mobiliarios. Consultar: Sr. TORRENS. Teléfono 21-32-02. (10)

ESEJOS-VIDRIOS. Calle del Sol, 6. Tel. 224032. Servicio domicilio (10)

CONSTRUCCION ES, reformas, trabajos rápidos; presupuestos. Telf. 22-36-57. (10)

PAGUE con facilidades, su antena de U.H.F. por 800 ptas. Telf. 215348. (12)

PARNIZADOS todas clases se realizan y a domicilio. Teléfono 226235. (10)

LAMPISTA, reparaciones. Tel. 255636. (10)

TAPICERIA, cortinajes, especialista en muebles, coches, embarcaciones todos tipos. Trato directo y precios moderados. Calle Duzay, 4. (Travesía Montesión). Teléfono 212787. (21)

TOCADISCOS con hucha, billarines eléctricos, servicio técnico y alquiler a Automotodo, el mejor servicio técnico. Teléfono 251710. (17)

MAESTRO OBRAS admite toda clase de trabajo albañilería. Informes: Calle San Vicente Ferrer, 314, bajos. (15)

SEÑORAL su frigorífico viejo se lo pinta INDECOR y le quedará nuevo. Llámame al Teléfono 23-20-54. (16)

CRISTALERAS y escaparates su limpieza y conservación. El Brillo Balear Tl. 250057 (12)

LIMPIEZA OFICINAS y su conservación confíela al Brillo Balear Pida presupuesto: Tel 250057 (13)

PINTOR, económico, Faserit, Tempil, Plástico, Esmalte y Papel. Tel. 221077. (10)

DON JOHAN BERCHTOLD, adquirió la industria de hospedaje denominada «Pensión Villa Ampurdan», sita en la calle Vaquer, núm. 8 de Portals Nous. término municipal de Calviá, propiedad de Don Esteban Vert Bassar. (32)

PARTOLOME SOLER COMAS, comunica que ha tras pasado a SUARTA PANNAN ESPANOLA, S. A. - Gonzalo Llambós Giménez, el Restaurante CLA de la calle Brondo núm. 7 de Palma. (26)

KING FEATURES SYNDICATE  
El DR. KILDARE Por KEN BALD



SE PRECISA HOTEL O PENSIÓN DE SEPTIEMBRE A MAYO DE 60 A 80 PLATAS - FUERA CIUDAD Informes en esta Administración

# UN MALLORQUIN

(Viene de la página 24)

vidad y contempla los restos calcinados del fuerte que le santara el Almirante en su primer viaje, y poco después descubren los cadáveres corrompidos e insepultos de los marineros paleos que quedaron en tierras americanas.

## COLONIZACION DE LA ESPAÑOLA

El desconsuelo del Almirante al ver arruinada su primera fundación en aquellas tierras que creyera paradisíacas, era augurio del desastre que se avecinaba a los españoles recién arribados. ¿Qué había ocurrido para que los europeos tan bien recibidos en la isla que había bautizado con el nombre de Española hubiesen tenido tan desastroso fin a mano de los indígenas? Nunca se sabrá; no hubo supervivientes, ningún español pudo relatarlo y por ello, cualquier versión se debe a los mismos indígenas que culparon siempre a la parte contraria. La sed de oro y el hambre de mujer, fueron probablemente los culpables.

Colón, en vista de ello, abandonó aquel lugar y fundó la primera ciudad española del continente, más al este, a la que bautizó con el nombre de la reina: Isabela. Esto ocurrió el 6 de enero de 1494; nombró Ayuntamiento y repartió solares como era costumbre española. Posiblemente su trazado fue el que se prodigó en las fundaciones hispanas: el cuadrado de calles rectas con un gran plaza central donde se celebraban las procesiones y las fiestas de toros (en Méjico la corrida se celebró el 13 de agosto de 1529, apenas acabada de reconstruir la soberbia Tenochtitlan). Sin embargo el emplazamiento de la Isabela estuvo mal elegido y la insalubridad, el hambre y el duro trabajo en el trópico diezmaron en poco tiempo a la población. «Sobrevenidas a sus males (dice Las Casas) la gran angustia y tristeza que concebían de verse tan alongados de sus tierras y tan sin esperanza de haber presto remedio y verse defraudado del oro y riquezas que se prometió a sí mismo, al tiempo que acá se determinó pasar».

Y es del mismo dominio el relato del fin de aquella población, digno de un cuento de Poe: «Se tuvo por muchos ser cosa averiguada no osar sin gran temor y peligro pasar alguno por la Isabela después de despoblada, porque se publicaba ver y oír de noche y de día los que allí pasaban... muchas voces temerosas de horrible espanto. Dijose también públicamente... que una vez yendo un hombre o dos por aquellos edificios de la Isabela, en una calle aparecieron dos renegadas a manera de dos coros de hombres, que parecían todos como de gente noble y del Palacio, bien vestidos, ceñidas sus espaldas y rebocados con tocas de camino, de las que entonces en España se usaban; y estando admirados aquel o aquellos a quien esta visión parecía cómo habían venido allí a aportar gente tan nueva y ataviada sin haberse sabido en esta isla nada de ellos, saludándolos y preguntándoles cuándo y donde venían, respondieron callando; solamente echando manos a los sombreros para los resaludar quitaron juntamente con los sombreros las cabezas de sus cuerpos, quedando descabezados y luego desaparecieron».

## CUBA TIERRA FIRME

El jueves 24 de abril de 1494, en el nombre de la Santísima Trinidad, Colón salió de la Isabela a cumplir la orden de los Reyes de seguir descubriendo nuevas tierras. Llevaba como capitana a la carabela «Niña», rebautizada como «Santa Clara»; la carabela «San Juan» y la «Cardera», con una tripulación de sesenta hombres en total muy buenos pilotos, los más famosos que él supo escoger en la armada grande que el trajo de Castilla. Nicolás Estéfano forma parte de la expedición en la carabela «San Juan», lo que quiere decir que estaba considerado de la flor de la marinería.

Colón pasó de Haití a Cuba que cree es el continente asiático, y anda por allá muchas millas de costa en busca del Gran Khan; no lo halla y pasa a Jamaica, para retornar de nuevo a Cuba el 14 de mayo. Hasta el 12 de junio recorre la costa sur sin encontrar el fin. Ya no le cabe duda al Almirante mayor del mar Océano, visorrey y gobernador perpetuo de la isla de San Salvador, de todas las otras islas e tierras firma de las Indias descubiertas e por descubrir: estaba en la tierra firme por la feitura e la noticia que della tenía y el nombre de la gente de las provincias, en especial de la provincia de Man-

go».

Y para que nadie dudase de ello requirió al escribano público de la Isabela, que llevaba embarcado, Fernand Perez de Luna, para que uno a uno todos los tripulantes firsasen una declaración en este sentido. El documento advierte benévolutamente, de orden del Almirante, de que en caso de retractación a posteriori serían condenados a diez mil maravedís por cada vez que lo dijere cada uno que después en ningún tiempo el contrario dijese lo que agora diría, e cortada la lengua; y si fuera grumete o persona de tal suerte, que le daría ciento azotes y le cortarían la lengua; y así todos los requeridos en las dichas tres carabelas, cada uno de por sí con mucha diligencia, miraron los pilotos e maestros e marineros en sus cartas de marear y pensaron y digeron... «Que es lo que digeron? Pues lo que todos supondrán: ¡Amen! ¿Quién decía lo contrario?»

Los que firmaron no eran unos indocumentados. Nicolás Estéfano figura en el documento junto con Juan de la Cosa, los Niños, Francisco de Lepe, Francisco Morales o Alonso Pérez, nombres todos bien conocidos por los estudiosos de la historia colombina y de esos primeros viajes independientes a las Indias que Navarrete llamó «Viajes menores» y actualmente Pérez Embid reivindica como «Viajes andaluces».

El competente Nicolás Estéfano, mallorquín, tonelero, firma con los marineros y grumetes de su nave diciendo: «que aquella era tierra firme porque nunca habían visto isla de 335 leguas en una costa y aún no acabada de andar; y que ciertamente no tenían duda dello ser aquella la tierra firme; ante lo afirmaban ser así». Y los firmantes fueron: «Bartolomé Pérez, vecino de Rota, piloto; Alonso Pérez Roldá, vecino de Málaga, maestro; Alonso Rodríguez, vecino de Cartaya, contramaestre; Johan Rodríguez, vecino de Ciudad Rodrigo; marinero; Sebastián de Ayamonte, vecino de Beas, marinero; Diego del Monte, vecino de Moguer, marinero; Francisco Calvo, vecino de Moguer, marinero; NICOLAS ESTEFANO, MALLORQUIN, TONELERO; Juan Domínguez, vecino de Palos, marinero; Juan Albarracín, vecino del Puerto de Santa María, marinero; Cristóbal Vivas, vecino de Moguer, grumete; Rodrigo de Santander, vecino de Beas, grumete; Johan Garcés, vecino de Beas, grumete; Pedro Salas, portugués, vecino de Lisboa, grumete; Hernand López, vecino de Huelva, grumete».

Es curioso que de todos los tripulantes, no sólo de ésta sino de toda la flotilla no haya más profesional que nuestro Nicolás Estéfano y los demás se relacionen como grumetes o marineros, pero no hay ni calafates, ni carpinteros, ni de ningún otro oficio.

La expedición regresó a la Española con el Almirante enfermo, delirando de fiebre, convencido de haber hallado el continente asiático... y con una tripulación que posiblemente había despojado al Descubridor de su aureola mítica tras la firma re aquel increíble documento, que en enero del año siguiente hacía referendar en la Isabela por el escribano Real Diego de Peñalosa. Documento que demuestra la ofuscación del genial navegante y su obsesión de haber encontrado el camino de las Indias mismas. Pero documento por el que podemos saber que uno de los compañeros de Colón en este segundo viaje fue un mallorquín y es la primera referencia documental que se tiene de un hombre de nuestra isla en las tierras americanas.

¿Qué fue posteriormente de Nicolás Estéfano? ¿Murió como tantos, de las penalidades de la Española? ¿Quedó allí como colonizador? ¿Regresó a su Mallorca natal? No lo sé; no he podido encontrar su rastro posterior en la historia de la colonización. Es posible que el Archivo de Indias, cuyo fondo documental es insondable, guarde la solución entre sus millones de documentos y relaciones; quizás a infatigable historiadora norteamericana Alice B. Gould, tuviese entre sus papeletas la ficha de este paisano nuestro, pero no tengo noticia de que se haya publicado tras su muerte su trabajo sobre la lista de tripulantes del segundo viaje colombino.

Tal vez algún día, pueda yo ir a resolver un poco en el Archivo de Indias a la caza de compatriotas en las empresas indianas del siglo XV y XVI, pero mientras tanto bástenos saber que un tonelero mallorquín llegó a tierras americanas, pionero de nuestra isla, el día 3 de noviembre de 1493 y que quizás dejó en las Indias sus huesos mediterráneos.

Manuel Alvarez de Sotomayor

# DIAS - BUENOS DIAS - BUENOS

## INTERESANTE



—¿No te parece que un muchacho es de golpe mucho más interesante en un coche sport...? (De «Jours de France»)

## DOS LEYES.

«EL AMOR TIENE DOS LEYES: a) AMAR A LOS OTROS; b) ELIMINAR DE NOSOTROS AQUELLO QUE IMPIDE A LOS OTROS AMARNOS».

(A. Carrel)

## LOS PELOTILLEROS

Siempre me han dado asco los pelotilleros. Son algo así como los escarabajos de la especie humana. Los pelotilleros lo primero que pierden es la dignidad. Y un hombre sin dignidad es como un automóvil sin motor; pura apariencia de lo que no es. Con la agravante de que el motor puede comprarse, pero la dignidad no tiene precio.

«Hacer la pelotilla», «fibrar de la levita» y otras expresiones semejantes son bien corrientes en nuestra lengua, lo que demuestra que ha habido —y aún hay— un gran número de pelotilleros, un considerable número de tiralevistas.

Sería hermoso y verdaderamente aleccionador que alguien con las suficientes agallas publicase periódicamente una sección en que se pusieran al descubierto las pelotillas de la semana.

Sería hasta edificante leer, por ejemplo: «El pasado miércoles hicieron la pelotilla al señor Ministro los siguientes individuos. (Y aquí la relación)».

O bien: «El sábado último tiraron de la levita del señor Subsecretario de Z los acreditados pelotilleros señores Tal y Cual».

(De un artículo de Paez en «Arriba»)

## LIO

Un chino que llevaba envuelto en periódicos el equivalente a 1.100 dólares para ingresarlos en un Banco filipino se extrajo al notar que una botella se rompía entre sus pies. En el mismo momento recibió un golpe de «karate» en el cuello. Aunque cayó al suelo, no soltó el envoltorio, como querían sus tres agresores, uno de los cuales forcejeó para arrebatarle el botín.

El guardia del Banco al que se dirigía Lim Kico salió en defensa de éste y persiguió a quien corría veloz con el dinero. Le dio alcance y le dio un golpe en la cabeza con una porra de madera y, creyéndolo sin sentido, se dispuso a recoger el dinero esparcido por la calle.

Resultado de todo el lío: el chino y el ladrón, al hospital, para recibir

sendas curas, y la cuenta corriente del primero, con 330 dólares menos, porque curiosos y mirones «creyeron» que el dinero era de quien antes lo cogiera y abandonara el lugar. (De «La Prensa»)

## «HUMANAE VITAE»

«La célula social de la familia, fundamento de una sociedad que es todo lo que tenemos para vivir comunitariamente, debe ser defendida. Para el matrimonio, resulta fácil, con una educación sexual elemental y sencilla, practicar una abstinencia que incluso pide la naturaleza humana. La píldora, en el matrimonio, puede ser una comodidad; pero nunca una necesidad. ¿Qué queda entonces? Naturalmente, y es el fondo de todo, la píldora fuera del matrimonio.

La moralidad está fuera de todo realismo, de todo tiempo. La Enciclica «Humanae vitae» es maravillosa a este respecto. Aborda el sin duda complejo tema, con una notable simplicidad; el de la moral, incluso el de la conveniencia física. No está demostrado todavía que la píldora sea inofensiva, incluso hay indicios para creer que es pernicioso. Por todo ello, la máxima autoridad moral ha dicho «No», a la píldora, cosa que nos parece de una licitud fuera de toda duda. Moralmente, no. Ahora tú, cristiano, con tu recta conciencia, aplícale el inteligente campo que abre su estudio.»

(Tomás SALVADOR en un artículo en «La Vanguardia»)

## LOS GORDITOS

El 26 por 100 de los hombres de negocios ingleses tienen exceso de peso y están amenazados de morir antes que sus compatriotas más delgados afirma el semanario «The Director».

El doctor H. Beric Wright, en un estudio que ha realizado, después de reconocer a unos 3.000 directivos, ha comprobado que el 7 por 100 de los hombres de negocios están gravemente amenazados a causa de la obesidad, ya que afecta peligrosamente el corazón.

## CRIATURA.- «AMAR A UNA CRIATURA ES TENER NECESIDAD DE QUE ESTA CRIATURA VIVA».

(Barbusse)

## HACER HIJOS

UNA amiga me invita. Doble invitación, a café y a que hable de la píldora. Grave asunto, para un tipo de tan escasa ciencia como este pobrecito. De entrada le digo:

—Hacer hijos es una cuestión de amor. Creo que en la enciclica eso está clarísimo. Amor por una mujer, que deseamos prolongar, amor a la humanidad que no deseamos que se nos acabe. ¿No estamos contra la bomba atómica, contra la violencia, contra la guerra? «No a la guerra, sí al amor», dicen los «hippies» muy en cristiano...

—Pero, hay muchas maneras de hacer nacer hijos...

—Sí, mi querida madama, hay bastantes maneras, sea dicho sin querer dárse las de muy enterado. De entrada, todos sabemos que los hijos se hacen de una manera, digamos, consciente y amorosamente premeditada, pero también son muchas las criaturas que han nacido de la pura ignorancia y, lo que es grave, de un sencillo descuido, ya ve usted.

—Entonces...

—Sigo en mis trece. Cuando decimos «no» a la guerra, pienso, lo que proclamamos es que no queremos que nuestros hijos se convirtieran en carne de cañón, que la humanidad pierza por las insensateces de un mal entendido nacionalismo, de unos odios, entre naciones, que individualmente, no podemos aceptar. Yo no puedo odiar a un ciudadano ruso, ni a un americano, por el hecho de ser americanos o



rusos. Por decreto, no puedo odiar a prójimos hacia los que no tengo nada en contra. Ahí está la insensatez de todas las guerras. ¿Cómo puede uno disparar?...

—Hablabá usted del amor.

—Del amor. Ya sabe usted que se han escrito verdaderas montañas de palabras en torno del tema. Más aun. Todo cuanto se ha escrito en el mundo, en el fondo, en lo más hondo, lo ha sido en torno del amor. Hasta en los reportajes sobre ciclismo, buscando bien las motivaciones, sin duda tratamos a topar con el amor. Y el amor, naturalmente, es complicadísimo a fuer de ser sencillo. Si Romeo y Julieta hubieran llegado a maduros, un día entre días, también hubieran necesitado de los hijos. No por egoísmo, más bien por piedad. Uno comprende a los solteros, hasta a los que tienen vocación de solteros, ¿por qué no? Ahora bien, cargar con una prójima —o con un prójimo— de por vida, sin darle a esto un futuro, una trascendencia, una continuación, ¿no es un burlón casi inconcebible? Ahí, en ese punto, comienza el verdadero amor y no en las escaladas nocturnas de Romeo... No sé si me explico.

—Se explica bastante bien.

—Veamos su caso, madama. Usted ha tenido cinco hijos...

—Y todavía sueño con uno que perdí.

—Creo que es inútil seguir hablando con usted, caso extremista de amor. Por otra parte, la papeleta que tiene planteada la ciencia en nuestro tiempo no es más que una: hay que alimentar a la prole, sea como sea. Malthus decía que «civilizar a un pueblo no es otra cosa que aumentar sus necesidades», (ya ve usted lo culto que es este amigo suyo), pues bien, la humanidad que quiere hacer penetrar la civilización en los más perdidos extremos del mundo, debe proveer. Si, junto a la exportación de neveras, hay que dar a la gente algo para meter en ellas. Otro asunto de amor, mi querida amiga, de sencillo amor al prójimo. ¡Y es tan antiguo esto, tan de los tiempos en que Cristo andaba por la tierra y entre los hombres!

Y mi amiga, amorosamente, me sirvió el café prometido.

JUAN BONET

TESTIGO EN VIETNAM

Por el General CARLOS INIESTA

EN el horizonte parecían algunos puntos humeantes; algo hacía vislumbrar el escenario de la guerra. Unos minutos antes habíamos leído en los periódicos de la mañana de Bangkok que el Vietcong había desencadenado una nueva ofensiva en los alrededores de Saigón. Nuestro avión tomó tierra en una base militar. Acabábamos de llegar al Vietnam. Nos recibieron en el aeropuerto varios generales norteamericanos y survietnamitas. Inmediatamente emprendimos viaje por carretera hacia la capital; creíamos que nos alojarían en el cuartel general; nuestra primera sorpresa fue encontrarnos con habitaciones reservadas en el hotel Embassy.

Las calles de Saigón ofrecían un aspecto normal. Luego pudimos comprobar que el pánico cunde en pocos segundos cada vez que los guerrilleros comunistas lanzan un ataque en los alrededores. Pero la normalidad no tarda en restablecerse cuando se apaga el eco de los disparos. Una normalidad aparente, porque el visitante observa enseguida armas automáticas emplazadas en las esquinas parapetos montados con sacos terrestres, alambradas que rodean los principales edificios y barricadas que impiden el tráfico por algunas calles.

Nuestra primera visita fue al barrio chino de Cholon. Cruzamos en automóvil las principales calles de Saigón, precedidos siempre de un jeep equipado con varias ametralladoras, y sin salirnos de la ciudad en ningún momento, veíamos como iban desapareciendo los vietnamitas para dar paso a hombres y mujeres de aspecto típicamente chino, vestidos con el tradicional ropaje y en los hombres largas y estilizadas garbas que en algunos casos les llegaban a las rodillas. Las calles de Cholon están sucias y día y noche aparece abarrotadas de gente; es necesario abrirse paso a codazos para poder andar y resulta difícil acercarse a los puestos donde se venden baratijas y dulces que producen náuseas.

Cholon ofrece especial interés porque en sus calles llenas de inmundicias es donde se ocultan con más facilidad los guerrilleros del Vietcong. Allí encuentran alojamiento durante el día para luego, al atardecer, iniciar sus ataques o establecerse en puestos de franco tiradores. En el principal templo budista del barrio vimos como la gente nos sonreía; nadie dio muestras de hostilidad.

Ya de regreso a Saigón, almorzamos en el comedor del hotel. El servicio era excelente y la carta brindaba una variedad enorme de platos para elegir. En las mesas contiguas había muchos extranjeros que visitaban la capital survietnamita como simples turistas. Incluso vimos a parejas de recién casados que habían tenido la peregrina idea de pasar su luna de miel en la zona de guerra. Por la tarde visitamos los lugares de mayor interés artístico, acompañados por el padre Labayén (dominicano español). Recorrimos las calles, nos detuvimos a observar los tipos que las recorrían. En las aceras había miles de personas que carecían de vivienda porque sus casas habían sido incendiadas en los más recientes ataques de Vietnam del Norte. Hay muchas casas de madera y arden con facilidad; todos los días se pueden ver largas filas de personas que se desplazan desde las zonas bombardeadas hasta el centro de la población donde esperan encontrar alojamiento. Este patético éxodo contrasta con la alegría que

en medio del dolor, preside la vida en Saigón.

A las siete de la tarde se da el toque de queda y a partir de ese momento ya nadie puede circular por las calles, que quedan rápidamente desiertas, llenas de intriga y hasta de emoción conforme va cayendo la noche; intriga y emoción que aumentan cuando comienzan los bombardeos. El coronel Storey, a quien había conocido años antes en Washington nos ofreció una cena: al regresar al hotel nos detuvieron en múltiples ocasiones y nos obligaron a identificarnos siete u ocho veces. Esta es una medida de seguridad imprescindible para evitar que puedan circular libremente los guerrilleros. Los coches oficiales tienen que llevar encendida la luz interior para facilitar los trámites de la identificación.

Los días que permanecimos en el Vietnam nos levantamos a las cinco de la mañana e inmediatamente salíamos en avión a visitar los «Centros de Responsabilidad Táctica»; es decir, los Cuarteles Generales divisionarios, donde asistíamos a una conferencia explicativa de la situación para luego desplazarnos en helicóptero a los puestos, posiciones y sectores defensivos del mando de la división. A las siete estábamos siempre de regreso a Saigón y allí vivíamos el sobresalto casi continuo de la gente ante los ataques que invariablemente su producción al caer la tarde.

La guerra del Vietnam tiene dos aspectos diferentes: uno, urbano; otro, rural. En el primero se incluye la forma en que el Vietcong ataca las principales capitales y en el segundo, la lucha contra las posiciones de las fuerzas norteamericanas. La guerra desencadenada contra las poblaciones —principalmente contra Saigón se basa en golpes esporádicos con dos objetivos fundamentales: uno político, consistente en mantener a la población en una constante alarma, y otro militar. Los guerrilleros se infiltran en la ciudad y hacen vida común con los surviet

namitas hasta que cae la tarde, hora en que suelen vestir un pijama negro para instalarse en ventanas y azoteas, desde donde actúan como francotiradores. Otras veces, los guerrilleros actúan en grupo, pero entonces sus ataques ya se centran en objetivos de interés militar: cuarteles, bases aéreas... La base más castigada ha sido la de Tan Son Nhut, el principal aeródromo de Saigón. En esos ataques los guerrilleros intentan inutilizar el material y estropear las pistas de aterrizaje.

Contra las unidades establecidas en el campo, el ejército de Vietnam del Norte emplea batallones que actúan de acuerdo con las tácticas tradicionales. Sin embargo, la característica fundamental de la guerra vietnamita es que no hay choques entre infanterías. La razón es sencilla: cuando la infantería vietcong ataca a las posiciones norteamericanas, la acción aliada es muy eficaz; la aviación bombardea todas las comarcas donde ha sido detectado el enemigo y el número de bajas de los comunistas suele ser elevadísimo. Estos bombardeos son los que dan lugar al enorme contraste que se observa en el número de muertos de ambos bandos.

A veces vemos en la prensa que en un combate murieron seis u ocho soldados norteamericanos y varios centenares de survietnamitas. En principio estas cifras parecen una exageración y hay quien piensa que son falsas. Sin embargo nosotros, después de visitar el frente y después de ver sobre el propio terreno cómo se desarrolla la guerra, comprendemos perfectamente esas diferencias brutales en el número de bajas. Es más: lo lógico es que sea así porque si no haber choques de infantería, las bajas las sufre el atacante y son muy escasas en el defensor. La organización militar survietnamita está dividida en cuatro regiones militares: la tercera es la de Saigón. Nosotros hemos recorrido la zona comprendida desde el sur delta del



DE IZQUIERDA A DERECHA: GENERAL DE AVIACION DON CARLOS FRANCO; GENERAL DON CARLOS INIESTA CANO JEFE DE LA MISION; EL GENERAL NORTEAMERICANO STOREY, Y EL CONTRALMIRANTE MARTEL TRAS ELLOS, UN PARAPETO DE SACOS TERREROS, EN UNA CALLE DE SAIGON. — (FOTO PYRESA)

Mekón hasta la zona desmilitarizada.

Las cuatro zonas militares llamadas de responsabilidad táctica, no tienen un frente y una retaguardia porque en la guerra del Vietnam —y esta es otra de sus peculiaridades— no existe retaguardia alguna: todas las áreas de responsabilidad y todas las áreas defensivas están rodeadas por guerrilleros del Vietcong o del Vietnam. Hemos volado —en avión y en helicóptero—, sobre territorio enemigo y generalmente sobre la jungla, la den-

sa jungla vietnamita, cuya exploración resulta particularmente difícil. Para explorarla desde el aire es necesario volar muy bajo; a veces pasábamos en helicóptero a menos de dos metros de altura sobre la jungla, pero para ello necesitábamos llevar en el aire otro aparato de protección dotado de toda clase de armamento, que volaba a una altura superior al alcance de las armas antiaéreas de la infantería enemiga.

Este tipo de helicópteros norteamericanos perfectamen-

te equipados imponen mucho respeto a los guerrilleros. A veces nosotros teníamos la certeza de que nos estaban viendo, pero el peligro de que nos atacaran era mínimo por el miedo de verse descubiertos. Ellos saben perfectamente que su único aliado es la clandestinidad; al atacarnos hubiesen sido descubiertos y la lluvia mortífera que inmediatamente habría empezado a caer del helicóptero de protección tendría sin duda carácter apocalíptico. — (PYRESA).

UN MALLORQUIN, TONELERO DE COLON

UN NOMBRE IMPORTANTE

El nombre de Nicolás Estéfano no le dirá nada a la inmensa mayoría de los mallorquines y sin embargo es un nombre sumamente importante para la historia de nuestra isla. Uno, que se enorgullece de haber dado a conocer a un mallorquín ilustre: Juan Ro-

dríguez de Huelva, marinero de la primera vuelta al mundo, quiere ahora divulgar el nombre de otro compatriota desconocido, pero que debemos tener muy en cuenta cuando nombremos a mallorquines destacados. El gran interés de Nicolás Estéfano es que se trata del primer mallorquín que se conoce en la

del apellido Esteva, perfectamente mallorquín, incluso con escudo de armas (en el «Armorial de la provincia de Baleares» de Felíu Quadreny, consta el mismo con una yunta de bueyes arando). El Esteva, pudieron pensar era Esteban y de aquí el Estéfano. Esto en el siglo XV y posteriores era frecuentísimo y los apellidos no tenían una ortografía definida, sino que dependía de las entendederas de los chupatintas. Y así el mismo Almirante costó como: Colón, Colom, Colomo, Coloma, Colomba y Colombo, hasta que él mismo reivindicó solemnemente «ser del antiguo linaje de los Colonos».

Nicolás Estéfano entra en la historia como tonelero de Colón en su segundo viaje. EL SEGUNDO VIAJE

DE COLON

El regreso triunfal del Almirante, su recibimiento por los Reyes Católicos, su marcha apoteósica a través de España, desde Palos a Barcelona con los loros, los indios, las lanas de colores y los cascabeles de oro y el Muy Magnífico Señor Virrey de las Indias a caballo con su pelo blanco y su porte majestuoso se de mucha autoridad y los oficiales reales agasajándole, habían producido un huracán de entusiasmo en el pueblo español. Apenas habiase acabado una guerra de siete siglos y ahora se abría a los reinos de las Españas un continente más allá del Mar Tenebroso que ya se sabía que no encerraba los monstruos que relatara Mandeville, ni cuya agua hervía en los trópicos, ni se despeñaba en el abismo; aquel genovés rubicundo y canoso, tan comerciante como místico, había abierto la ruta con Asia y se podía

llegar navegando siempre hacia occidente a las tierras donde el oro y las gemas se encontraban «como si paja fuese».

Y por ello, cuando por calles y por plazas los tambores y losregoneros anunciaban que Sus Altezas los reyes de Castilla, de León, de Aragón, de Cataluña, de Mallorca, etc. etc. autorizaban a sus súbditos a pasar aquellas remotas y fabulosas Indias en un segundo viaje con el Almirante Don Cristóbal Colón, una ráfaga de entusiasta optimismo, de fiebre de horizontes, de sed de oro y de gloria se apoderó de todos los reinos. Fue, sin duda, la más peninsular de las empresas de las Indias. Para aquel viaje no hubo distinción entre los súbditos de Fernando y de Isabel y así como los viajes posteriores fueron obra de castellanos (andaluces, extremeños, vascos, montañeses y gallegos, casi exclusivamente), en este viaje los caballeros y aldeanos aragoneses y catalanes viajaron en las mismas naves que los naturales del reino de Castilla. Y también hubo (uno al menos) un balear: el tonelero mallorquín Nicolás Estéfano.

Fue una grandiosa expedición, la más grande y más trágica de la historia colombina y una de las más memorables de toda la historia de América. Se reclutaron artesanos, campesinos, comerciantes, nobles, cortesanos, frailes, mujeres y guerreros. Aquel viaje era el comienzo de la colonización, pero también un nuevo viaje de exploración; había que predicar la fe, pero también a combatir a los posibles enemigos del dominio español; había que asentarse en la tierra, pero también descubrir otras nuevas. En La Española había que

dado un fuerte como avanzada de la soberanía de los Reyes Católicos, pero esto sólo era el comienzo; el Almirante una vez desembarcada su gente había de continuar sus viajes triunfales en busca de Ca-

El 25 de septiembre, una hora antes de salir el sol, zarpa de la bahía de Cádiz una flota de 17 naves que embarcaban 1.500 hombres y 20 caballos al mando del Virrey y Gobernador de las Indias, don Cristóbal Colón. Llevaban los buques en sus panzas, aperos de labranza, semillas, aves, plantas, ganados, ornamentos religiosos, armas, pólvora, materiales de construcción y cuanto habría de necesitar la primera colonia española en el nuevo mundo, que aún se ignoraba que fuera el Nuevo. Las tropas las mandaba un aragonés-Catalán: Pedro de Marguerit; a los frailes un ermitaño de Montserrat: Fray Bernat Boyl; como segundo del Almirante, un genovés, recién llegado a España: Giacomo Colombo «dictum Dieghum».

El 5 de octubre llegan a la isla de la Gomera donde se aprovisionan de más semillas, frutas frescas y animales vivos; el 13 del mismo mes desde la travesía del Atlántico; el 3 de noviembre, tras un felicísimo viaje descubren el paraíso de las Pequeñas Antillas. Primero es la isla que llaman la Dominica, luego es Marigante, Guadalupe, Montserrat, etc.; día tras día el rosario de islas tendidas desde la costa venezolana hasta Puerto Rico desfilan ante sus ojos admirados. Y por fin el 28 de noviembre del año de desgracia de 1493, que tan feliz comenzara para Colón, la flota surge en el Puerto de la Natividad. (Continúa en la página 23)



historia de América; antes de él no hay la menor constancia de que ningún isleño interviera en el descubrimiento de las Indias. La primera vez que palabra mallorquín está unida en un documento oficial consta el nombre de un mallorquín y la a este tonelero Nicolás Estéfano, y data del 12 de junio de 1494.

Realmente el apellido Estéfano no parece isleño, pero probablemente esto no sea sino una mala traducción o transcripción de algún escribano castellano o italianizante

diario Baleares - 7 Agosto 1968 -